

# olivetti



d-Copia 1800MF

d-Copia 2200MF

## GUIA DE USO



550505pt

**PUBLICAÇÃO EMITIDA POR:**

Olivetti S.p.A.

Gruppo Telecom Italia

Via Jervis, 77 - 10015 Ivrea (ITALY)

www.olivetti.com

Copyright © 2009, Olivetti

Todos os direitos reservados

A marca afixada ao produto certifica que o produto satisfaz os requisitos básicos de qualidade.



O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações ao produto descrito neste manual em qualquer momento e sem aviso prévio.



**ENERGY STAR** é uma marca registada americana.

O programa ENERGY STAR é um plano de redução de energia introduzido pela Agência de Protecção Ambiental dos Estados Unidos em resposta aos problemas ambientais e com o objectivo de promover o desenvolvimento e utilização de equipamentos para escritórios mais eficientes do ponto de vista energético.

---

Chama-se a atenção para as seguintes acções que poderiam comprometer a conformidade atestada acima, assim como as características do produto:

- alimentação eléctrica incorrecta;
  - instalação ou uso incorrectos, uso impróprio ou uso não conforme com as advertências contidas no Manual do Utilizador fornecido com o produto;
  - substituição de peças ou acessórios originais por outros de tipo não aprovado pelo fabricante, ou realizada por pessoal não autorizado.
- 

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste material pode ser reproduzida ou transmitida por qualquer processo, electrónico ou mecânico, incluindo fotocópia e gravação, ou por qualquer sistema de armazenamento e recuperação de informações, sem a permissão escrita do Editor.

## **Introdução**

**Agradecemos-lhe por comprar o modelo d-Copia 1800MF/d-Copia 2200MF.**

Este Manual de Utilização destina-se a ajudá-lo a utilizar a máquina correctamente, a efectuar a manutenção de rotina e, se necessário, a tomar medidas de resolução de problemas, para poder utilizar a máquina sempre em boas condições. Leia este Manual de Utilização antes de começar a utilizar a máquina e mantenha-o perto desta para uma consulta mais fácil. Recomendamos a utilização de produtos da nossa marca. Não seremos responsabilizados por qualquer dano causado pela utilização de produtos de terceiros nesta máquina.

Neste Manual de Utilização, os modelos d-Copia 1800MF e d-Copia 2200MF são referidos como modelos de "18-ppm" e "22-ppm", respectivamente.

# Informação Jurídica e de Segurança

Leia esta informação antes de usar a máquina. Este capítulo explica os seguintes tópicos:

- Informação Jurídica..... ii
- Programa Energy Star..... iii
- Convenções de Segurança ..... iv
- Etiquetas de Atenção ..... vi
- Precauções para Instalação ..... vii
- Energia Eléctrica/Ligação à Terra ..... viii
- Precauções para Uso ..... ix
- Segurança relativa ao laser..... xii
- Desligar da Corrente ..... xiii
- Declaração de Conformidade CE..... xiii

## Informação Jurídica

---

---



**ATENÇÃO:** Não se aceita responsabilidade alguma por danos causados devido a instalação inadequada.

### Atenção

---

A informação neste guia está sujeita a alterações sem aviso prévio. Podem ser adicionadas páginas nas edições futuras. Pede-se ao utilizador que desculpe se houver alguma imprecisão técnica ou erros tipográficos nesta edição.

Não se aceita responsabilidade por acidentes ocorridos enquanto o utilizador está a seguir as instruções deste manual. Não se aceita responsabilidade por defeitos no firmware da impressora (conteúdo da memória de leitura).

### Copyright

---

Este guia e qualquer material sujeito a direitos de autor, vendido ou fornecido ao ser adquirida esta máquina, estão protegidos por copyright. Estão reservados todos os direitos. Quaisquer cópias feitas de parte ou da totalidade deste manual, ou de qualquer material sujeito a direitos de autor, devem conter o mesmo aviso de direitos de autor (copyright) contido no material de onde foi feita a cópia.

### No que respeita a nomes Comerciais

---

PRESCRIBE, ECOSYS, KPDL e KIR (Kyocera Image Refinement) são marcas comerciais da Kyocera Corporation.

Diablo 630 é um produto da Xerox Corporation. IBM Proprinter X24E é um produto da International Business Machines Corporation. Epson LQ-850 é um produto da Seiko Epson Corporation. Hewlett-Packard, PCL, e PJJ são marcas registadas da Hewlett-Packard Company. Adobe Acrobat, Acrobat Reader, e PostScript são marcas comerciais registadas da Adobe Systems Incorporated. Macintosh, AppleTalk, e TrueType são marcas comerciais registadas da Apple Computer, Inc.. Microsoft, Windows, e Windows NT, Windows XP, Windows Vista, e Internet Explorer são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation. Power PC é uma marca comercial da IBM nos E.U.A. e em outros países. ENERGY STAR é uma marca registada nos E.U. Todas as outras marcas e produtos são marcas registadas ou marcas das respectivas companhias.

CompactFlash e CF são marcas registadas da SanDisk Corporation of America.

Esta máquina foi desenvolvida utilizando o Tornado™, um sistema operativo em tempo real incorporado da Wind River Systems, Inc.

- Todas as fontes de idiomas europeus instaladas nesta máquina são utilizadas ao abrigo de um contrato de licenciamento com a Monotype

Imaging Inc. As fontes UFST™ MicroType®, da Monotype Imaging Inc., encontram-se instaladas nesta máquina

- Helvetica, Palatino e Times são marcas comerciais registadas da Linotype-Hell AG.
- ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery e ITC ZapfDingbats são marcas comerciais registadas da International Type-face Corporation.
- TypeBankG-B, TypeBankM-M e Typebank-OCR são marcas comerciais da TypeBank®.

## Restrições Legais Sobre Cópias

---

- Pode ser proibido copiar material sujeito a direitos de autor sem autorização do proprietário.
- É proibido, sob quaisquer circunstâncias, copiar moedas nacionais ou estrangeiras e títulos, etc., incluindo: Papel moeda, notas de banco, títulos, selos, passaportes, certificados.
- A legislação e regulamentos locais podem proibir ou restringir a cópia ou digitalização de outros itens, para além dos previamente mencionados.

## Programa Energy Star

---

O aparelho vem equipado com o **Modo de Baixo Consumo**, onde o consumo de energia é reduzido depois de um determinado período de tempo após a sua última utilização, bem como um **Modo de Espera**, onde as funções de impressão e de fax permanecem num estado de espera mas o consumo de energia é reduzido a um mínimo depois de um determinado período de tempo sem qualquer actividade. Se o tempo de baixo consumo automático for igual ao tempo de espera automático, é iniciado um Modo de Espera:

### Modo Baixa Energia

---

O dispositivo passa automaticamente ao Modo de Espera após um minuto desde a sua última utilização.

### Modo Espera Auto

---

O dispositivo passa automaticamente ao Modo de Espera após um minuto desde a sua última utilização.

### Função opcional de cópia automática de duas faces

---

Este dispositivo pode incluir uma função de cópia de duas faces como função opcional. Por exemplo, ao copiar dois originais de 1 lado numa só folha de papel como uma cópia de 2 faces, é possível reduzir a quantidade utilizada de papel.

## Reciclar Papel

---

Este dispositivo suporta papel reciclado, o que reduz os danos ambientais. O seu *Representante de Vendas* ou *Assistência Técnica* pode prestar informações sobre os tipos de papel recomendados.

## Programa Energy Star (ENERGY STAR®)

---



Determinámos, como empresa participante no Programa Internacional Energy Star, que este produto cumpre os standards estipulados no Programa Internacional Energy Star.

## Convenções de Segurança

---

**Por favor leia este Guia de Uso antes de usar a máquina. Mantenha-o perto da máquina para uma consulta mais fácil.**

As secções deste guia e as partes da máquina marcadas com símbolos, são avisos de segurança que visam proteger o utilizador, outros indivíduos e os objectos que se encontram nas imediações. Visam também facilitar a utilização da máquina com segurança.

Os símbolos e os respectivos significados estão indicados a seguir.



**PERIGO:** Indica que é muito provável a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



**AVISO:** Indica que é possível a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



**ATENÇÃO:** Indica que é possível a ocorrência de ferimentos pessoais ou danos mecânicos se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.

## Símbolos

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém avisos de segurança. No símbolo estão indicados pontos específicos para atenção.



.... [Aviso geral]



.... [Aviso de perigo de choque eléctrico]



.... [Aviso de altas temperaturas]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informação sobre acções proibidas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção proibida.



.... [Aviso de acção proibida]



.... [Proibido desmontar]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informação sobre acções que devem ser executadas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção requerida.



.... [Alerta de acção requerida]



.... [Retire a ficha da tomada]



.... [Ligue sempre a máquina a uma tomada com fio de terra]

Contacte o seu *Representante de Assistência Técnica* para encomendar outro guia (*taxa pagável*) se os avisos de segurança neste Guia de Uso estiverem ilegíveis ou se o guia não estiver incluído.



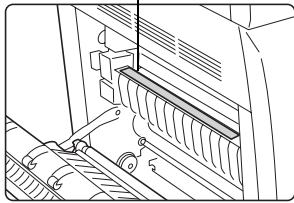


## Etiquetas de Atenção

As etiquetas de atenção foram colocadas nos seguintes locais da máquina por motivos de segurança. Cuidado para evitar incêndio ou choque eléctrico ao retirar o papel preso ou ao substituir o toner.

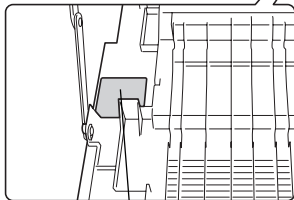
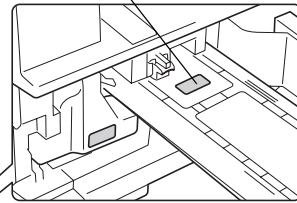
### Etiqueta 2

Altas temperaturas dentro. Não toque nas partes desta área, pois existe o perigo de queimaduras.



### Etiqueta 3

Não tente incinerar o recipiente de toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.



### Etiqueta 1

Altas temperaturas dentro. Não toque nas partes desta área, pois existe o perigo de queimaduras.



### Etiqueta 4

Não tente incinerar a caixa de resíduos do toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.



**NOTA:** Não retire estas etiquetas.



## Precauções para Instalação

### Ambiente

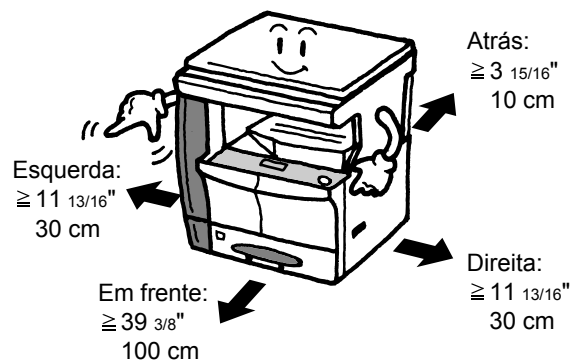


**ATENÇÃO:** Evite colocar a máquina em locais que não sejam estáveis ou nivelados. Esses locais podem fazer com que a máquina caia. Este tipo de situações representam perigos de danos pessoais e materiais.

Evite locais com humidade, pó ou sujidade. Se o pó ou sujidade se amontoarem na ficha de alimentação, limpe-a para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico.

Evite locais perto de aquecedores e outras fontes de calor, ou locais perto de materiais inflamáveis para evitar o perigo de incêndio.

Para que a máquina se mantenha a boa temperatura e para facilitar a mudança de peças, deixe bastante espaço, como se indica a seguir. Deixe um espaço adequado, principalmente perto das entradas de ar, para permitir a ventilação da máquina.



### Outras Precauções

As condições ambientais adversas podem afectar o funcionamento seguro e o desempenho da máquina. Instalar num compartimento com ar condicionado (temperatura ambiente recomendada: cerca de 50-90,5 °F (10-32,5 °C), humidade: cerca de 15-80 %), e evite os seguintes locais ao seleccionar o local para a máquina.

- Evite locais perto de janelas ou expostos à luz solar directa.
- Evite locais com vibrações.
- Evite locais com flutuações drásticas de temperatura.
- Evite locais expostos directamente ao ar quente ou frio.
- Evite áreas com pouca ventilação.

Se o chão for delicado, poderá ficar danificado se o equipamento for mudado após a instalação.

Durante a realização de cópias liberta-se ozono, mas a quantidade não constitui perigo para a saúde. No entanto, se a máquina for usada durante longos períodos em lugares com pouca ventilação, ou quando se efectua um grande volume de cópias, o cheiro pode tornar-se desagradável. Para manter um ambiente propício para trabalhos de cópias, sugerimos que o local seja bem ventilado.

## Energia Eléctrica/Ligação à Terra

---



**AVISO:** Não use energia com voltagem diferente da indicada. Evite ligar várias coisas na mesma tomada. Esse tipo de situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.



**AVISO:** Ligue bem a ficha à tomada. Se houver objectos metálicos em contacto com os dentes da ficha, isso pode causar incêndio ou choque eléctrico.



**AVISO:** Ligue sempre a máquina a uma tomada com fio de terra para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico em caso de curto-circuito. Se não for possível uma ligação com fio de terra, contacte o *Representante da Assistência Técnica*.



## Outras Precauções

---

Ligue o cabo de alimentação da máquina à tomada mais próxima.

O fio de alimentação é o principal dispositivo para se desligar a máquina da electricidade. Certifique-se de que a tomada está situada/instalada perto do equipamento e é de fácil acesso.

## Lidar com Bolsas de Plástico

---



**AVISO:** Mantenha as bolsas de plástico usadas com a máquina, fora do alcance das crianças. O plástico pode aderir ao nariz e à boca e causar asfixia.





## Precauções para Uso

### Cuidados a Ter ao Usar a Máquina



**AVISO:** Não coloque objectos metálicos nem recipientes com água (vasos de plantas, copos, etc.) em cima ou perto da máquina. Esse tipo de situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico se a água cair para dentro.



**AVISO:** Não retire nenhuma das tampas da máquina devido ao perigo de choque eléctrico em partes da máquina com alta voltagem.



**AVISO:** Não danifique, não corte, nem tente reparar o fio de alimentação. Não coloque objectos pesados em cima do fio, não o puxe, não o dobre desnecessariamente nem cause qualquer outro tipo de danos. Esse tipo de situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.



**AVISO:** Nunca tente reparar ou desmontar a máquina nem nenhum dos seus componentes devido ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou danificação do laser. Se o feixe de luz do laser sair, pode causar cegueira.



**AVISO:** Se a máquina ficar excessivamente quente, se começar a aparecer fumo, se houver um cheiro estranho ou qualquer outra situação anormal, existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. Desligue a máquina imediatamente (O), certifique-se de que a desliga da tomada e contacte o seu *Assistente Técnico*.



**AVISO:** Se algo nocivo (clipes, água, outros fluidos, etc.) cair dentro da máquina, desligue-a (O) imediatamente. Depois certifique-se de que desliga a ficha da tomada para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico. Depois contacte o seu *Assistente Técnico*.



**AVISO:** Não ligue nem desligue a ficha com as mãos molhadas, pois existe o perigo de choque eléctrico.



**AVISO:** Contacte sempre o seu *Assistente Técnico* para fazer a manutenção ou a reparação de partes internas.



**ATENÇÃO:** Não puxe pelo fio para desligar a ficha da tomada. Ao puxar pelo cabo pode danificar os fios e se isso acontecer existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. (Agarre sempre na ficha quando a quiser desligar da tomada.)



**ATENÇÃO:** Antes de mudar a máquina de lugar, desligue sempre a ficha da tomada. Se o cabo se danificar existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Se a máquina não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligue-a (O). Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo (férias, etc.), desligue o fio da tomada por razões de segurança.



Ao levantar a máquina segure sempre nas partes indicadas.



Antes de efectuar operações de limpeza, desligue sempre a ficha da tomada por razões de segurança.



Se o pó se acumular dentro da máquina, existe o perigo de incêndio e outros problemas. Recomenda-se, portanto, que consulte o seu *Assistente Técnico* no que se refere à limpeza das partes internas. Isso é particularmente benéfico quando se efectua antes de estações muito húmidas. Consulte o seu *Assistente Técnico* com referência aos custos da limpeza de partes internas da máquina.



## Outras Precauções

---

Não coloque objectos pesados em cima da máquina nem cause qualquer outro tipo de danos.

Não abra a tampa superior frontal, não desligue o interruptor nem o fio da tomada enquanto a máquina está a copiar.

Quando desejar levantar ou transportar a máquina, contacte o seu *Assistente Técnico*.

Não toque nas partes eléctricas, tais como conectores ou placas de circuitos. Isso pode causar danos devido à electricidade estática.

Não tentar levar a cabo operações que não tenham sido explicadas neste manual.



**ATENÇÃO:** O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, pode causar exposição a radiação perigosa.

Não olhe directamente para a luz do scanner, pois isso pode fazer com que sinta os olhos cansados e com dores.

## Precauções ao Manejar Consumíveis



**ATENÇÃO:** Não tente incinerar o *Recipiente de Toner* nem a *Caixa de Toner Usado*. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.

Mantenha o *Recipiente de Toner* e a *Caixa de Toner Usado* fora do alcance das crianças.

Se cair toner do *Recipiente de Toner* ou da *Caixa de Toner Usado*, evite inalar ou ingerir e evite o contacto com a pele e olhos.

Se por acaso inalar toner, vá para um lugar com bastante ar fresco e gargareje com grandes quantidades de água. Se tiver tosse, vá ao médico.

Se ingerir toner, lave a boca com água e beba 1 ou 2 copos de água para diluir o conteúdo do estômago. Se for necessário, vá ao médico.

Se o toner entrar em contacto com os olhos, lave-os bem com água. Se ainda sentir os efeitos, vá ao médico.

Se o toner entrar em contacto com a pele, lave com água e sabão.

Não tente abrir ou destruir o *Recipiente de Toner* nem a *Caixa de Toner Usado*.



## Outras Precauções

Após usar, trate os *Recipientes de Toner* e as *Caixas de Toner Usado* de acordo com os regulamentos e leis federais, estatais e locais.

Guarde os consumíveis em lugar escuro e fresco.

Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo, retire o papel da(s) *Cassete(s)* e da *Bandeja Multi-Bypass*, coloque-o na embalagem original e feche-a bem.

## Segurança relativa ao laser

A radiação laser pode ser perigosa para o corpo humano. Por este motivo, a radiação laser emitida dentro da máquina está hermeticamente fechada dentro do invólucro protector e da tampa exterior. Durante o uso normal do produto, não é emitida qualquer radiação da máquina.

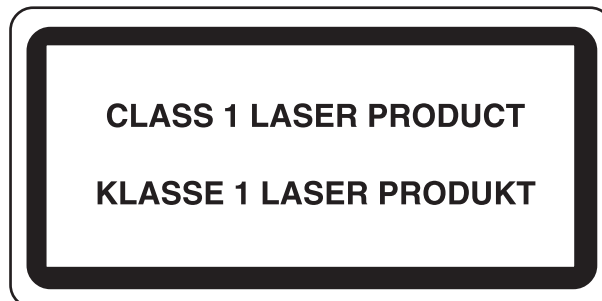
Esta máquina está classificada como produto laser de Class 1 segundo a normativa IEC 60825.

**Cuidado:** A utilização de procedimentos que não tenham sido especificados neste manual pode causar exposição a radiação perigosa.

Estas etiquetas encontram-se na unidade do scanner, dentro da máquina, e não em áreas a que o utilizador tem acesso.



A etiqueta apresentada de seguida encontra-se do lado direito da máquina.



## Desligar da Corrente



**ATENÇÃO:** A ficha é o principal dispositivo de isolamento! Os outros botões do equipamento são apenas botões funcionais e não servem para isolar o equipamento da corrente eléctrica.

**ACHTUNG:** Der Netzstecker ist die Hauptisoliervorrichtung! Die anderen Schalter auf dem Gerät sind nur Funktionsschalter und können nicht verwendet werden, um den Stromfluß im Gerät zu unterbrechen.

## Declaração de Conformidade CE



### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM

2004/108/EC, 2006/95/EEC, 93/68/EEC e 1999/5/EC

Declaramos por responsabilidade própria que o produto a que se refere esta declaração, está em conformidade com as seguintes especificações:

EN55024  
EN55022 Class B  
EN61000-3-2  
EN61000-3-3  
EN60950-1  
EN60825-1  
EN300 330-1  
EN300 330-2





# Introdução

Este *Guia de Uso Básico* tem os seguintes capítulos:

- **1 Componentes da Máquina**  
*Identifica os nomes dos componentes da máquina e as funções principais.*
- **2 Preparação**  
*Contém explicações sobre a colocação do papel e as ligações da máquina.*
- **3 Uso Básico**  
*Explica como se fazem cópias e impressões simples.*
- **4 Equipamento Opcional**  
*Descreve o equipamento opcional disponível.*
- **5 Manutenção**  
*Descreve o procedimento para manutenção e reposição de toner.*
- **6 Resolução de Problemas**  
*Explica como proceder perante problemas, tais como indicações de erros e papel preso.*
- **Apêndice**  
*Contém especificações do equipamento.*

## Convenções

Este manual usa as seguintes convenções.

| Convenção                                | Descrição  | Exemplo  |
|--|--|--|
| <b>Letra em Itálico</b>                  | Usa-se para dar ênfase a uma palavra-chave ou mensagem. Usa-se também itálico quando se faz referência a outras publicações. | Abra a <i>Bandeja Multi-Bypass</i> .   |
| <b>Letra em Negrito entre Parêntesis</b> | Usa-se para dar ênfase à selecção de uma função ou tecla.  | Prima <b>[Enter]</b> .   |
| <b>Notas</b>                             | Usa-se para dar informação útil ou adicional sobre uma função ou característica.   | <b>NOTA:</b> Para se obter a melhor qualidade nas cópias, esta tarefa deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês. |
| <b>Importante</b>                        | Usa-se para dar informação importante.   | <b>IMPORTANTE:</b> Não use nunca água, diluente ou outros solventes orgânicos para limpar o vidro da fenda.          |
| <b>Atenção</b>                           | Atenção, é uma declaração que sugere um dano <i>mecânico</i> resultante de uma acção.  | <b>ATENÇÃO:</b> Antes de efectuar operações de limpeza, desligue sempre a ficha da tomada por razões de segurança.   |
| <b>Aviso</b>                             | Usa-se para alertar os utilizadores para a possibilidade de danos <i>pessoais</i> .  | <b>AVISO:</b> A secção do carregador contém alta voltagem.   |

## Medidas

Este guia contém informação para o uso das versões de medidas métricas e imperiais. Os ecrãs e mensagens ilustrados neste guia reflectem a versão de medidas imperiais. Ao usar a versão métrica, veja as mensagens que aparecem na máquina.

# Índice

## Informação Jurídica e de Segurança

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Informação Jurídica               | ii   |
| Programa Energy Star              | iii  |
| Convenções de Segurança           | iv   |
| Etiquetas de Atenção              | vi   |
| Precauções para Instalação        | vii  |
| Energia Eléctrica/Ligação à Terra | viii |
| Precauções para Uso               | ix   |
| Segurança relativa ao laser       | xii  |
| Desligar da Corrente              | xiii |
| Declaração de Conformidade CE     | xiii |

## Introdução

|            |     |
|------------|-----|
| Convenções | xvi |
|------------|-----|

## 1 Componentes da Máquina

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Corpo Principal    | 1-2 |
| Painel de Operação | 1-5 |
| Ecrã de Mensagens  | 1-7 |

## 2 Preparação

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Colocar papel              | 2-2  |
| Ligação                    | 2-10 |
| Inicialização              | 2-12 |
| Configurações de Rede      | 2-13 |
| Configurar a Data e a Hora | 2-16 |
| Seleccionar o Idioma       | 2-18 |

## 3 Uso Básico

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Procedimento Básico de Cópia  | 3-2  |
| Cópiar com Zoom               | 3-5  |
| Modo Duplex                   | 3-9  |
| Agrupar cópias                | 3-13 |
| Cópia Conjunta                | 3-14 |
| Modo de Interrupção           | 3-18 |
| Modo Baixa Energia            | 3-21 |
| Modo Espera Auto              | 3-22 |
| Procedimento Impressão Básica | 3-23 |

## 4 Equipamento Opcional

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Apresentação do Equipamento Opcional | 4-2 |
| Processador de Documentos            | 4-3 |

|   |      |
|---|------|
| Alimentador de Papel . . . . .                | 4-7  |
| Unidade Duplex. . . . .                       | 4-8  |
| Finalizador. . . . .                          | 4-8  |
| Separador de Trabalhos . . . . .              | 4-12 |
| Chave/Contador . . . . .                      | 4-13 |
| Kit do Fax . . . . .                          | 4-14 |
| Kit do Scanner de Rede . . . . .              | 4-14 |
| Cartão de Memória (CompactFlash) . . . . .    | 4-14 |
| Cartão de Interface de Rede (IB-23) . . . . . | 4-14 |
| Disco Rígido . . . . .                        | 4-15 |
| Expansão da Memória . . . . .                 | 4-15 |

## **5 Manutenção**

|  |     |
|--|-----|
| Limpeza da Máquina. . . . .  | 5-2 |
| Substituição do Kit de Toner e do Depósito de Toner Residual . . . . . | 5-5 |

## **6 Resolução de Problemas**

|   |      |
|---|------|
| Resolução de Problemas . . . . .                      | 6-2  |
| Mensagens de Erro e Procedimento Correctivo . . . . . | 6-5  |
| Papel preso. . . . .                                  | 6-11 |

## **Apêndice**

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Especificações . . . . . | Apêndice-2 |
|--------------------------|------------|

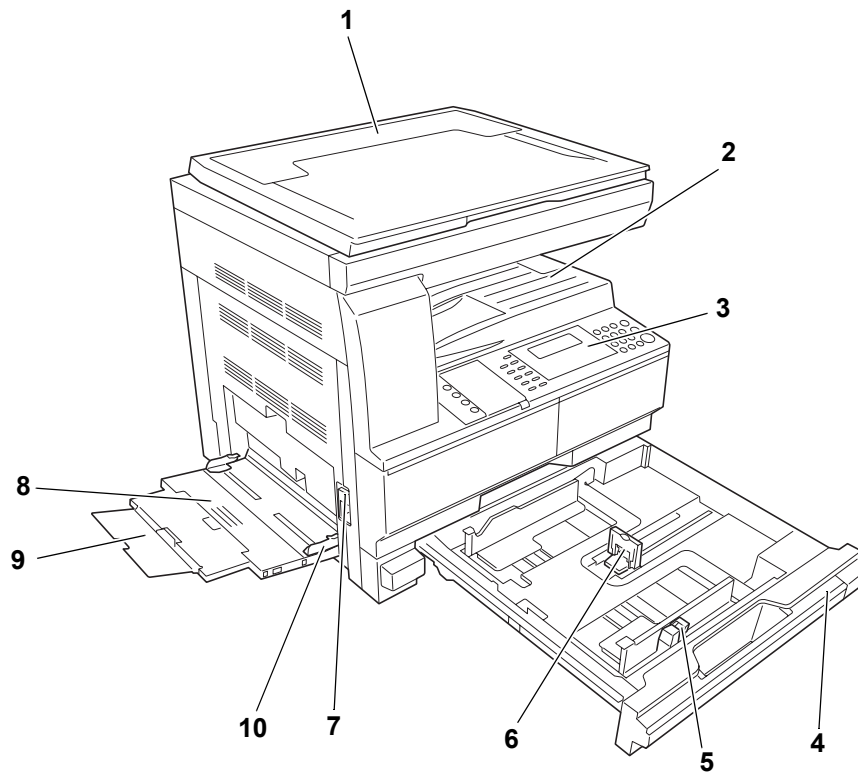
# 1 Componentes da Máquina

Este capítulo explica os seguintes tópicos:

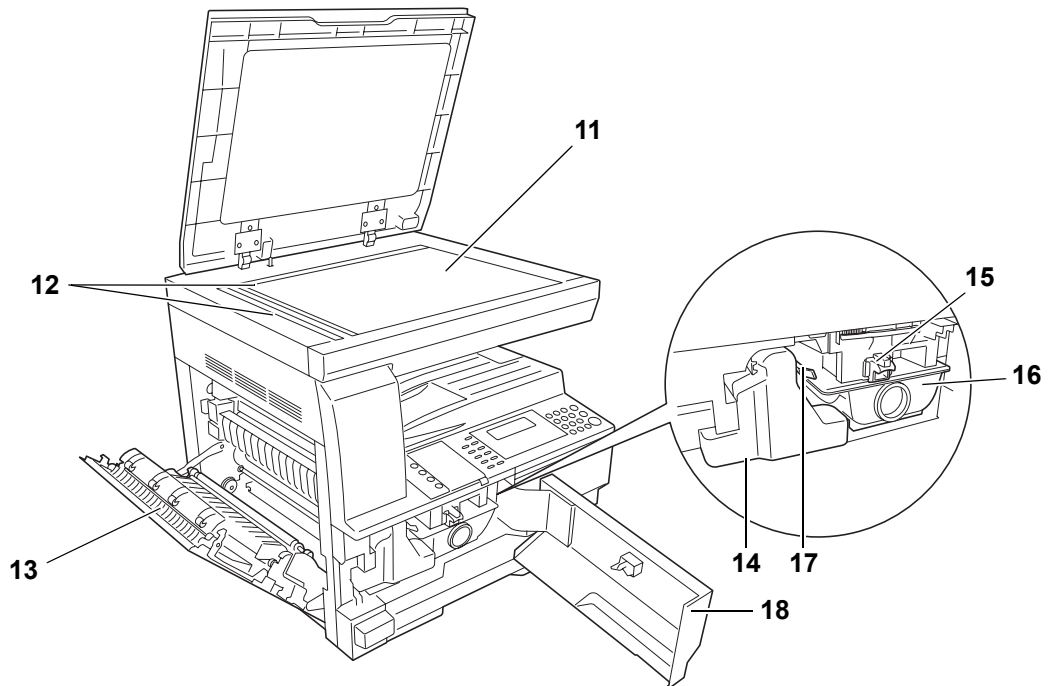
- Corpo Principal..... 1-2
- Painel de Operação..... 1-5
- Ecrã de Mensagens ..... 1-7

## Corpo Principal

---

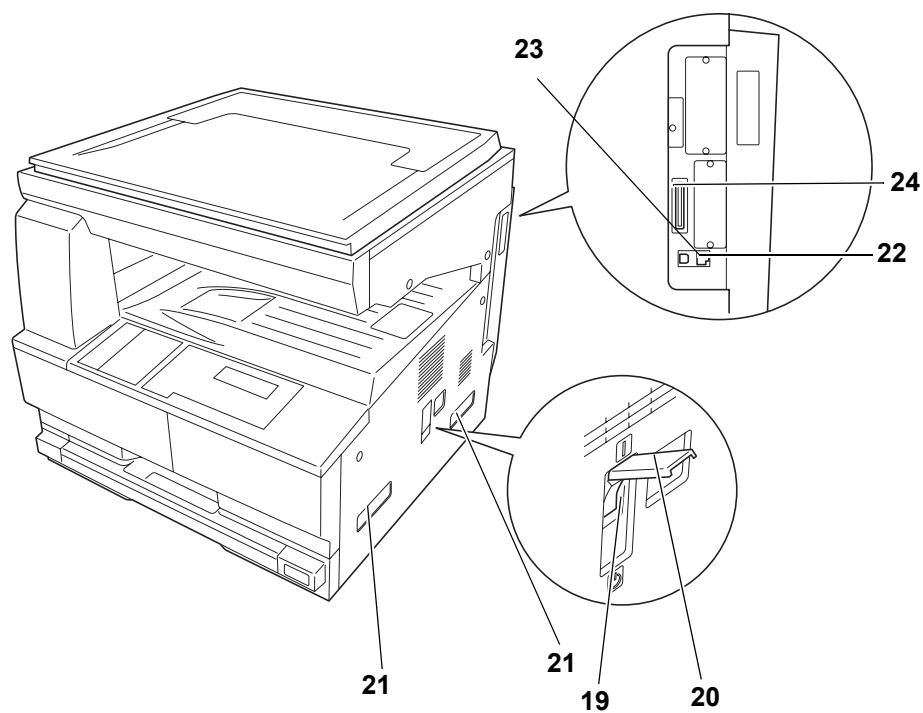


- 1** Tampa dos Originais
- 2** Bandeja de Saída
- 3** Painel de Operação
- 4** Cassete
- 5** Guia de Ajuste da Largura do Papel
- 6** Guia de Ajuste do Comprimento do Papel
- 7** Puxador da Tampa Esquerda
- 8** Bandeja Multifunções
- 9** Extensão da Bandeja Multifunções
- 10** Guias de Inserção



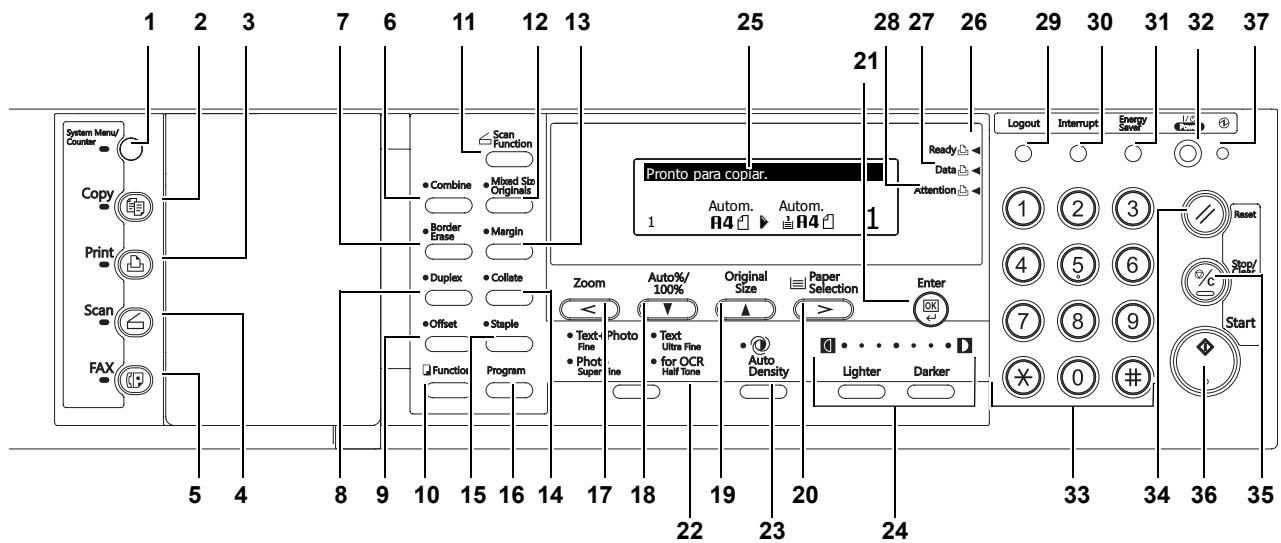
- 11 Vidro de Exposição**
- 12 Indicadores de Tamanho do Original**
- 13 Tampa Esquerda**
- 14 Caixa de Toner Usado**
- 15 Alavanca de Soltar o Recipiente de Toner**
- 16 Recipiente de toner**
- 17 Vareta do Limpador do Carregador**
- 18 Tampa Frontal**





- 19** Interruptor Principal
- 20** Tampa do Interruptor Principal
- 21** Puxadores para Transporte
- 22** Conector de Interface de Rede
- 23** Conector de Interface USB
- 24** Ranhura para Cartão de Memória

## Painel de Operação



- 1 Tecla e Indicador System Menu/Counter
- 2 Tecla e Indicador Copy
- 3 Tecla e Indicador Print
- 4 Tecla e Indicador Scan
- 5 Tecla e Indicador FAX
- 6 Tecla e Indicador Combine
- 7 Tecla e Indicador Border Erase
- 8 Tecla e Indicador Border Duplex
- 9 Tecla e Indicador Offset
- 10 Tecla Function
- 11 Tecla Scan Function
- 12 Tecla e Indicador Mixed size original
- 13 Tecla e Indicador Margin
- 14 Tecla e Indicador Collate
- 15 Tecla e Indicador Staple
- 16 Tecla Program
- 17 Tecla Zoom/< Tecla
- 18 Auto%/100% Tecla/▼ Tecla
- 19 Tecla Original Size/▲ Tecla
- 20 Tecla Paper Selection/> Tecla
- 21 Tecla Enter

- 22 Tecla de Selecção Modo Qualidade da Imagem**
- 23 Tecla Auto Density**
- 24 Tecla Lighter / Tecla Darker / Visor de Exposição**
- 25 Ecrã de Mensagens**
- 26 Indicador Ready** (luz verde)
- 27 Indicador Data** (luz verde)
- 28 Indicador Warning** (luz vermelha)
- 29 Tecla Logout**
- 30 Tecla e Indicador Interrupt**
- 31 Tecla e Indicador Energy Saver**
- 32 Tecla e Indicador Power**
- 33 Teclas Numéricas**
- 34 Tecla Reset**
- 35 Tecla Stop/Clear**
- 36 Tecla e Indicador Start**
- 37 Indicador Power**

- NOTA**
- Modo inicial (o estado em que a máquina entra depois de aquecer ou quando é premida a tecla Reset). Na predefinição da fábrica é automaticamente seleccionado o papel de tamanho igual ao do original (modo de selecção de papel automático), a proporção da cópia é definida como 100%, o número de cópias a realizar é definido como 1 e a qualidade de imagem é definida como o modo **Texto + Foto**.
  - As definições para o modo inicial podem ser alteradas usando o procedimento de predefinição. Isto inclui alterar a cassette seleccionada no modo inicial, o modo de qualidade de imagem e a exposição (Modo de exposição automática).

## **Função de Limpeza Automática**

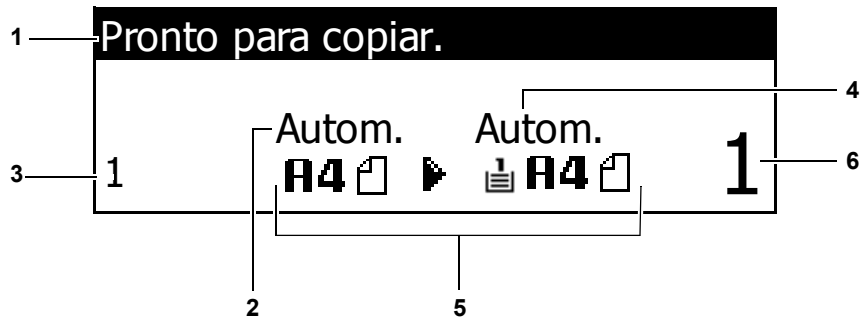
Assim que um determinado período de tempo passar após a realização de cópias (entre 10 e 270 segundos), a máquina regressará às definições do período após o aquecimento. Pode-se continuar a copiar utilizando as mesmas definições (modo de cópia, número de cópias e modo de exposição) se a próxima série de cópias for iniciada antes de activar a função de limpeza automática.

## Ecrã de Mensagens

O ecrã de mensagens indica o estado operacional da máquina.

### Ecrã Básico do Copiador

O ecrã seguinte aparece quando se prime a tecla *Copy*.



| Número de referência | Significado   |
|----------------------|---|
| 1                    | Indica o estado actual da máquina.  |
| 2                    | Aparece quando se selecciona automaticamente o tamanho do original.                     |
| 3                    | Mostra a percentagem de ampliação da cópia.   |
| 4                    | Aparece se estiver seleccionado o modo <i>Seleção Automática de Papel</i> .             |
| 5                    | Mostra o <i>Tamanho do Original</i> , <i>Tamanho do Papel</i> e a cassete seleccionada. |
| 6                    | Número de cópias seleccionado.  |

## Ecrã Básico da Impressora

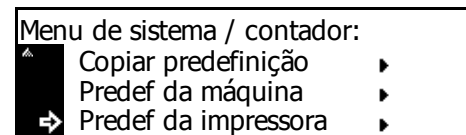
O ecrã seguinte aparece quando se prime a tecla *Print*:



| Número de referência | Significado  |
|----------------------|--|
| 1                    | Indica o estado actual da máquina.   |
| 2                    | Permite escolher online ou offline, imprimir/continuar a imprimir, limpar um erro específico, e cancelar a página que está a ser processada para começar a imprimir uma nova página. |
| 3                    | Permite parar a impressão em curso.  |
| 4                    | Permite ajustar a configuração de rede. Para mais informação consulte <i>Configurações de Rede, na página 2-13</i> .   |

**NOTA** O seguinte procedimento também pode ser usado para alterar as predefinições das funções da impressora.

- 1 Prima o **System Menu/Counter**.
- 2 Prima a ▲ ou ▼ para seleccionar *Predef da impressora*.



Prima a tecla **Enter**. É exibido o mesmo ecrã do que aquele exibido quando o MENU se encontra seleccionado no ecrã básico de impressora.

## 2 Preparação

Este capítulo explica os seguintes tópicos:

- Colocar papel ..... 2-2
- Ligação ..... 2-10
- Inicialização ..... 2-12
- Configurações de Rede ..... 2-13
- Configurar a Data e a Hora ..... 2-16
- Seleccionar o Idioma ..... 2-18

## Colocar papel

---

O papel e outros materiais podem ser colocados na *Cassete* ou na *Bandeja multifunções*.

**NOTA:** Para ver informação sobre os tipos de material que pode usar, consulte o *Apêndice, Guia Avançado de Operação*.

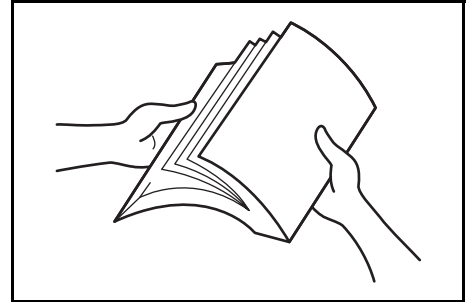
---

### Prepare o papel

---

Após retirar o papel da embalagem, abra as folhas em leque para as separar antes de as colocar.

Se usar papel que foi dobrado ou enrolado, endireite-o antes de o usar. Se não o fizer, o papel pode prender.



**IMPORTANTE:** Verifique se o papel não tem agrafes nem cliques.

Coloque o papel com a face que estava para a parte superior da embalagem voltada para cima se usar a *Cassete* e voltada para baixo se usar a *Bandeja multifunções*.

Se deixar o papel fora da embalagem e exposto a alta temperatura ou humidade, pode trazer problemas causados pela condensação do ar. Depois de colocar papel na *Cassete* ou na *Bandeja multifunções*, feche hermeticamente o papel que sobrou na embalagem original. Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo, retire o papel da(s) *Cassete(s)* e da *Bandeja multifunções*, coloque-o na embalagem original e feche-a bem.

### Colocar papel na cassete

---

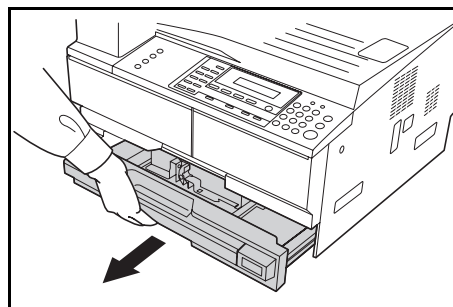
Pode ser usado papel standard (80 g/m<sup>2</sup>), papel espesso (90 a 105 g/m<sup>2</sup>), papel reciclado ou colorido. Podem ser colocadas de cada vez um máximo de 300 folhas de papel standard (80 g/m<sup>2</sup>) em cada cassete.

Pode ser usado papel dos seguintes tamanhos: A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8 1/2 × 13" (Oficio II, 8K, 16K).

**IMPORTANTE:** Quando colocar papel na cassete, coloque-o com o lado a ser impresso virado para cima.

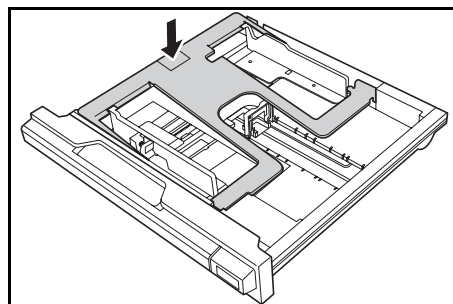
- 1 Retire completamente a cassete da máquina.

**IMPORTANTE:** Ao retirar a cassete da máquina, verifique se está bem segura de forma a não cair.

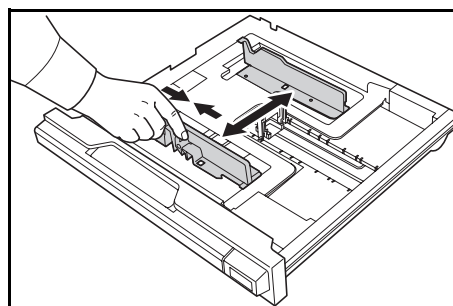


**NOTA:** Retire uma cassete de cada vez.

- 2 Faça pressão na *Chapa Base da Cassete*.

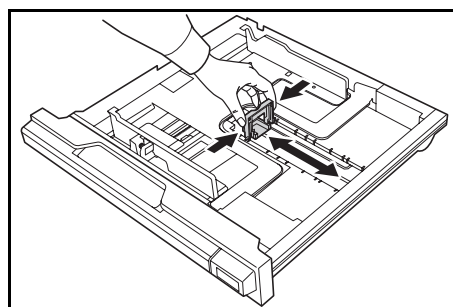


- 3 Use a *Guia de Ajuste da Largura do Papel* para ajustar as guias à largura do papel requerido.



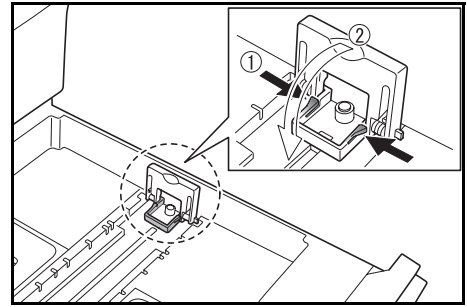
**NOTA:** Os tamanhos do papel estão marcados na cassete. Certifique-se que as guias de largura estão bem contra o papel. Se existir espaço entre as guias e o papel, volte a ajustar as guias de largura.

- 4 Use a *Guia de Ajuste do Comprimento do Papel* para ajustar a guia ao comprimento do papel que vai usar.





Quando colocar papel A3 ou 11 × 17" (Ledger), mova a guia de comprimento para a direita e pressione para baixo, tal como está indicado.



**NOTA:** Os tamanhos do papel estão marcados na cassete.

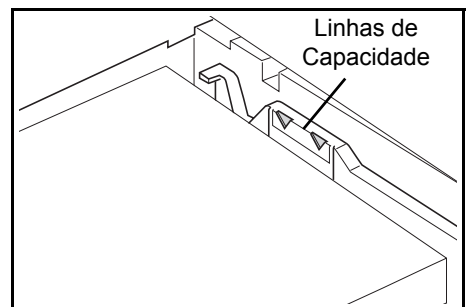
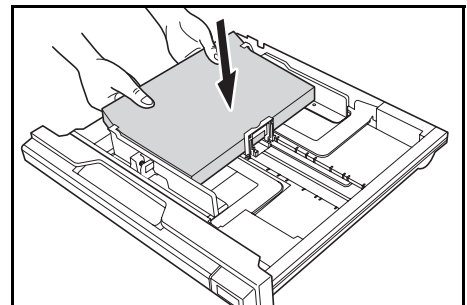
**5** Coloque o papel na cassete com a parte da frente alinhada contra a *Guia de Comprimento do Papel*.

**IMPORTANTE:** Deve ajustar sempre as guias de largura e de comprimento antes de colocar o papel, para evitar que o papel entre torto e/ou encrave.

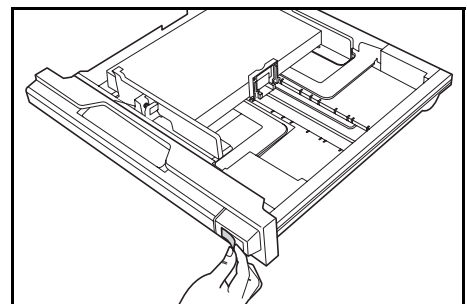
Verifique se o papel está bem seguro contra as guias da largura e de comprimento, sem intervalos. Se as guias não estiverem bem ajustadas, pode aparecer na mensagem o tamanho incorrecto do papel.

Não coloque papel acima das linhas situadas nas guias de largura.

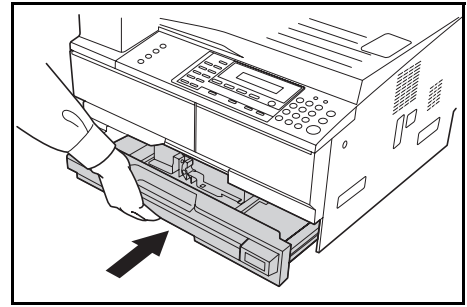
Verifique se a face a ser impressa está voltada para cima e se o papel não está dobrado, amarrotado ou danificado.



**6** Cole a etiqueta fornecida de modo a que o tamanho do papel colocado na cassete possa ser identificado na frente da cassete.



- 7** Introduza a cassete na máquina e empurre até parar.



**NOTA:** Quando a máquina não for ser usada durante um longo período de tempo, retire o papel da cassete, coloque-o num saco de armazenamento e vede o saco para proteger o papel da humidade.

## Colocar Papel na Bandeja multifunções

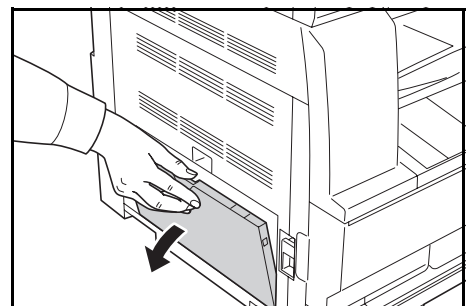
Além de papel comum e papel reciclado, pode, também, ser usado papel especial. Certifique-se de colocar o papel especial na bandeja multifunções.

Podem ser colocadas até 100 folhas de papel comum (80 g/m<sup>2</sup>) (25 folhas de A3, B4, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 13" (Ofício II), ou 8K). Os tamanhos de papel que podem ser usados são: de A3 a A6R, postal, Folio, 11 × 17" (Ledger) até 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8K, 16K e 16KR.

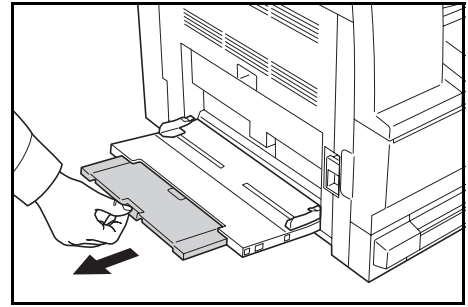
Os tipos e tamanhos de papel e o número de folhas que podem ser colocados são os seguintes:

| Tamanho ou Tipo  | Capacidade                               |
|--|--|
| Papel Standard   | 100 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )        |
| Papel Fino e Espesso   | 50 folhas (90 até 105 g/m <sup>2</sup> ) |
| Hagaki   | 15 folhas                                |
| papel colorido   | 100 folhas                               |
| Envelope DL, Envelope C5, Envelope #10 (Commercial #10), Monarch, Youkei 4, Youkei 2 | 5 folha                                  |

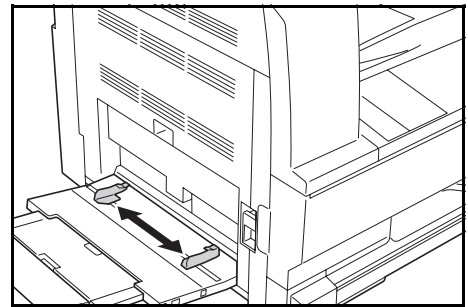
- 1** Abra a Bandeja multifunções.



Puxe a extensão da bandeja bypass para corresponder ao tamanho do papel.

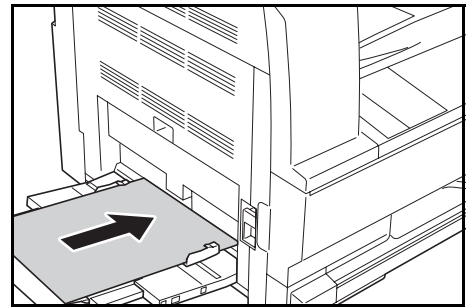


- 2** Ajuste as *Guias de Inserção* de acordo com a largura do papel.



- 3** Deslize o papel junto às *Guias de Inserção* e empurre-o na bandeja até não ir mais.

Verifique se as *Guias de Inserção* estão encostadas às margens do papel.



**IMPORTANTE:** Antes de colocar papel postal e outros tipos de papel espesso, endireite-o bem. A qualidade do papel pode impedir que seja alimentado.

Encha a bandeja somente quando precisar de a usar. Não deixe papel na bandeja por longos períodos de tempo.

Ao carregar a *Bandeja multifunções*, certifique-se de que o lado para a impressão ou cópia está voltado para baixo. Certifique-se que o papel não apresenta dobras, etc.. Dobras no papel podem originar encravamentos de papel.

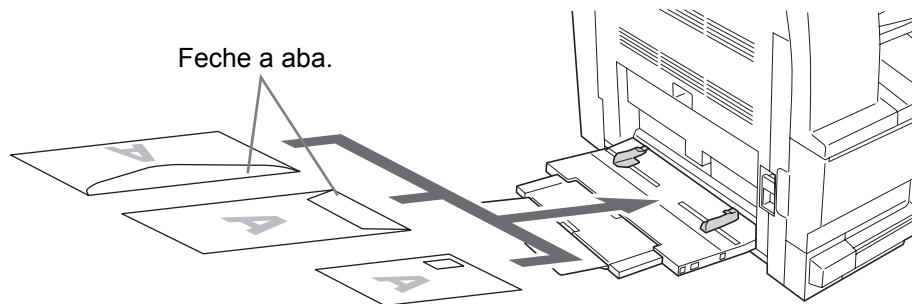
## Colocar postais ou envelopes na bandeja MF

**1** Quando colocar um postal ou envelope, abra o batente de papel demonstrado na figura.

Para envelopes de pequena dimensão, feche a aba. Insira o envelope ao longo das guias de largura, mantendo a face a ser impressa voltada para baixo e a extremidade com a aba virada para si. Para envelopes de grande dimensão, feche a aba. Insira o envelope ao longo das guias de largura, mantendo a face a ser impressa voltada para baixo e a extremidade com a aba virada para a ranhura.



Pode ser colocado um máximo de cinco envelopes.



**IMPORTANTE:** A forma de alimentação dos envelopes (orientação e direcção da face) varia consoante o tipo de envelope. Certifique-se de que os coloca correctamente, pois de outro modo a impressão poderá ser efectuada na direcção incorrecta ou na face errada.

## Tamanho e Tipo da Bandeja multifunções

Use as seguintes instruções para estipular o tamanho e tipo de papel antes de usar a *Bandeja multifunções*.

### Tamanho do Papel

Defina o tamanho do papel a ser usado na bandeja multifunções. Se o tamanho do papel for desconhecido, ou não for necessário nenhum tipo de definição de tamanho de papel, seleccione Tamanho Universal:

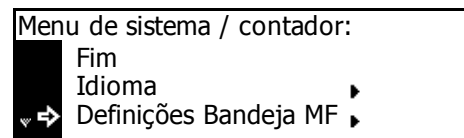
#### Tamanho Regular do Papel:

Estão disponíveis os seguintes tamanhos regulares de papel:

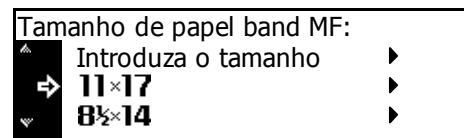
- A3, B4, A4R, A4, B5R, B5, A5R, B6R, A6R, 8 1/2 × 11" (Letter), 11 × 8 1/2", Folio.

**1** Prima a tecla **[System Menu / Counter]**.

**2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Definições Bandeja MF* e prima **[Enter]**.



**3** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar o tamanho de papel requerido e prima **[Enter]**.



Aparece o ecrã *Tamanho de papel band MF*. Seleccione o *Tipo de Papel* requerido usando as instruções em *página 2-9*.

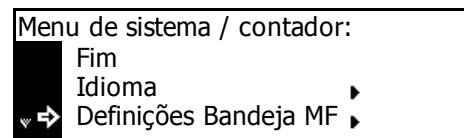
#### Outro Tamanho Regular:

Estão também disponíveis os seguintes tamanhos regulares de papel:

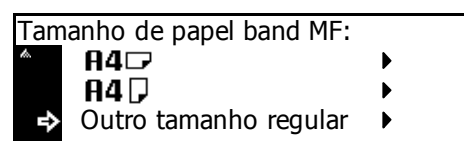
- 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 13" (Oficio II), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), HAGAKI, Executive, ISO B5, Envelope DL, Envelope C5, Envelope C4, Comm. #10, Comm. #9, Comm. #6-3/4, Monarch, OufukuHagaki, YOUKEI 2, YOUKEI 4, 8K, 16KR, 16K

**1** Prima a tecla **[System Menu / Counter]**.

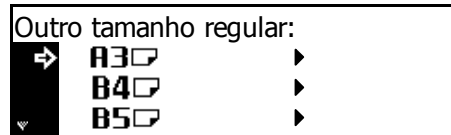
**2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Definições Bandeja MF* e prima **[Enter]**.



**3** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Outro tamanho regular* e prima **[Enter]**.



- 4** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar o tamanho do papel requerido e prima [Enter].

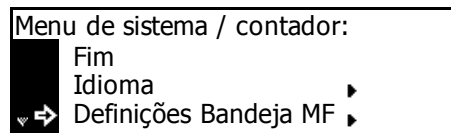


Aparece o ecrã *Tamanho de papel band MF*. Selecciono o *Tipo de Papel* requerido usando as instruções em *página 2-9*.

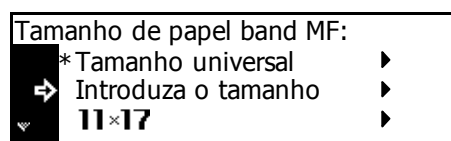
### Introduza Tamanho:

- 1** Prima a tecla [System Menu / Counter].

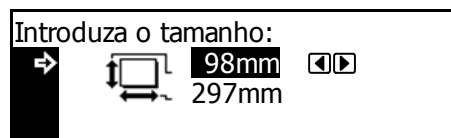
- 2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Definições Bandeja MF* e prima [Enter].



- 3** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Introduza o tamanho* e prima [Enter].

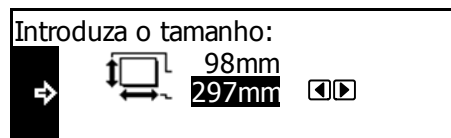


- 4** Prima < ou > para seleccionar o tamanho vertical requerido, 98 a 297 mm em incrementos de 1 mm.



Prima ▼ para seleccionar o tamanho horizontal.

- 5** Prima < ou > para seleccionar o tamanho horizontal requerido, 148 a 432 mm em incrementos de 1 mm podem ser seleccionados.



Prima [Enter]. Aparece o ecrã *Tamanho de papel band MF*.

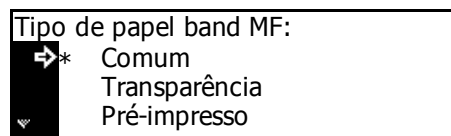
Selecciono o *Tipo de Papel* requerido usando as instruções na *página 2-9*.

### Tipo Papel

Estão disponíveis os seguintes tipos de papel:

- *Comum, Transparências, Pré-impreso, Etiquetas, Bond, Reciclado, Velino, Rugoso, Timbrado, Colorido, Perfurado, Envelope, Cartão, Papel espesso, Alta qualidade, Personalizado 1 (a 8)*

- 1** Após seleccionar o tamanho do papel requerido, prima ▲ ou ▼ para seleccionar o tipo do papel requerido.



Prima [Enter]. Reaparece o ecrã *Cópia Básica*.

## Ligação

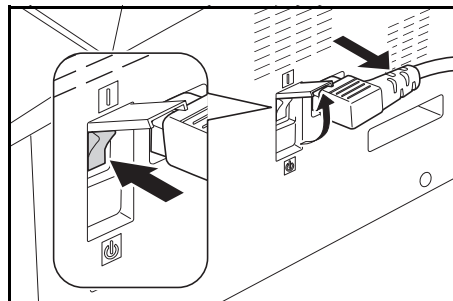
---

### Ligação a uma Rede

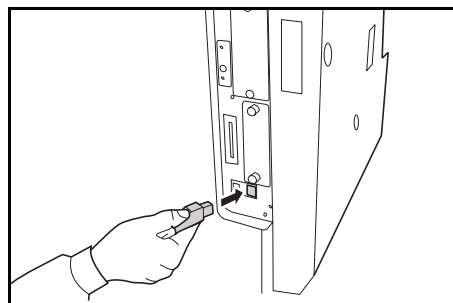
---

Para ligar a máquina a uma rede, use o cabo de rede (10Base-T ou 100Base-TX).

- 1 Abra a tampa do interruptor principal no lado direito da máquina e coloque o *Botão Interruptor* em *Off* (O), depois desligue o fio da tomada.



- 2 Ligue o cabo de rede ao *Conector da Interface de Rede* na parte direita da máquina.



- 3 Ligue a outra extremidade do cabo de rede ao seu dispositivo de rede (hub).
- 4 Programe a configuração de rede necessária. Para mais informação consulte *Configurações de Rede*, na página 2-13.

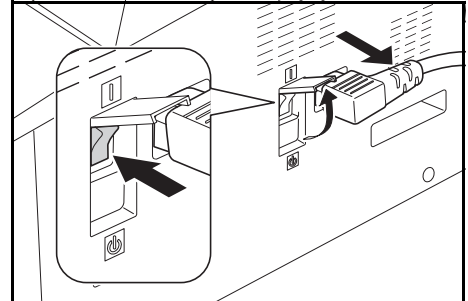
## Ligar o cabo USB

Para ligar a máquina directamente ao seu computador, use um cabo USB.

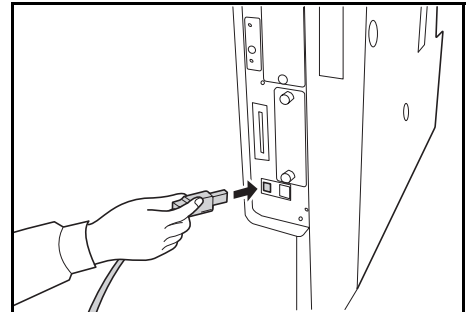
**IMPORTANTE:** Antes de ligar o cabo da impressora, deve desligar sempre a máquina (○) e desligar o fio da tomada.

Certifique-se de que o computador também está desligado.

- 1 Abra a tampa do interruptor principal no lado direito da máquina e coloque o *Botão Interruptor* em *Off* (○), depois desligue o fio da tomada.



- 2 Ligue o cabo da impressora ao conector de interface USB apropriado, localizado no lado direito da máquina.



- 3 Ligue a outra extremidade do cabo ao conector de interface USB no seu computador.

## Ligação à Energia

- 1 Ligue o cabo de alimentação ao *Conector do Cabo de Alimentação* no lado direito da máquina.
- 2 Ligue a outra extremidade do fio de alimentação à tomada.



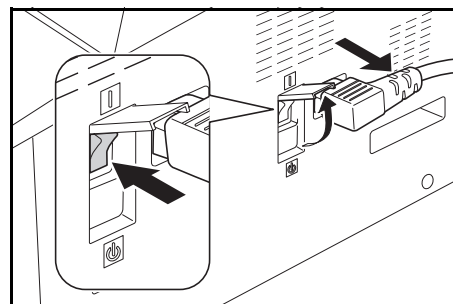
## Inicialização

---

Abra a tampa do interruptor principal no lado direito da máquina e coloque o *Botão Interruptor* em *On* ( | ).

A máquina começa a aquecer.

Após completar o aquecimento, aparece o indicador verde *Start*.



## Configurações de Rede

### Parâmetro de Endereço IP

Para obter o endereço de IP a inserir, verifique com o seu administrador de rede antes de efectuar esta acção.

Ligue a outra extremidade do cabo ao conector de interface USB no seu computador.

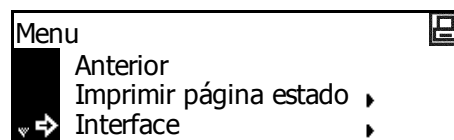
**NOTA:** Qualquer alteração na configuração da rede entrará em vigor depois de desligar e ligar de novo a máquina.

**1** Prima **[Print]**.

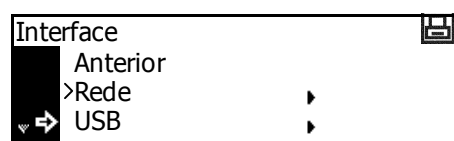
**2** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **MENU** e prima **[Enter]**.



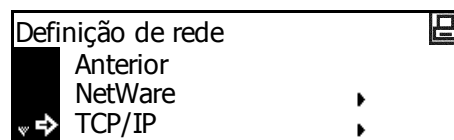
**3** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **Interface** e prima **[Enter]**.



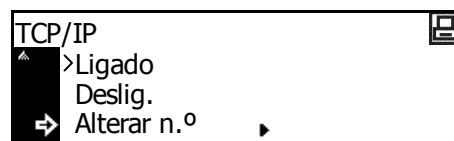
**4** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **Rede** e prima **[Enter]**.



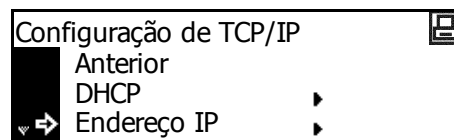
**5** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **TCP/IP** e prima **[Enter]**.



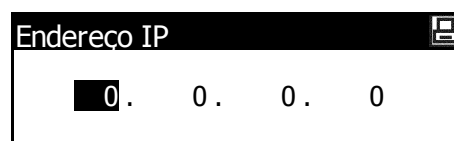
**6** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **Alterar n.º** e prima **[Enter]**.



**7** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar **Endereço IP** e prima **[Enter]**.



**8** Use o teclado para introduzir o endereço. Introduza o primeiro bloco do *Endereço IP* na área realçada e prima **[#]**.



- 9** Introduza o bloco seguinte e prima [#].
- Introduza os restantes blocos usando o mesmo procedimento.



Depois de ter introduzido o endereço completo, prima [Enter].

## Configuração da Máscara Subrede

---

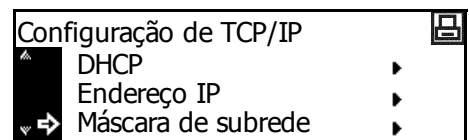
Continue desde o anterior Passo 8 para registar o endereço de *Máscara Subrede*.

**NOTA:** Se não tiver a certeza do endereço apropriado de *Máscara Subrede*, contacte o seu Administrador de Rede.

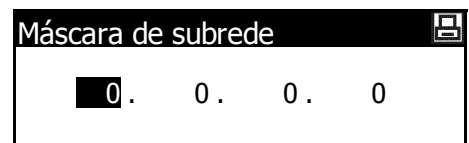
---

- 1** Vá ao ecrã de *Configuração de TCP/IP*.

- 2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Máscara de subrede* e prima [Enter].



- 3** Introduza o endereço *Máscara de subrede* através do mesmo processo usado para o *Endereço IP* do ponto 8 ao 9 da *Config. Endereço IP*.



Depois de ter introduzido o endereço completo, prima [Enter].

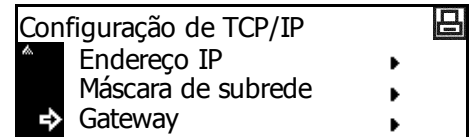
## Registo do Gateway Padrão

Continue desde o anterior Passo 3 para registar o *Gateway Padrão*.

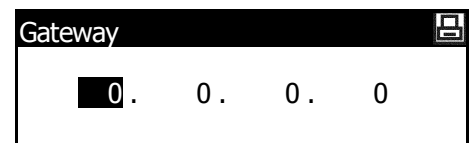
**NOTA:** Se não tiver a certeza do endereço apropriado do *Gateway Padrão*, contacte o seu Administrador de Rede.

**1** Vá ao ecrã de *Configuração de TCP/IP*.

**2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Gateway* e prima **[Enter]**.



**3** Introduza o endereço *Gateway* através do mesmo processo usado para o *Endereço IP* do Passo 8 ao 9 da *Config. Endereço IP*.



Depois de ter introduzido o endereço completo, prima **[Enter]**.

**4** Depois de introduzir todos os parâmetros de rede, prima a tecla **[Reset]**.

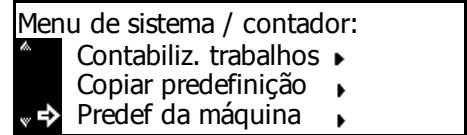
Aparece o ecrã *Impressora Básica*.

## Configurar a Data e a Hora

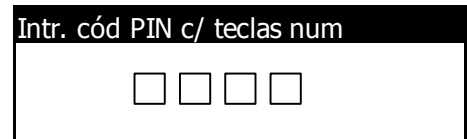
Use estas instruções para registar a data e a hora actual, a diferença da hora TMG e o parâmetro do horário de Verão.

**1** Prima a tecla **[System Menu / Counter]**.

**2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Predef da máquina* e prima **[Enter]**.

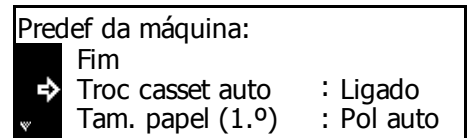


**3** Use o teclado para introduzir os 4 dígitos do código de gestão.



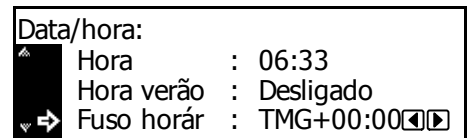
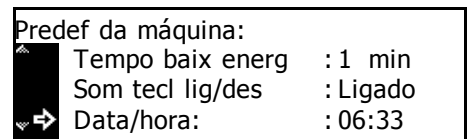
**NOTA:** O código de gestão de predefinição de fábrica é o "1800" para o modelo 18-ppm; e "2200" para o modelo 22-ppm. É exibido o ecrã predefinido da máquina.

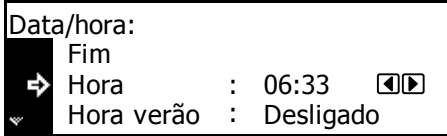
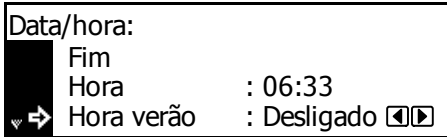
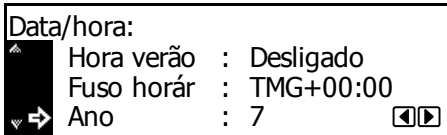
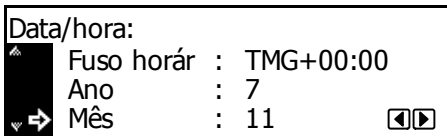
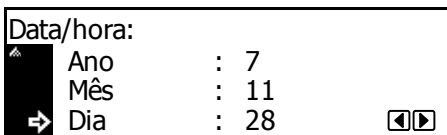
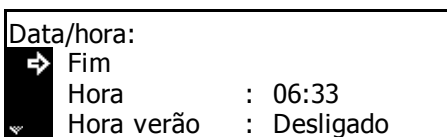
**4** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Data/hora* e prima **[Enter]**.



**5** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Fuso horár.*

Prima a tecla < ou > para introduzir a diferença com a hora TMG.



- 6** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Hora*.  
Prima a tecla < ou a tecla > para introduzir a hora actual.
- 
- 7** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar a *Hora verão*.  
Prima < ou > para seleccionar *Ligado* ou *Desligado*.
- 
- 8** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Ano*.  
Prima < ou > para seleccionar o ano corrente.
- 
- 9** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar o *Mês*.  
Prima < ou > para seleccionar o mês corrente.
- 
- 10** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar o *Dia*.  
Prima < ou > para seleccionar o dia.
- 
- 11** Depois de introduzir a data e a hora, prima ▲ ou ▼ para seleccionar *Fim* e prima [Enter].
- 
- 12** Prima [Reset].  
Aparece o ecrã *Cópia Básica*.

## Seleccionar o Idioma

---

---

No ecrã de mensagens pode seleccionar o idioma que vai ser usado.

Estão disponíveis para selecção as seguintes línguas:

- Inglês, Francês (Français), Alemão (Deutsch), Italiano (Italiano), Holandês (Nederlands), Espanhol (Español), Russo (Русский) e Português (Português)

## 3 Uso Básico

Este capítulo contém explicações sobre os seguintes tópicos:

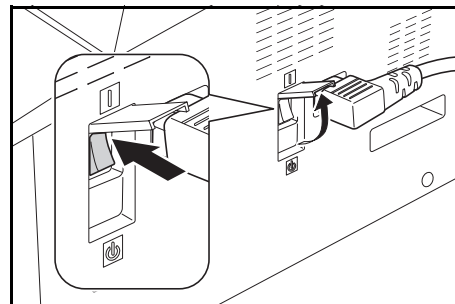
- Procedimento Básico de Cópia ..... 3-2
- Cópia com Zoom ..... 3-5
- Modo Duplex ..... 3-9
- Agrupar cópias ..... 3-13
- Agrupar cópias ..... 3-13
- Cópia Conjunta ..... 3-14
- Modo de Interrupção ..... 3-18
- Modo de Interrupção ..... 3-18
- Modo Baixa Energia ..... 3-21
- Modo Espera Auto ..... 3-22
- Procedimento Impressão Básica ..... 3-23



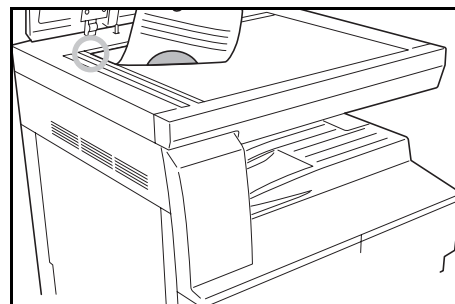
## Procedimento Básico de Cópia

- 1 Abra a tampa do interruptor principal no lado direito da máquina e coloque o *Botão Interruptor* em *On* ( | ).

Após o aquecimento, o indicador *Start* acende.



- 2 Abra a *Tampa de Originais* e coloque o original de face para baixo no *Vidro*. Alinhe o original com a esquina traseira esquerda do *Vidro*.

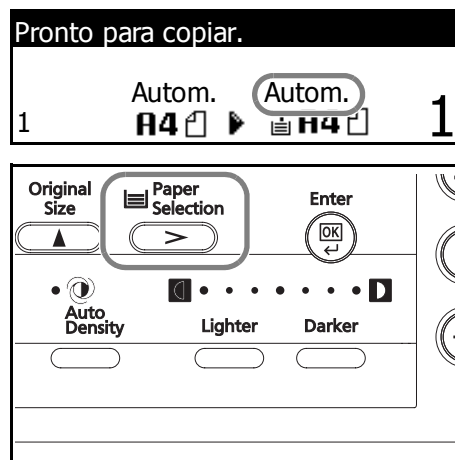


**NOTA:** Se tiver instalado o *Processador de Documentos* Opcional na sua máquina, ver *Processador de Documentos*, na página 4-3.

- 3 Seleccione o tamanho do papel.

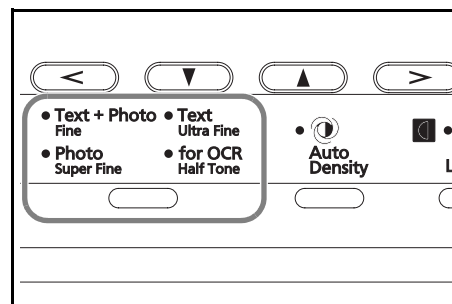
Se aparecer *Auto*, é seleccionado automaticamente papel para cópia, de tamanho igual ao original.

Prima [**Paper Selection**] para mudar o papel seleccionado.



- 4** Prima **[Image Quality]** para seleccionar o modo de qualidade de imagem requerido.

Aparece a luz indicadora do modo seleccionado. Consulte a seguinte tabela para escolher a qualidade de imagem.



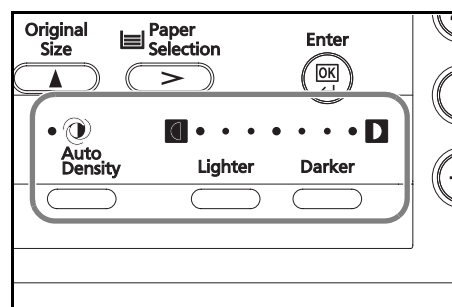
| Modo Qualidade da Imagem | Descrição  |
|--------------------------|--|
| <b>Text+Photo</b>        | Selecione este modo quando o original contém uma mistura de fotos e texto. |
| <b>Photo</b>             | Selecione para os originais que contém maioritariamente fotos.             |
| <b>Text</b>              | Selecione para os originais que contém maioritariamente texto.             |

- 5** *Exposição da Cópia* pode ser ajustada automaticamente ou manualmente.

Prima **[Auto Density]** para deixar que a máquina seleccione o parâmetro ideal de exposição do original.

Prima **[Lighter]** ou **[Darker]** para ajustar manualmente a exposição da cópia. Há 7 níveis de exposição disponível.

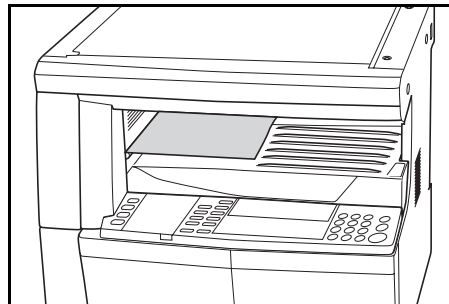
Indica o nível actual de exposição.



**NOTA:** Se estiver seleccionado *Foto*, não pode ser usado o modo *Auto Density*.

- 6** Indique o número de cópias requeridas.  
 Pode requerer um máximo de 999.
- 7** Prima **[Start]**. Começa a Cópiar logo que a luz verde do indicador *Start* se acenda.

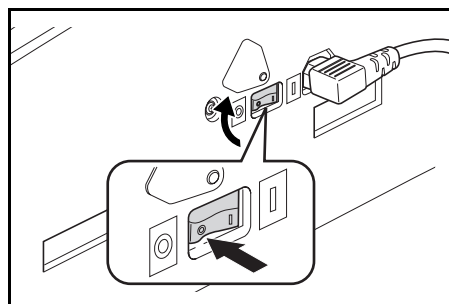
- 8** As cópias finalizadas sairão para a *Bandeja de Saída*.



**NOTA:** A *Bandeja de Saída* tem uma capacidade de 250 folhas de papel standard (80 g/m<sup>2</sup>). A capacidade varia segundo o papel usado.



**ATENÇÃO:** Se estiver instalado o kit opcional de *Fax* e a máquina não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligue o interruptor (O). Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo (férias, etc.), desligue o fio da tomada por razões de segurança.



**NOTA:** Se estiver instalado o kit opcional de *Fax*, quando se desligar o interruptor ou a tomada não será possível receber ou enviar faxes.

## Cópiar com Zoom

É possível alterar a proporção de *Zoom* para fazer cópias reduzidas ou ampliadas.

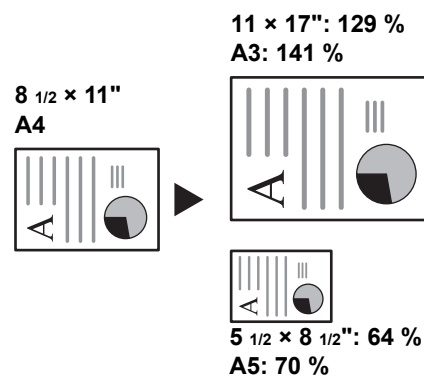
Estão disponíveis os seguintes modos para seleccionar o *Zoom* desejado.

| Modo                          | Descrição   |
|-------------------------------|---|
| <b>Auto Zoom</b>              | Ajuste a proporção de <i>Zoom</i> de acordo com a imagem Cópiada para o tamanho de papel seleccionado.  |
| <b>Modo Zoom</b>              | O <i>Zoom</i> pode ser estipulado em aumentos de 1 %, entre 25 % e 400 % segundo se desejar.  |
| <b>Modo Zoom pré-definido</b> | Faz cópias numa das proporções de <i>Zoom Pré-definido</i> . Estão disponíveis as seguintes proporções: <ul style="list-style-type: none"> <li>100%, Auto, 400% (Máx.), 200 % (A5 → A3), 141 % (A4 → A3, A5 → A4), 127 % (Folio → A3), 106 % (11 × 15" → A3), 90 % (Folio → A4), 75 % (11 × 15" → A4), 70 % (A3 → A4, A4 → A5), 50 % (A3 → A5), 25% (Mín.)</li> </ul> |

**NOTA:** Quando a proporção da percentagem for superior a 201%, as imagens serão rodadas em 90 ° para a esquerda, antes da função de cópia ser iniciada.

### Auto Zoom

Ajuste a proporção de *Zoom* de acordo com a imagem Cópiada para o tamanho de papel seleccionado.



**NOTA:** Pode seleccionar uma predefinição para que a selecção de proporção de zoom automático seja seleccionada quando selecciona uma cassette.

- 1 Posicione o original e prima **[Auto% / 100%]**.

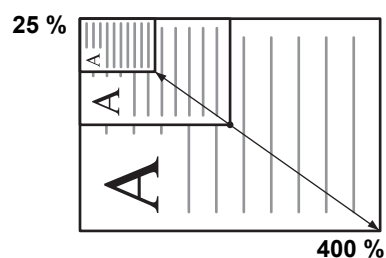
Aparece no ecrã % *Auto*.

**2** Prima **[Paper Selection]** para seleccionar o papel requerido para cópia.  
Aparece no ecrã a proporção do zoom.

**3** Prima **[Start]**.  
O original é Cópiado e o seu tamanho automaticamente estabelecido para caber no papel seleccionado.

## Modo Zoom

Neste modo, a proporção do zoom pode ser estabelecida entre 25 % e 400 % em incrementos de 1 %.

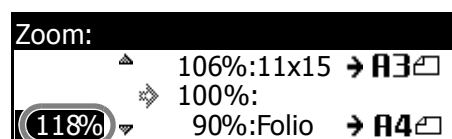


**1** Posicione o original e prima **[Zoom]**.

**2** Use o teclado para introduzir a proporção do zoom.

Aparece no ecrã a proporção de Zoom.

(Neste exemplo, é inserido o número "118%").



Prima **[Enter]**.

**3** Prima **[Start]**.

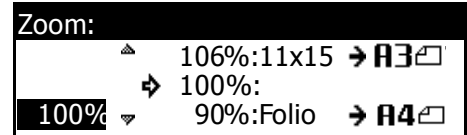
As cópias finalizadas sairão para a *Bandeja de Saída*.

## Modo Zoom Pré-definido

Faz cópias numa das proporções de *Zoom Pré-definido*.

**1** Posicione o original e prima **[Zoom]**.

**2** Prima ▲ ou ▼ para seleccionar a proporção de zoom requerido e prima **[Enter]**.



Aparece no ecrã a proporção de Zoom.

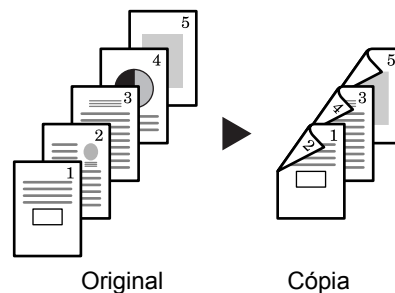


**3** Prima **[Start]**.

As cópias finalizadas sairão para a *Bandeja de Saída*.

## Modo Duplex

Se estiver instalada a *Unidade Duplex* opcional, podem produzir-se cópias de duas faces com originais de uma ou duas faces.

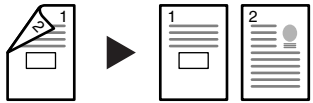
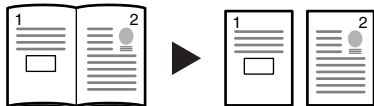


Estão disponíveis os seguintes *Modos Duplex*:

| Modo                           | Descrição  |
|--------------------------------|--|
| <p><b>1 lado → 2 lados</b></p> | <p>São produzidas cópias de duas faces com originais de uma face. Se o número de originais for ímpar, o verso da última cópia ficará em branco.</p> <p>Estão disponíveis as seguintes opções de <i>Orientação Pont. Lombada</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lado Esquerdo → Encadernação na extremidade esquerda das cópias: as imagens da segunda face são Cópiaadas sem rotação. As cópias podem ser encadernadas no lado esquerdo e as imagens estão na orientação correcta...A</li> <li>• Lado Superior → Encadernação na parte superior das cópias: as imagens da segunda face são rodadas 180 graus. As cópias podem ser encadernadas na parte superior e as imagens estão na orientação correcta...B</li> </ul> |

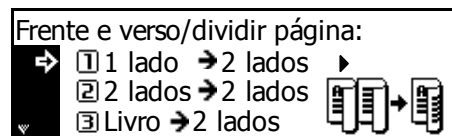


| Modo                            | Descrição  |
|---------------------------------|--|
| <p><b>2 lados → 2 lados</b></p> | <p>São produzidas cópias de duas faces com originais de duas faces.</p> <div data-bbox="790 320 1236 504" style="text-align: center;"> <p>Originals                      Cópia</p> </div> <hr/> <p><b>NOTA:</b> Pode ser usado papel dos seguintes tamanhos: A3 a A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 11" (Letter), 11 × 8 1/2", 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), e 8 1/2 × 13" (Ofício II, 8K, 16K, 16KR).</p>   |
| <p><b>Livro → 2 lados</b></p>   | <p>São produzidas cópias de duas faces com uma página dupla do original, por ex. de uma revista ou de um livro.</p> <div data-bbox="766 824 1260 996" style="text-align: center;"> <p>Original                      Cópia</p> </div> <hr/> <p><b>NOTA:</b> Podem ser usados originais dos seguintes tamanhos: A3, B4, A4R, B5R, A5R, 11 × 17" (Ledger) e 8 1/2 × 11" (Letter, 8K). O tamanho do papel fica limitado a 16K para especificações em polegadas e A4 e B5 para especificações métricas. O tamanho do papel pode ser alterado e a proporção do zoom ajustada segundo o tamanho do papel.</p> |

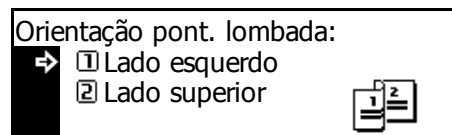
| Modo                           | Descrição  |
|--------------------------------|--|
| <p><b>2 lados → 1 lado</b></p> | <p>São produzidas cópias de uma face com originais de duas faces.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Original                      Cópia</p> </div> <p>Estão disponíveis as seguintes opções de <i>Lado Costura Original</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Lado Esquerdo</i> → Encadernação na extremidade esquerda dos originais: as imagens da segunda face dos originais são Cópiaadas sem rotação para garantir a orientação correcta nas cópias.</li> <li>• <i>Lado Superior</i> → Encadernação na parte superior dos originais: as imagens da segunda face dos originais são rodadas 180 graus para obter uma orientação correcta nas cópias.</li> </ul> |
| <p><b>Livro → 1 lado</b></p>   | <p>São produzidas cópias de uma face com uma página dupla do original, por ex. de uma revista ou de um livro aberto.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p><b>NOTA:</b> Podem ser usados originais dos seguintes tamanhos: A3, B4, A4R, B5R, A5R, 11 × 17" (Ledger) e 8 1/2 × 11" (Letter, 8K). O tamanho do papel fica limitado a 16K para especificações em polegadas e A4 e B5 para especificações métricas.</p> <p>O tamanho do papel pode ser alterado e a proporção do zoom ajustada segundo o tamanho do papel.</p>  |

**1** Posicione o original e prima **[Duplex]**.

**2** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar o *Modo Frente e verso* desejado e prima **[Enter]**.



Se **[1 lado → 2 lados]** for seleccionado, prima **▲** ou **▼** para seleccionar a *Orientação pont. lombada* requerida e prima **[Enter]**.



### 3 Prima **[Start]**.

Se usar o *Processador de Documentos* opcional, a operação de cópia completa-se automaticamente.

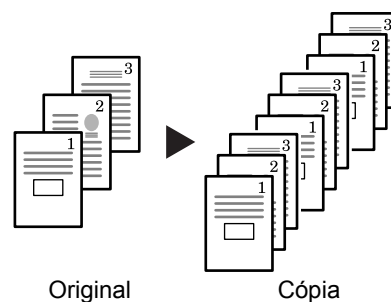
Se usar o Vidro, aparece uma mensagem quando for preciso colocar o original seguinte. Posicione o original seguinte e prima **[Start]**.

Após digitalizar todos os originais, prima **[Enter]**.

## Agrupar cópias

É possível digitalizar vários originais numa só operação e criar o número desejado de conjuntos de cópias.

O número máximo de originais que podem ser digitalizados depende da memória disponível na máquina.



**NOTA:** Se tiver instalado o *Processador de Documentos* opcional, pode pôr *Ordenar* como modo por defeito.

- 1** Posicione o original e prima **[Collate]**.
- 2** Use as teclas Numéricas para introduzir o número de cópias necessárias.
- 3** Prima **[Start]**.

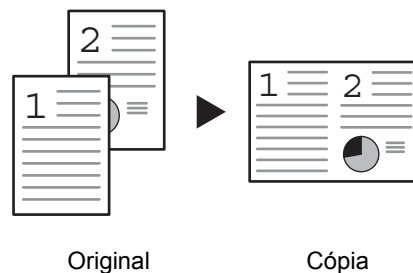
Se usar o *Processador de Documentos* opcional, a operação de cópia completa-se automaticamente.

Se usar o Vidro, aparece uma mensagem quando for preciso colocar o original seguinte. Posicione o original seguinte e prima **[Start]**.

Após digitalizar todos os originais, prima **[Enter]**.

## Cópia Conjunta

São reduzidos dois ou quatro originais e Cópiados para uma única folha. Os limites de cada original podem ser marcados com linhas ou tracejado.



Original

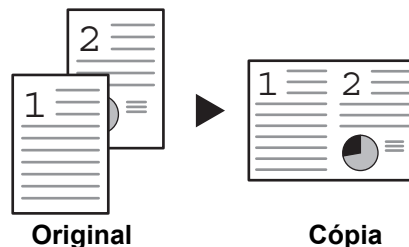
Cópia

**NOTA:** O tamanho do original e o tamanho do papel de cópia devem ser de tamanho standard.

Estão disponíveis os seguintes modos para cópia conjunta:

| Modo | Descrição  |
|------|--|
|      | Use este modo para copiar dois originais para uma folha. |

2-em-1

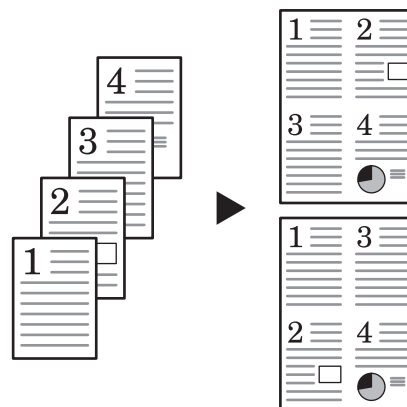


Original

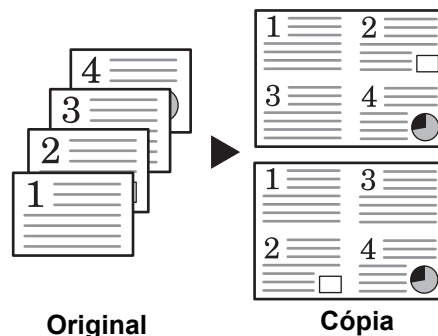
Cópia

Use este modo para copiar quatro originais para uma folha.

4-em-1  
(horizontal)



4-em-1  
(vertical)



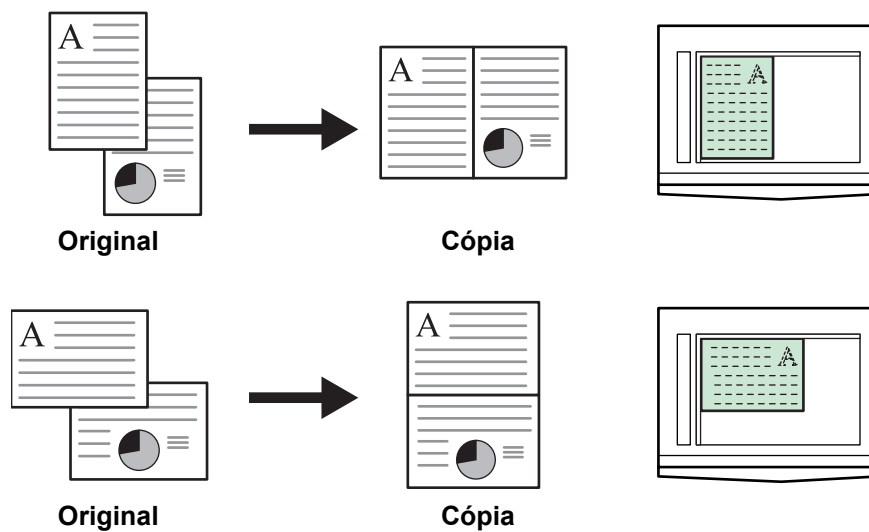
Original

Cópia

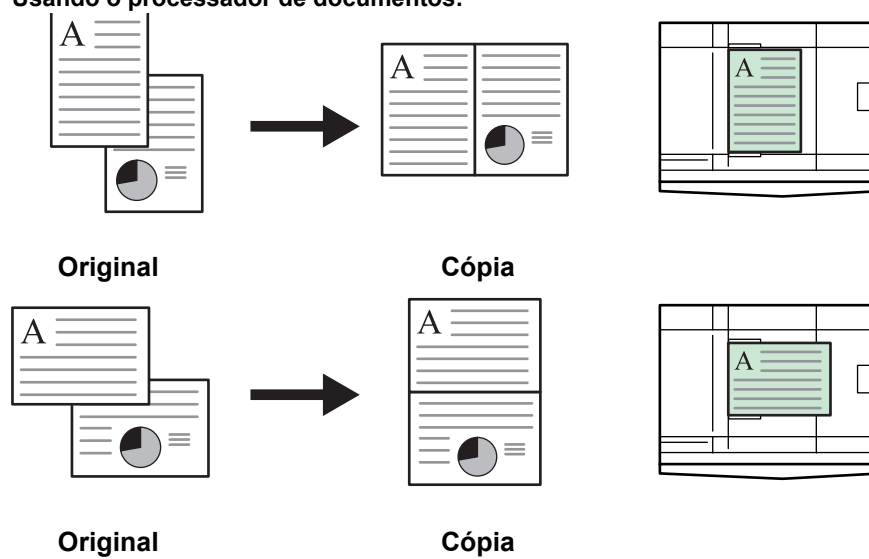
2-em-1

As orientações para os originais e cópias terminadas são demonstradas de seguida.

**Usando o vidro de exposição:**



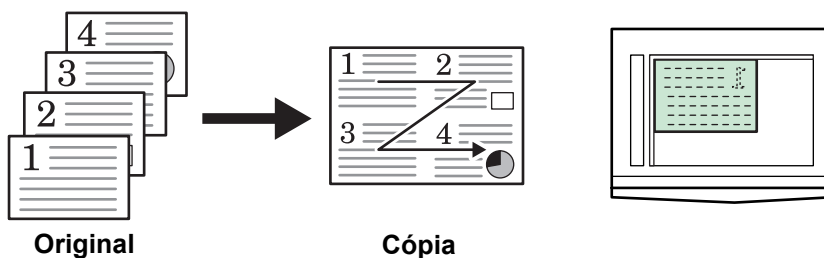
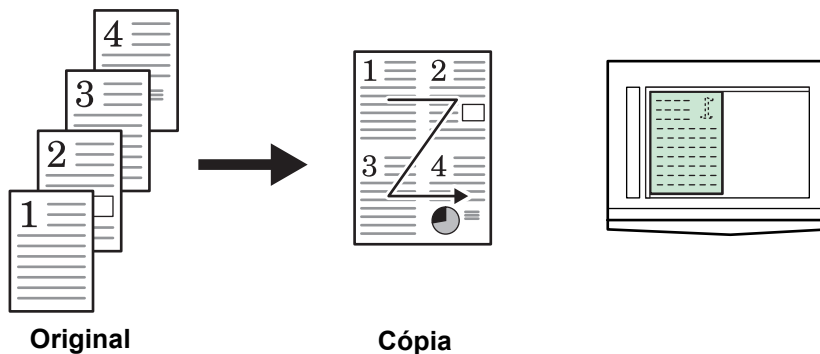
**Usando o processador de documentos:**



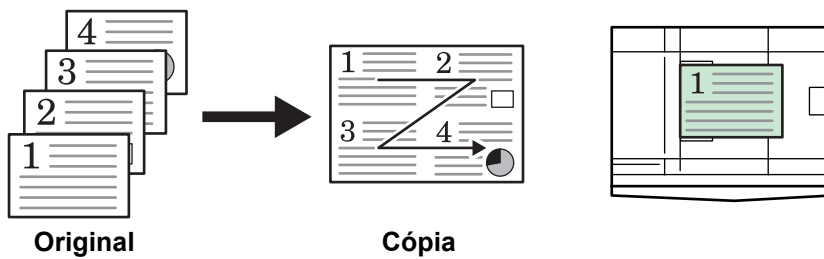
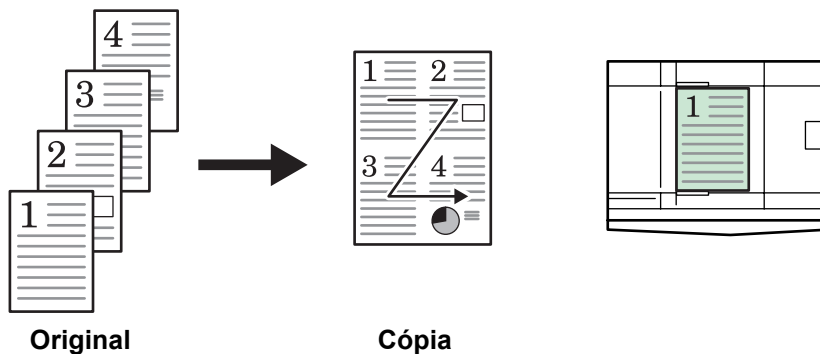
**4-em-1 (horizontal)**

As orientações para os originais e cópias terminadas são demonstradas de seguida.

**Usando o vidro de exposição:**



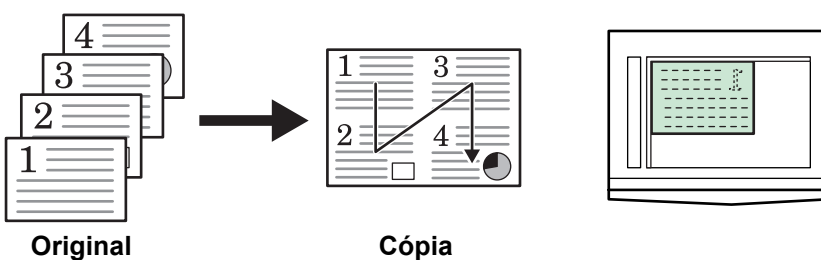
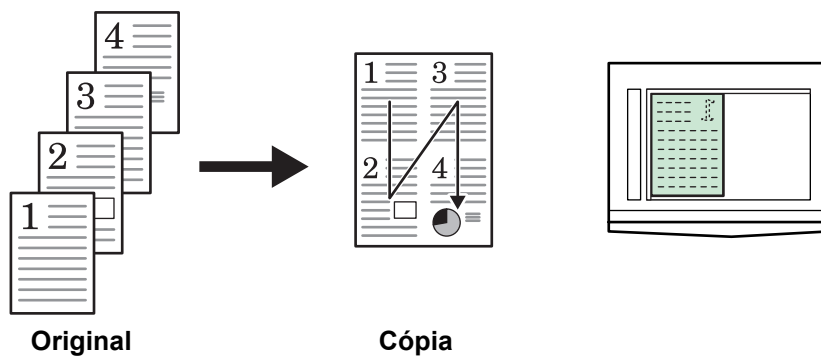
**Usando o processador de documentos:**



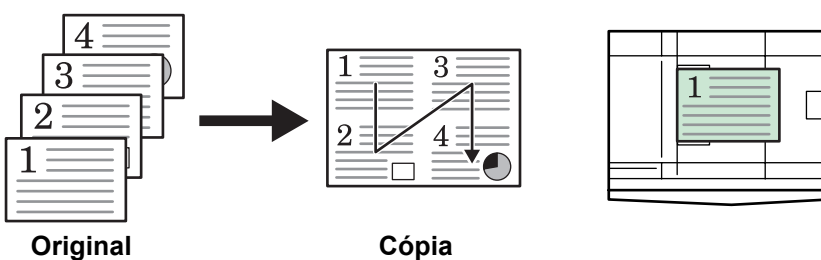
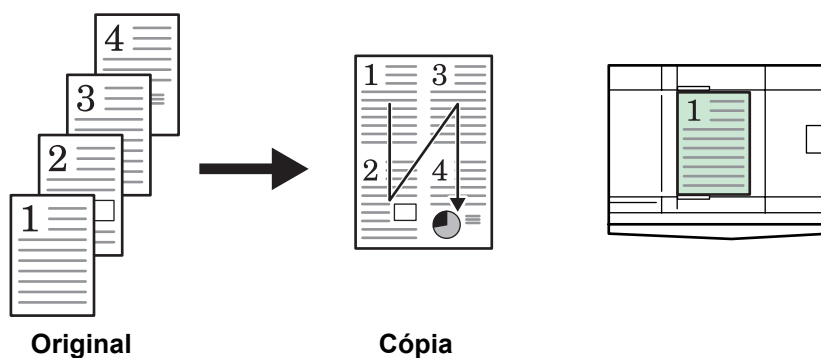
**4-em-1 (vertical)**

As orientações para os originais e cópias terminadas são demonstradas de seguida.

**Usando o vidro de exposição:**



**Usando o processador de documentos:**

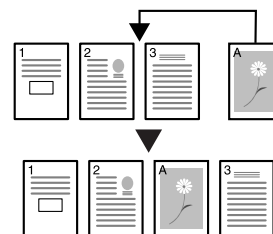




## Modo de Interrupção

*Modo de Interrupção* pode ser usado para parar temporariamente de Cópiar ou imprimir para permitir fazer um trabalho mais urgente.

Após completar o trabalho urgente, pode voltar ao trabalho interrompido.



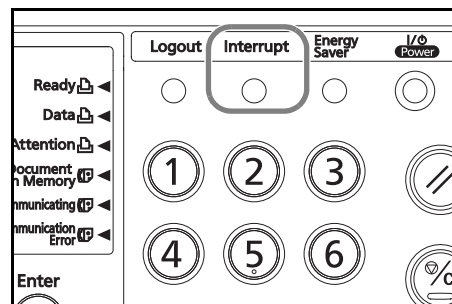
Estão disponíveis os seguintes *Modos de Interrupção*:

| Modo                       | Descrição   |
|----------------------------|---|
| <b>Interromper Cópia</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Este modo pode ser usado para interromper um trabalho de cópia que esteja a digitalizar, para fazer cópias de um original diferente com parâmetros diferentes. Após completar o trabalho urgente, voltam os parâmetros anteriores e o trabalho interrompido prossegue.</li> <li>Este modo pode também ser usado para interromper a saída de cópias e poder Cópiar outro trabalho. Após completar esta cópia, o trabalho interrompido prossegue.</li> </ul> |
| <b>Prioridade de Saída</b> | <p>Este modo pode ser usado para interromper a saída de um trabalho e poder imprimir um trabalho urgente ou receber um fax. Após completar o trabalho urgente, o trabalho interrompido prossegue.</p> <hr/> <p><b>NOTA:</b> Para poder usar as funções de fax, deve estar instalado o <i>Kit de Fax</i> opcional.</p>   |

### Interromper Cópia

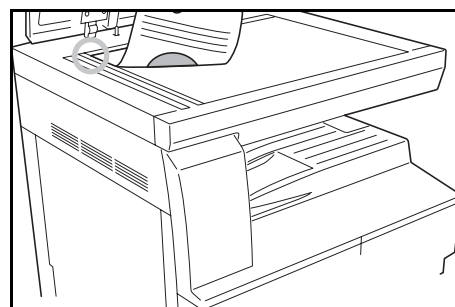
**1** Prima [**Interrupt**].

Aparece a mensagem *Modo de Interrupção OK*.

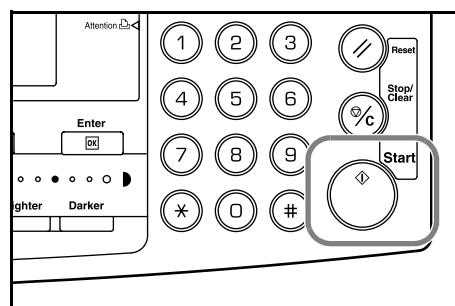


**2** Retirar e guardar o original para o trabalho actual de cópia.

- 3** Posicione o original para o trabalho de interrupção.



- 4** Selecione as funções requeridas para o trabalho de interrupção e prima **[Start]**.



- 5** Quando o trabalho de interrupção terminar, retire o original e prima **[Interrupt]**.

Os parâmetros do trabalho interrompido são repostos.

- 6** Posicione o original anterior e prima **[Start]** para continuar a Cópiar.

## Interromper Impressão ou Fax

- 1** Prima **[Interrupt]** quando a máquina está a imprimir.

Aparece *Selecione o Modo Interrupção*.

- 2** Prima **▲** ou **▼** para seleccionar o *Modo de interrupção* desejado e prima **[Enter]**.

Selecione o modo interrupção.

- 1 Interromper cópia
- 2 Prioridade: impressora
- 3 Prioridade: fax

O exemplo à direita mostra a máquina com dados de impressão (2) e dados de FAX recebidos (3) a aguardar no interior

- Para copiar ao interromper o trabalho de impressão ou impressão de FAX a decorrer, selecione (1). Proceda como descrito na secção anterior para copiar.
- Para permitir que a máquina conclua a impressão de um trabalho de impressão, selecione (2).
- Para permitir que a máquina conclua a impressão de um trabalho de FAX (recebido), selecione (3).
- Se forem recebidos dados da impressora, é exibida a opção Priority:Printer.
- Se forem recebidos dados do fax, é exibida a opção Priority:Fax.

- 3** Prima **[Enter]**.
- 4** Quando a impressão em curso estiver completa, coloque o original para interromper a cópia e execute o processo de copiar.
- 5** Após a conclusão do trabalho, prima a tecla Interrupt. O trabalho de impressão subsequente é retomado.

---

## Modo Baixa Energia

---

### Energy Saver

---

- 1** Prima **[Energy Saver]** para colocar a máquina num estado de economia de energia.  
  
Permanecem apenas acesos os indicadores *Energy Saver*, *Power*, e *Main Power*.
- 2** Prima **[Energy Saver]** de novo para poder continuar a Cópiar. O tempo de recuperação para poder voltar a fazer cópias é de 10 segundos.

---

**NOTA:** No modo *Baixo Consumo*, se a máquina receber dados de impressão ou de fax iniciará a recuperação automaticamente e executará a tarefa.

---

### Modo Baixo Consumo

---

A função *Auto Baixo Consumo* coloca automaticamente a máquina em estado de baixo consumo se não for efectuada nenhuma operação durante um período pré-estabelecido. No tempo de predefinição de fábrica é de 1 minuto.

O modo *Auto Baixo Consumo* coloca automaticamente a máquina em estado de poupança de energia se não for efectuada nenhuma operação durante um período de tempo pré-estabelecido. O tempo de predefinição de fábrica é de 1 minuto. Período de tempo que pode ser estipulado:

- 1 a 120 minutos (em incrementos de 1 minuto)

## Modo Espera Auto

---

O modo *Espera Auto* coloca automaticamente a máquina em estado de espera se não for efectuada nenhuma operação durante um período de tempo pré-estabelecido. O tempo de predefinição de fábrica é de 1 minuto.

Período de tempo que pode ser estipulado:

- 1 a 120 minutos (em incrementos de 1 minuto)

É possível activar manualmente o modo *Espera Auto*.

- 1** Prima **[Power]**. O modo *Espera Auto* entra imediatamente em funcionamento.

Apenas permanece aceso o indicador *Main Power*, todos os outros indicadores ficam apagados.

O consumo de energia neste modo é inferior ao do modo *Baixo Consumo*.

- 2** Para permitir copiar de novo, prima a tecla **[Power]**. Volta à potência normal em aproximadamente 17,2 segundos.

---

**NOTA:** No modo *Espera Auto*, se a máquina receber dados de impressão ou de fax iniciará a recuperação automaticamente e executará a tarefa.

---

---

## Procedimento Impressão Básica

---

Verifique se os cabos da impressora e de rede e o cabo de alimentação estão correctamente ligados.

### Instalação do Driver de Impressora

---

Para poder usar a função de impressora na sua máquina, tem que estar instalado no computador o software do driver. Para informação sobre a instalação do software do driver da impressora, consulte o *KX Printer Driver Operation Guide*.

### Impressão com Software de Aplicação

---

Os passos a seguir para imprimir um documento criado com uma aplicação, estão explicados abaixo. Pode seleccionar o *Tamanho do papel* e o *Destino de Saída* para impressão.

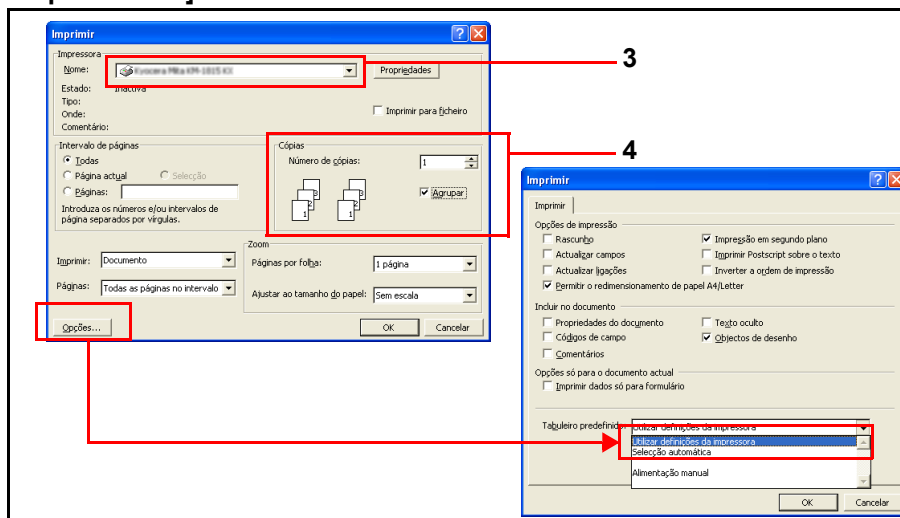
---

**NOTA:** O procedimento seguinte explica como se imprime em Microsoft Word, para dar um exemplo. Os passos podem variar se usar aplicações diferentes.

---

- 1** Coloque o papel requerido na cassette.
- 2** No menu *Ficheiro* da aplicação, seleccione **[Imprimir]**. Aparece a caixa de diálogo *Imprimir*.
- 3** Clique na lista vertical de nomes de impressoras. A lista contém todas as impressoras instaladas em Windows. Clique no nome da máquina.
- 4** Use **[Número de cópias]** para introduzir o número de exemplares imprimidos que deseja. Pode requerer um máximo de 999. Quando imprimir 2 ou mais cópias, clique para colocar uma marca (✓) na caixa **[Agrupar]** para obter conjuntos separados.

Para Microsoft Word, recomendamos que clique em **[Opções]** e especifique **[Utilizar definições da impressora]** como **[Tabuleiro predefinido]**.



**5** Para começar a imprimir, clique **[OK]**.

# 4 Equipamento Opcional

(Não em todos os países)

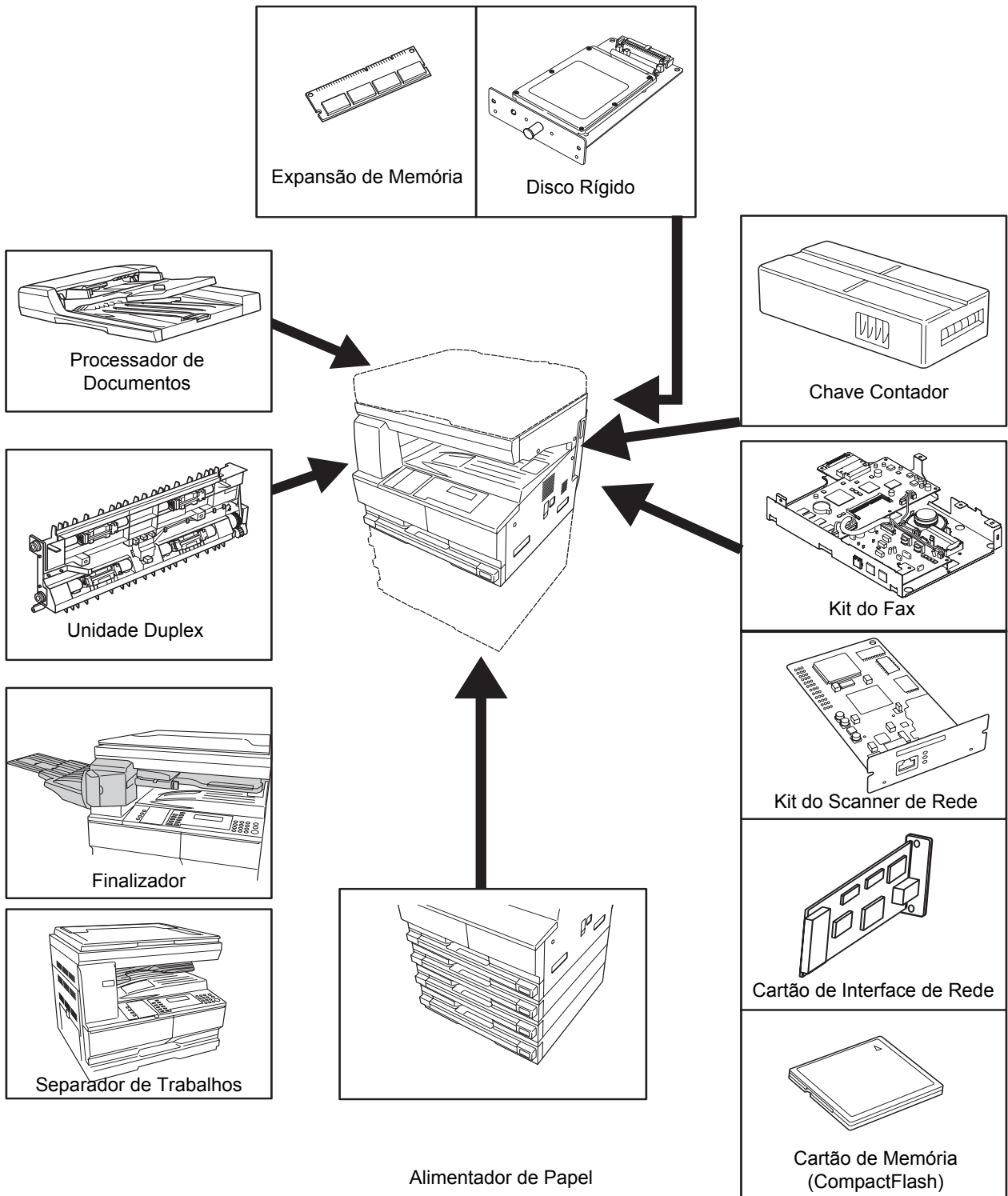
O seguinte equipamento está disponível para ser usado com esta máquina.

- Apresentação do Equipamento Opcional..... 4-2
- Processador de Documentos ..... 4-3
- Alimentador de Papel ..... 4-7
- Unidade Duplex..... 4-8
- Finalizador..... 4-8
- Separador de Trabalhos..... 4-12
- Chave/Contador ..... 4-13
- Kit do Fax ..... 4-14
- Kit do Scanner de Rede ..... 4-14
- Cartão de Memória (CompactFlash) ..... 4-14
- Cartão de Interface de Rede (IB-23) ..... 4-14
- Disco Rígido ..... 4-15
- Expansão da Memória ..... 4-15



## Apresentação do Equipamento Opcional

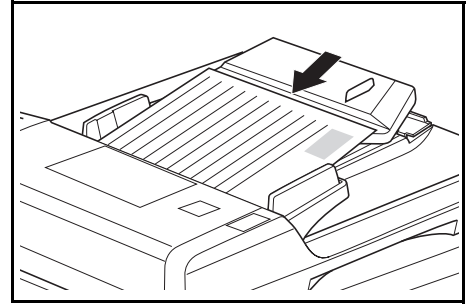
O seguinte equipamento está disponível para ser usado com esta máquina.



## Processador de Documentos

Alimenta e digitaliza automaticamente originais múltiplos, um de cada vez.

Vira automaticamente os originais de duas faces para poder digitalizar ambos os lados.



### Originais Aceitáveis

- Use apenas originais em folha
- Gramagem do Papel:
  - Originais de uma face: 45 a 160 g/m<sup>2</sup>
  - Originais de duas faces: 50 a 120 g/m<sup>2</sup>
- Tamanhos de papel: A3 a A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger) a 5 1/2 × 8 1/2" (Statement).
- Capacidade máxima: 50 folhas (50 a 80 g/m<sup>2</sup>) de cada vez. 30 folhas no modo *Seleção Automática*.

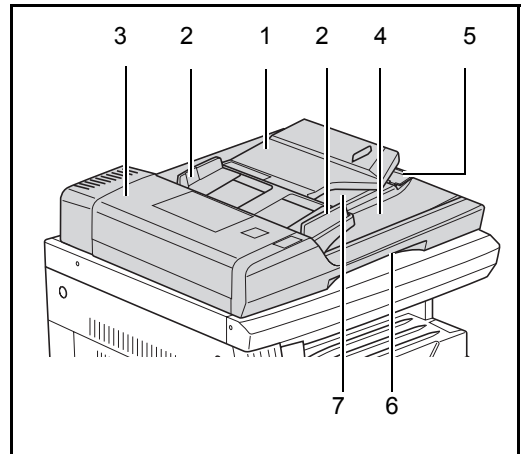
### Notas sobre Documentos Aceitáveis

Não use os seguintes originais no *Processador de Documentos*. Os originais com orifícios ou perfurações devem ser colocados com a parte perfurada para o lado oposto ao ponto de inserção no *Processador de Documentos*.

- OHP e outras transparências.
- Os originais maleáveis, por ex. papel químico ou acetato e os originais enrolados, enrugados ou vincados.
- Originais com formato irregular, originais molhados ou originais com fita-cola ou com cola.
- Originais com cliques ou agrafes. Se usar esse tipo de originais, retire os cliques ou agrafes e endireite os vincos, dobras ou rugas, antes de os colocar no *Processador de Documentos* para evitar que se encravem.
- Originais com secções recortadas ou com uma superfície escorregadia.
- Originais que contenham corrector que ainda não secou.
- Originais com dobras fortes. Se usar destes originais, endireite as dobras antes de os colocar no *Processador de Documentos*. Se não o fizer, os originais podem encravar.
- Originais enrolados. Se usar destes originais, endireite as partes enroladas antes de os colocar no *Processador de Documentos*.

## Nome dos Componentes

- 1 Mesa de Originais** — Coloque nesta mesa os originais que vão ser copiados.
- 2 Guias de Inserir Originais** — Alinhe estas guias de acordo com a largura dos originais.
- 3 Tampa Esquerda** — Abra esta tampa se os originais se encravarem.
- 4 Mesa Saída de Originais** — Lugar para onde saem os originais já copiados.
- 5 Extensão de Saída** — Abra esta extensão quando usar originais de maior tamanho, como: A3, B4, 11 × 17" (Ledger), e 8 1/2 × 14" (Legal).
- 6 Pegador do Processador de Documentos** — Segure nesta parte para abrir ou fechar o *Processador de Documentos*.
- 7 Bandeja de Ejeção** — Os originais de duas faces serão expelidos para esta bandeja temporariamente.



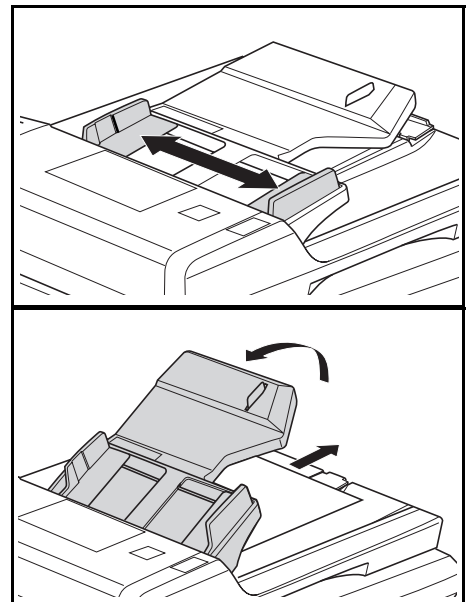
**IMPORTANTE:** Antes de transportar a máquina, verifique se o *Processador de Documentos* está fechado.

## Colocar Originais no Processador de Documentos

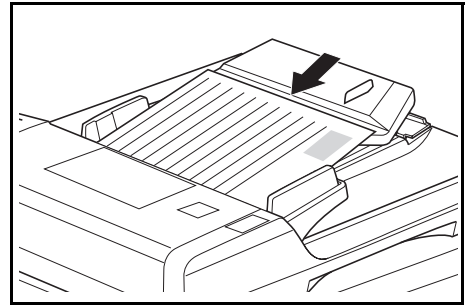
- 1** Ajuste as guias de inserir originais, de acordo com a largura dos originais.

**IMPORTANTE:** Para evitar encravamentos, retire os originais que restam na *Mesa de Saída de Originais* e folheie esses originais para separar as folhas antes de os colocar de novo.

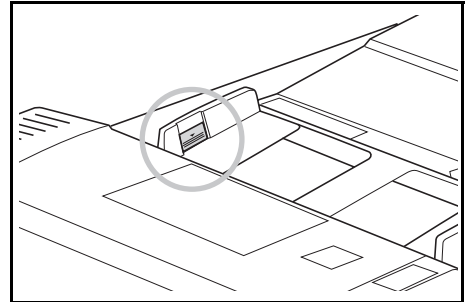
Quando colocar vários originais de uma vez, use originais do mesmo tamanho. É possível usar simultaneamente, no modo *Seleção Automática*, originais de tamanhos diferentes se a largura for igual (por ex., 11 × 17" (Ledger) e 11 × 8 1/2" ou A4 e A3).



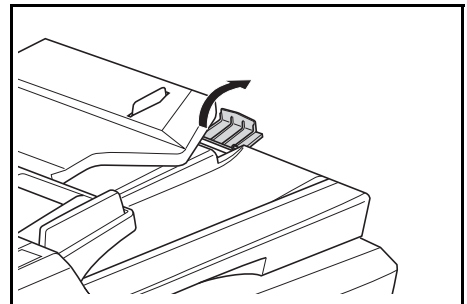
- 2** Coloque os originais por ordem e de face para cima na *Mesa dos Originais*. Deslize a extremidade da frente do original para dentro do *Processador de Documentos*, até não ir mais.



**IMPORTANTE:** Para evitar encravamentos dos originais, certifique-se de que não excedem o indicador na parte interior da guia de inserção traseira.



- 3** Para garantir que os originais que saem para a Mesa de Saída não caiam, abra a Extensão de Saída se usar originais de tamanhos maiores, como A3, B4, 11 × 17" (Ledger), e 8 1/2 × 14" (Legal).

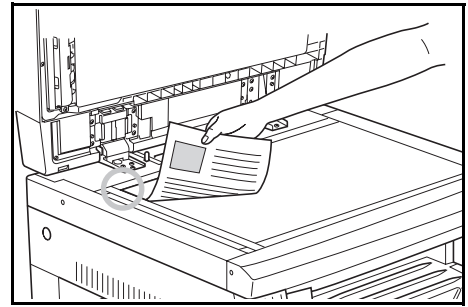


**IMPORTANTE:** Ao copiar originais de 2 faces, os originais são ejetados temporariamente para a *Bandeja de Ejeção* para poderem ser virados. Não lhes toque neste momento. Se os tentar retirar, os originais podem encravar-se.

## Posicionar Originais Vidro

---

Quando quiser copiar um original que não possa ser colocado no *Processador de Documentos* (por ex. livros, revistas, etc.), abra o *Processador de Documentos* e coloque o original directamente no *Vidro*.



**NOTA:** Antes de abrir o *Processador de Documentos* certifique-se de que não ficou lá nenhum original. Podem cair ao abrir o *Processador de Documentos*.

Podem aparecer sombras nas extremidades e no meio das cópias feitas de originais abertos ao meio, como por ex. livros.

---

**IMPORTANTE:** Não faça demasiada pressão no vidro ao fechar o *Processador de Documentos*.

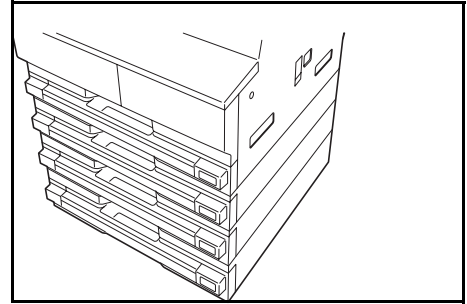


**AVISO:** Não deixe o *Processador de Documentos* aberto, pois existe o risco de ferimentos pessoais.

## Alimentador de Papel

Pode adicionar um *Alimentador de Papel* com cassetes extras debaixo da(s) cassette(s) padrão.

- Capacidade da Cassete: 300 folhas de papel standard (64 a 105 g/m<sup>2</sup>).
- Tamanhos de papel: A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), e 8 1/2 × 13" (Oficio II).



**NOTA:** Pode ser adicionado um máximo de três cassetes ao modelo 18 ppm, e duas cassetes aos modelos 22 ppm.

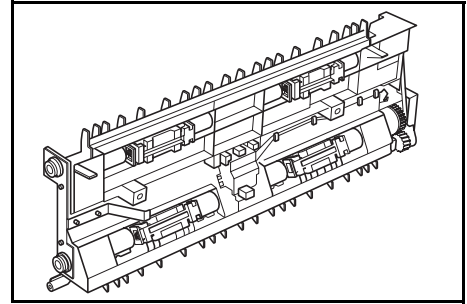
O procedimento para colocação de papel é o mesmo que para as cassetes padrão. Para mais informação consulte *Colocar papel*, na página 2-2.

As tampas esquerdas permitem retirar o papel em caso de encravamento.

**IMPORTANTE:** Se estiver instalado o *Alimentador de Papel*, deve sempre retirá-lo antes de levantar ou transportar a máquina.

## Unidade Duplex

Podem ser executadas cópias de duas faces de tamanhos desde A3 até A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger) até 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8K, 16K, e 16KR (64 até 80 g/m<sup>2</sup>)



## Finalizador

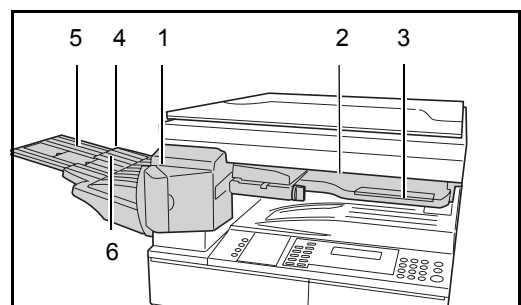
O *Finalizador* tem capacidade para uma grande quantidade de cópias e pode ordenar conjuntos de várias cópias usando deslocamento para cada conjunto. Pode também agrafar conjuntos de cópias.

As especificações do *Finalizador* são as seguintes:

| Capacidade das Bandejas e Tamanhos do Papel  |   |
|--|---|
| <b>Não agrafados</b>                         | 500 folhas (A4, 11 × 8 1/2", B5)<br>250 folhas (A3, B4, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 13" (Ofício II)) |
| <b>Agrafar (80 g/m<sup>2</sup> ou menos)</b> | Para agrafar 2 a 4 folhas: 130 folhas<br>Para agrafar + de 5 folhas: 250 folhas   |
| <b>Capacidade de Agrafamento</b>             | 30 folhas (A4, 11 × 8 1/2", B5)<br>20 folhas (A3, B4, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 8 1/2 × 13" (Ofício II))   |

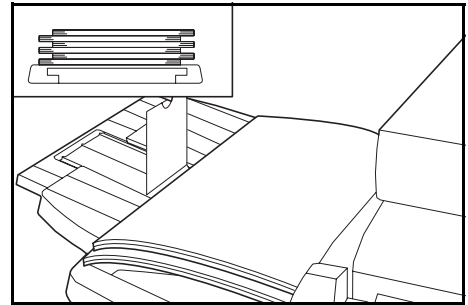
## Nome dos Componentes

- 1 **Bandeja do Finalizador**
- 2 **Bandeja de Processamento**
- 3 **Extensão da Bandeja de Processamento**
- 4 **Extensão da Bandeja do Finalizador**
- 5 **Guia 1 de Saída do Papel**
- 6 **Guia 2 de Saída do Papel**

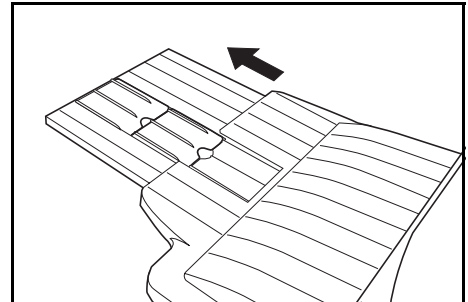


## Usar o Finalizador

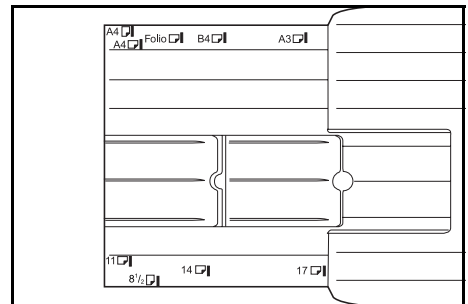
As cópias separadas sairão para a *Bandeja do Finalizador* offset.



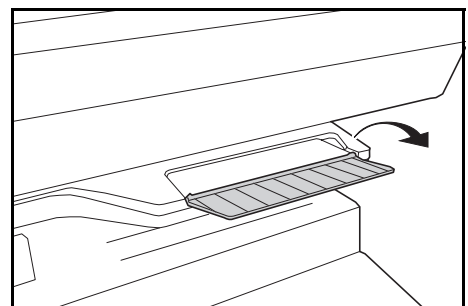
Ajuste a *Extensão da Bandeja do Finalizador* de acordo com o tamanho do papel.



Os tamanhos do papel estão marcados na *Extensão da Bandeja do Finalizador*. Abra a *Guia de Saída do Papel 1* ou *2*, segundo o tamanho do papel.



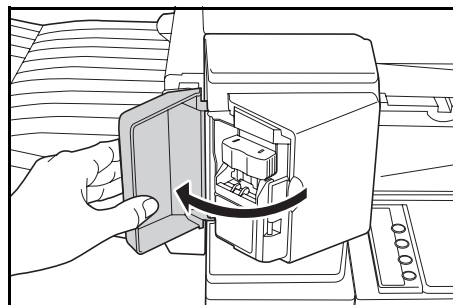
Ao agrafar papel grande, como A3, B4, 11 × 17" (Ledger) e 8 1/2 × 14" (Legal), abra a *Extensão da Bandeja de Processamento*.



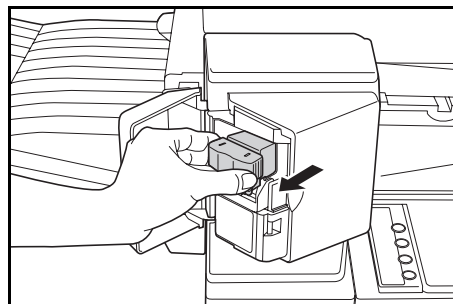


## Adicionar Agrafes

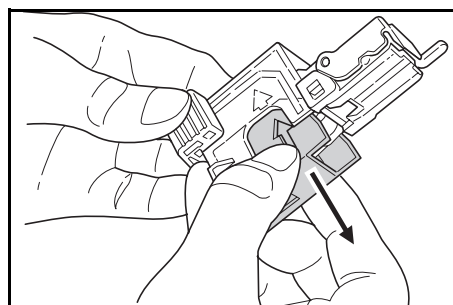
- 1** Abra a *Tampa Frontal do Agrafador*.



- 2** Retire o *Recipiente de Agrafes*.

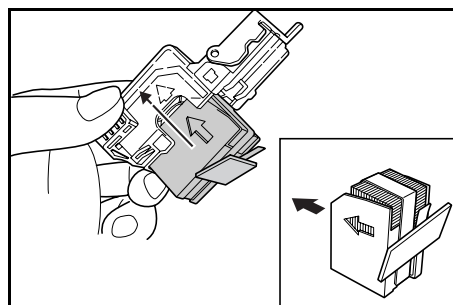


- 3** Retire o cartucho vazio do recipiente.

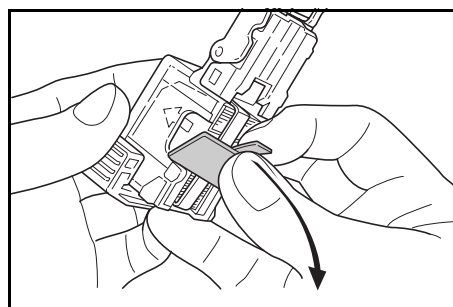


- 4** Introduza um cartucho novo no recipiente.

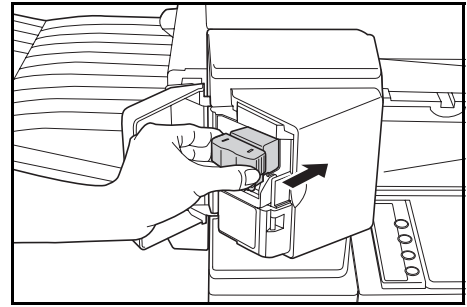
A seta no cartucho de agrafes indica a direcção correcta de inserção.



Empurre o cartucho para dentro do recipiente e puxe a fita de papel para a retirar do cartucho.



- 5** Introduza o *Recipiente de Agrafes* na unidade de agrafamento. Se for introduzido correctamente, ouvir-se-á um clique quando encaixar no lugar.

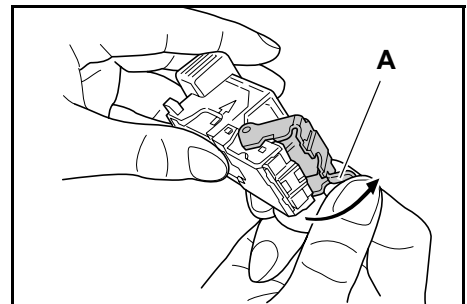


- 6** Feche a *Tampa Frontal do Agrafador*.

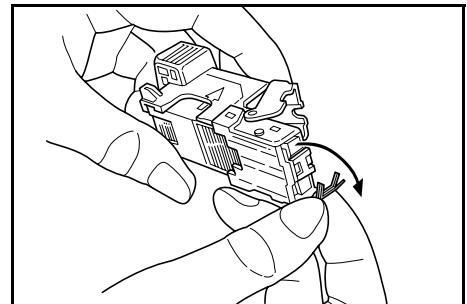
## Desencravar os Agrafes

- 1** Retire o *Recipiente de Agrafes*, ver *Adicionar Agrafes*, na página 4-10.

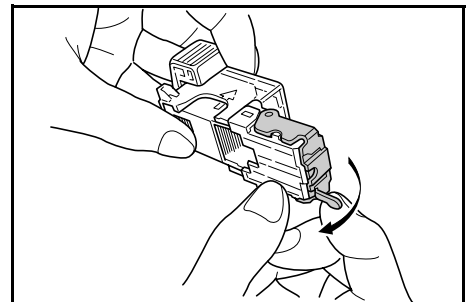
Use a *Saliência A* na placa frontal do *Recipiente de Agrafes* e levante a placa.



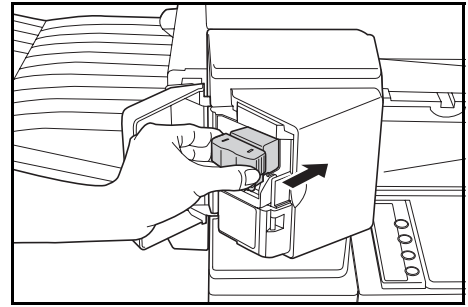
- 2** Retire o agrafe encravado da extremidade onde os agrafes saem.



- 3** Baixe a placa frontal do *Recipiente de Agrafes* para a posição original.

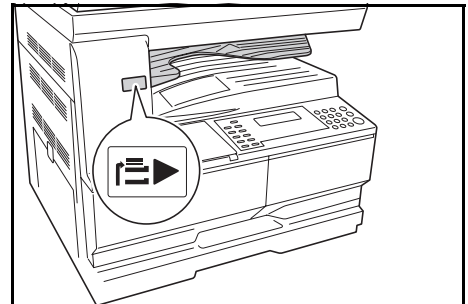


- 4** Introduza o *Recipiente de Agrafes* na unidade de agrafamento e feche a *Tampa Frontal do Agrafador*.



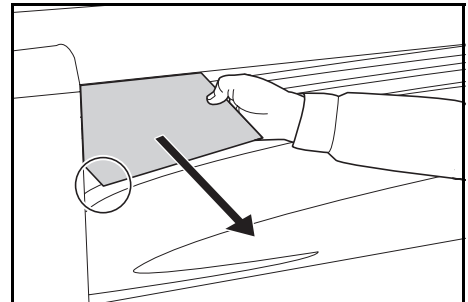
## Separador de Trabalhos

Esta unidade é usada para separar o papel que sai, para facilitar a distribuição. As cópias finalizadas sairão para a Bandeja de Saída e as impressões saem para a Bandeja do Separador de Trabalhos. O destino de saída pode ser especificado pelo utilizador.



O indicador de papel situado na frente da máquina indica quando o papel está na bandeja do *Separador de Trabalhos*.

Para que a saída seja efectuada para a bandeja do *Separador de Trabalhos*, mude os parâmetros por Defeito da Máquina para cópias e os Parâmetros de Papel para impressão.

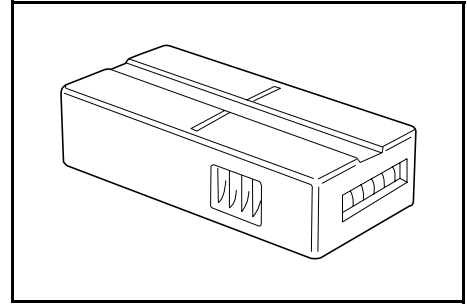


Retire o papel da bandeja do *Separador de Trabalhos* em ângulo para evitar danificar a produção.

**NOTA:** Se o papel estiver muito levantado nas pontas, pode causar encravamentos nas áreas de saída. Se na saída o papel estiver levantado nas pontas ou empilhado de forma desigual, vire o papel da cassete com a parte de cima para baixo.

## Chave/Contador

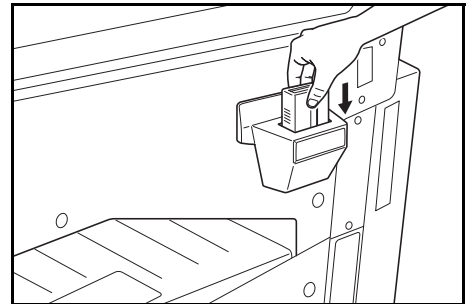
A opção *Chave/contador* usa-se para controlar a quantidade de cópias efectuadas. Pode-se controlar a quantidade de cópias em cada departamento, secção ou em toda a companhia.



### Introdução da Chave/Contador

Aparece *Introduza a Chave/Contador* se a opção *Chave/Contador* estiver instalada e a *Chave/Contador* não estiver inserida.

Introduza a *Chave/Contador* na ranhura da chave/contador, verificando se está bem segura.



**NOTA:** Se a função *Chave/Contador* estiver instalada, só poderão ser produzidas cópias se a *Chave/Contador* estiver bem introduzida na ranhura.

## Kit do Fax

---

---

A instalação do kit de *Fax* na máquina permite usar a função de facsimile. Se estiver também instalado o kit opcional de *Scanner de Rede*, a máquina pode ser usada como fax de rede, permitindo a transmissão e recepção de dados através de computador.

Para mais informação, consulte o *Guia de Uso* para o kit de *Fax*.

## Kit do Scanner de Rede

---

---

Se estiver instalado o kit de *Scanner de Rede*, a máquina pode ser usada para digitalizar em rede.

Para mais informação, consulte o *Guia de Uso* para o kit de *Scanner de Rede*.

## Cartão de Memória (CompactFlash)

---

---

O *Cartão de Memória* é um microchip onde podem ser escritas fontes, macros e formas opcionais.

Introduza o *Cartão de Memória* na ranhura do cartão de memória situada no lado direito da máquina.

## Cartão de Interface de Rede (IB-23)

---

---

O cartão de interface de rede suporta TCP/IP, IPX/SPX, NetBEUI e protocolos Apple Talk, para que a impressora possa ser usada em ambientes em rede, incluindo o Windows, Macintosh, UNIX, Netware etc.

Para pormenores, consulte a documentação incluída no cartão.

## Disco Rígido

O *Disco Rígido* é usado para guardar dados de impressão. Para usar todas as funções de e-MPS, o *Disco Rígido* tem de estar instalado.

## Expansão da Memória

É possível aumentar a memória da sua máquina. Ao acrescentar memória adicional, aumenta a quantidade de originais que podem ser digitalizados de cada vez. Torna-se eficaz adicionar 64 MB ou 128 MB para copiar originais com fotos, devido ao seu nível de compressão geralmente baixo.

Memória Disponível:

- Para copiador: 16 MB, 32 MB, 64 MB, e 128 MB
- Para impressora: 32 MB, 64 MB, 128 MB e 256 MB

Número de originais que podem ser digitalizados (originais A4 com 6% de cobertura, modo *Texto + Foto*):

| 16 MB   | 32 MB                      | 64 MB                      | 128 MB                      |
|---|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 289 folhas<br>(179 folhas)  | 392 folhas<br>(282 folhas) | 597 folhas<br>(487 folhas) | 1006 folhas<br>(896 folhas) |
| Os valores entre parênteses referem-se a máquinas com o kit opcional de <i>Scanner de Rede</i> instalado. |                            |                            |                             |

**IMPORTANTE:** A instalação da expansão da memória deve ser feita pelo seu fornecedor. Não nos responsabilizamos por danos causados pela instalação deficiente da expansão de memória.



# 5 Manutenção

Este capítulo explica os seguintes tópicos:

- Limpeza da Máquina ..... 5-2
- Substituição do Kit de Toner e do Depósito  
de Toner Residual ..... 5-5



## Limpeza da Máquina



**ATENÇÃO:** Antes de efectuar operações de limpeza, desligue sempre a ficha da tomada por razões de segurança.

A limpeza regular da máquina garante a melhor qualidade das cópias.

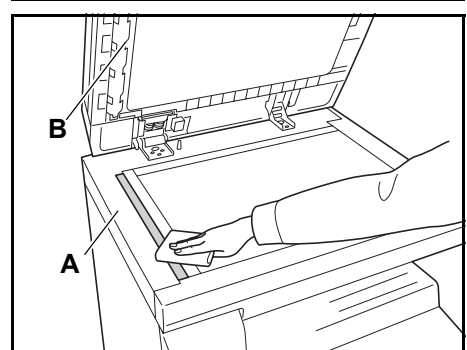
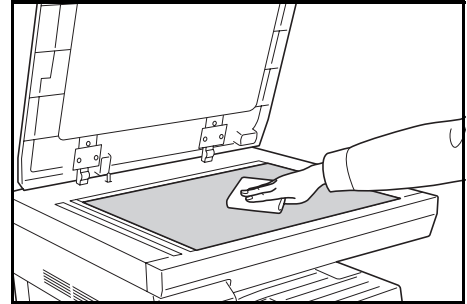
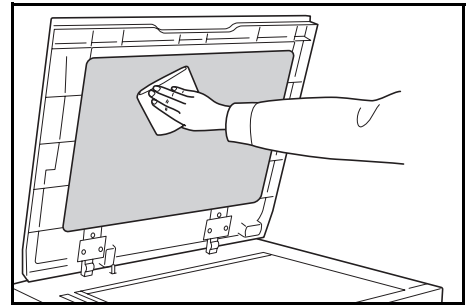
### Limpendo a vidro de exposição, a tampa original e o processador de documentos

- 1 Use um pano macio humedecido em álcool ou detergente suave para limpar o vidro e a *Tampa dos Originais* ou o *Processador de Documentos*.

**IMPORTANTE:** Nunca use diluentes ou solventes orgânicos para limpar a tampa dos originais ou o Processador de Documentos.

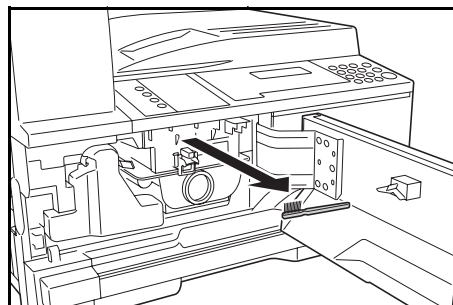
- 2 Se as cópias estiverem manchadas, como com linhas pretas na imagem copiada ao usar um processador de documentos opcional, as fendas do vidro **A** e **B** estão sujas. Limpe as fendas do vidro com um pano seco.

**IMPORTANTE:** Não use nunca água, diluente ou outros solventes orgânicos para limpar o vidro da fenda.

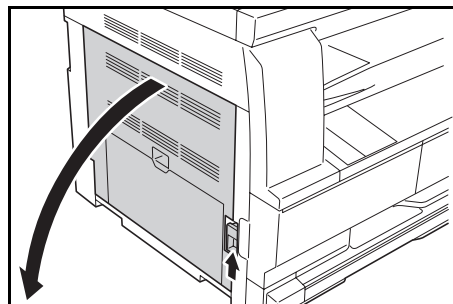


## Limpeza das Agulhas de Separação

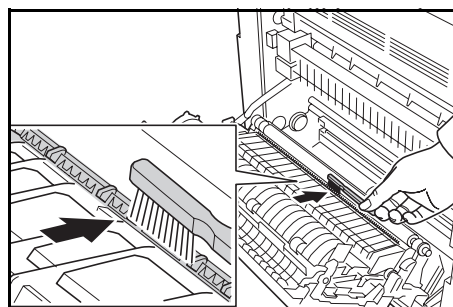
- 1** Abra a *Tampa Frontal* e retire a escova de limpeza.



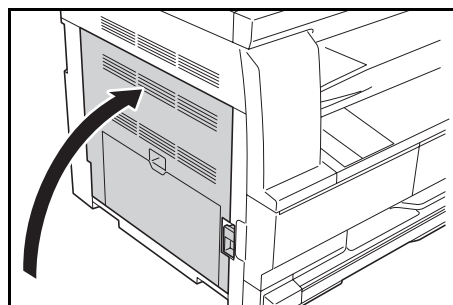
- 2** Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a tampa.



- 3** Limpe a sujidade ou o pó das agulhas de separação movendo a escova da esquerda para a direita da agulha, tal como indica a gravura.



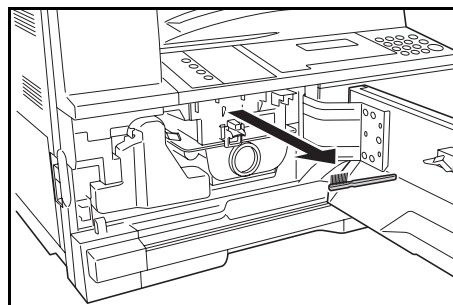
- 4** Feche a *Tampa Esquerda*.



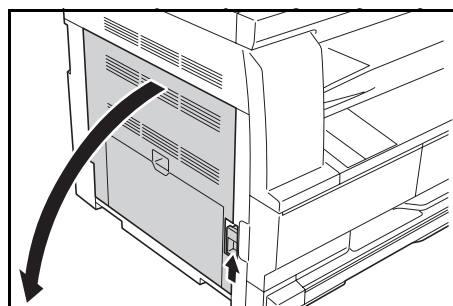
## Limpeza do Rolo de Transferência

Esta tarefa deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês.

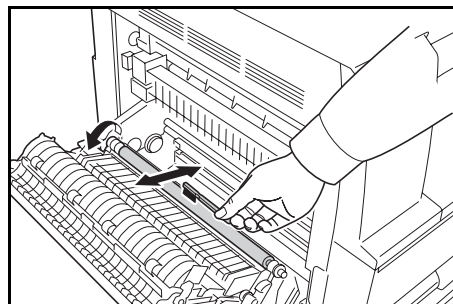
- 1** Abra a *Tampa Frontal* e retire a escova de limpeza.



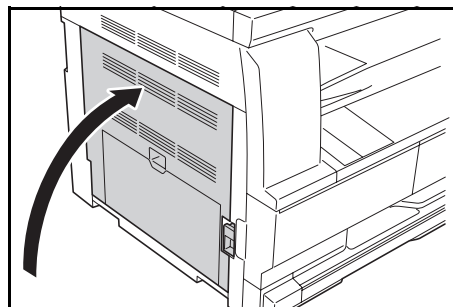
- 2** Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a tampa.



- 3** Ao rodar a parte esquerda do rolo de transferência, tal como indica a gravura, passe a escova no rolo, da esquerda para a direita, para retirar a sujidade e o pó.



- 4** Feche a *Tampa Esquerda*.



## Substituição do Kit de Toner e do Depósito de Toner Residual

Se aparecer a mensagem Impossível Copiar *Coloque o kit de toner, Adicionar Toner*, substitua o *Kit de Toner* e o *Dep. Toner Resid.*



Adicione toner apenas quando esta mensagem aparecer.

Deve também fazer a limpeza apropriada sempre que o *Kit de Toner* e o *Dep. Toner Residual* forem substituídos.

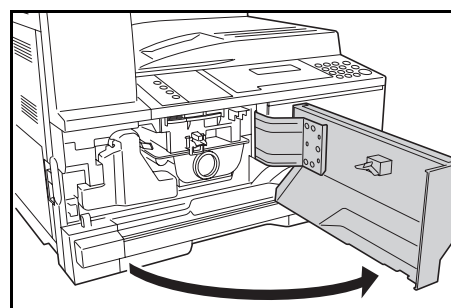


**ATENÇÃO:** Não tente incinerar o Kit de Toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.

Não tente abrir à força nem destruir o Kit de Toner.

1

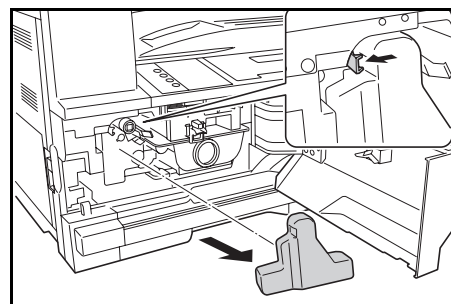
Abra a *Tampa Frontal*.



2

Enquanto empurra o suporte da *Caixa de Toner Residual* para a esquerda, retire a *Caixa de Toner Residual*.

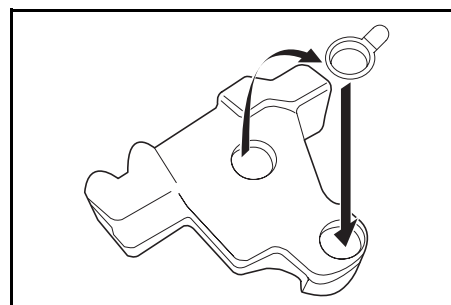
**IMPORTANTE:** Não inverta a caixa de toner residual.



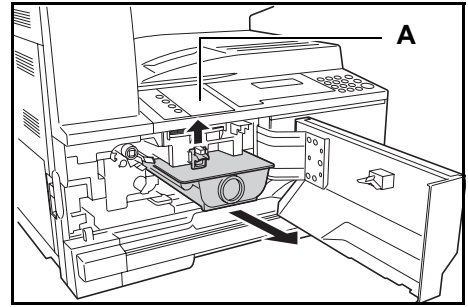
**AVISO:** A secção do carregador contém alta voltagem. Tome muito cuidado quando trabalhar nesta área, pois existe o perigo de choque eléctrico.

3

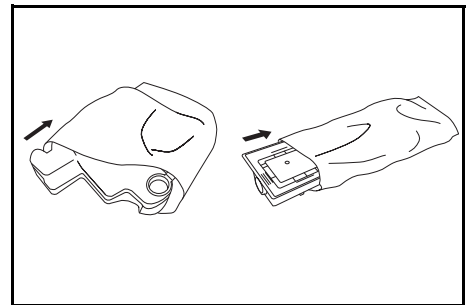
Use a tampa anexa ao centro da *Caixa de Toner Residual* para tapar a abertura e impedir que se verta o toner.



- 4** Gire a *Alavanca de Soltar o Kit de Toner (A)* para a esquerda e retire o *Kit de Toner*.



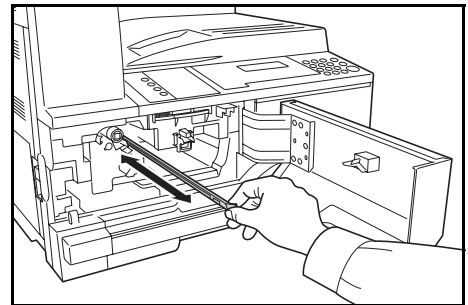
- 5** Coloque o *Kit de Toner* usado e a *Caixa de Toner Residual* no saco plástico fornecido.



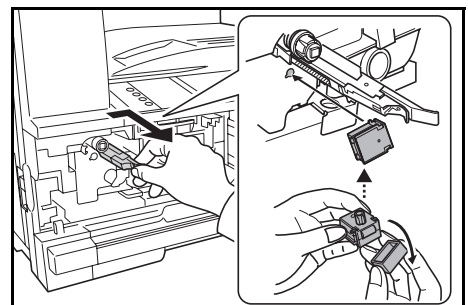
- 6** Segure a vareta de limpeza do carregador e retire-a suavemente até ao limite, depois empurre-a de novo para a posição original.

Repita a operação duas ou três vezes.

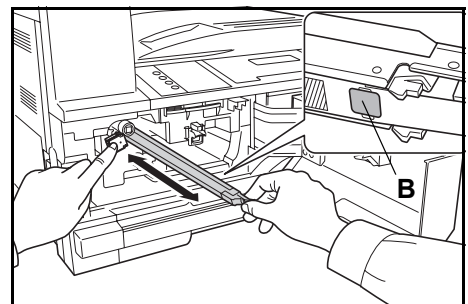
**IMPORTANTE:** Não use demasiada força ao puxar a vareta nem tente retirá-la completamente.



Quando empurrar a secção de carga eléctrica para a direita, puxe-a para fora em, aproximadamente, 5 cm (2 polegadas). Retire o *Limpador da Grelha* da embalagem e retire a tampa. Coloque o *Limpador da Grelha* no encaixe e instale-o na máquina.

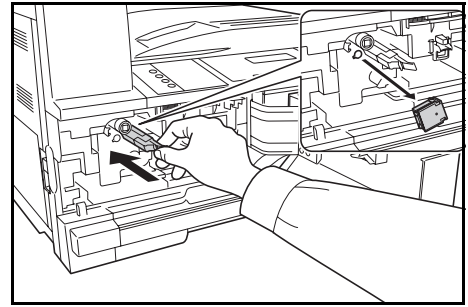


- 7** Ao segurar, gentilmente, a caixa de limpeza da grelha com a mão esquerda, puxe a secção de carga eléctrica para para, até ao limite, e empurre-a de volta até que a porção **B** não atinja a almofada branca da caixa de limpeza eléctrica. Repita esta operação várias vezes.

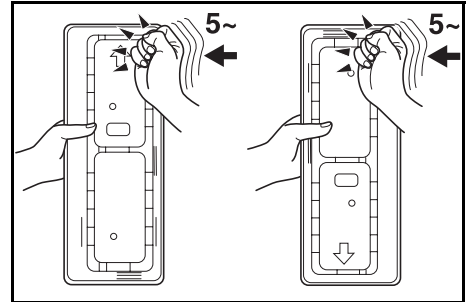


- 8** Retire o *Limpador da Grelha* e feche a tampa.

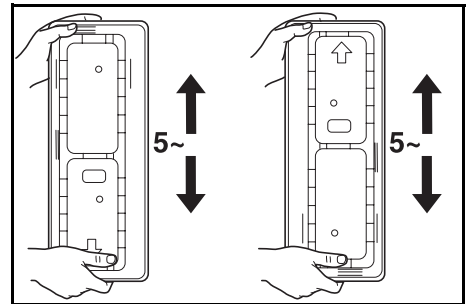
**IMPORTANTE:** Depois de usar o *Limpador da Grelha* para limpar a secção de carga eléctrica, espere 5 minutos antes de usar a máquina.



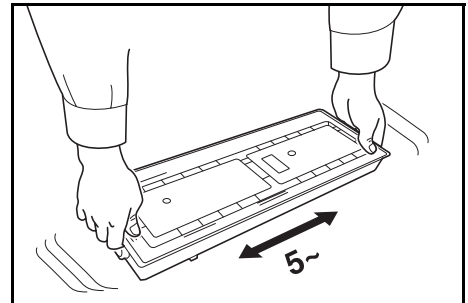
- 9** Segure o recipiente de toner na vertical e bata na parte superior cinco ou mais vezes. Vire o recipiente de toner ao contrário e bata na parte superior cinco ou mais vezes.



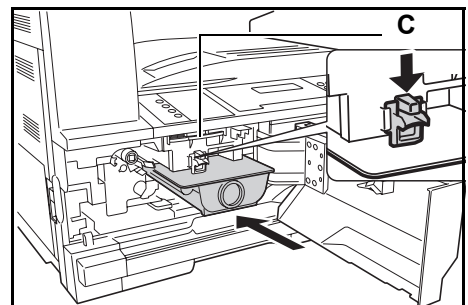
Agite o recipiente do toner para cima e para baixo cinco ou mais vezes. Vire o recipiente de toner ao contrário e agite-o para cima e para baixo cinco ou mais vezes.



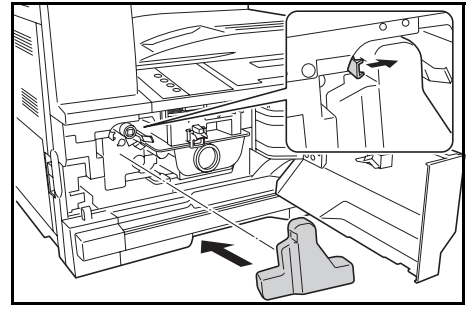
Segure no recipiente de toner na horizontal e agite-o de lado a lado cinco ou mais vezes.



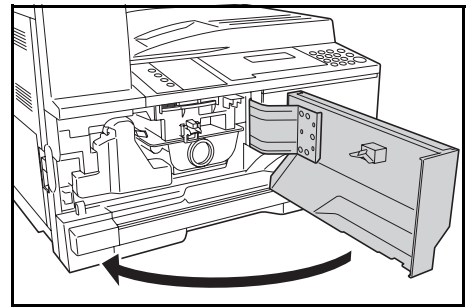
- 10** Insira o novo recipiente de toner. Empurre-o com as duas mãos até estar encaixado.



- 11** Instale a nova *Caixa de Toner Residual*.



- 12** Feche a *Tampa Frontal*.



---

**NOTA:** Após usar, trate o *Kit de Toner* e a *Caixa de Toner Residual* de acordo com os regulamentos e leis locais.

---

# 6 Resolução de Problemas

Este capítulo explica os seguintes tópicos:

- Resolução de Problemas ..... 6-2
- Mensagens de Erro e Procedimento Correctivo ..... 6-5
- Papel preso .....6-11



## Resolução de Problemas

O quadro seguinte oferece regras gerais para resolução de problemas.

Se a máquina tiver um problema, siga passo a passo o procedimento indicado nas páginas seguintes. Se o problema persistir, contacte o seu *Técnico de Serviço* ou o *Centro de Assistência Técnica*.

| Problema   | Verificação  | Procedimento  | Página de Referência |
|--|--|---|----------------------|
| Quando se liga a máquina, nada acende no painel de operação. | A ficha está ligada à tomada?                                  | Ligue a ficha a uma tomada.   | <i>página 2-10</i>   |
| Não saem cópias quando se prime <b>[Start]</b> .             | Há alguma indicação no painel referente ao problema?           | Veja qual a resposta adequada para essa indicação e siga o procedimento adequado.   | <i>página 6-5</i>    |
| As cópias saem em branco.                                    | Os originais foram colocados correctamente?                    | Quando colocar os originais no <i>Vidro</i> , coloque-os com a face para baixo.   | <i>página 3-2</i>    |
|  |  | Quando colocar os originais no <i>Processador de Documentos</i> opcional, coloque-os com a face para cima.                      | <i>página 4-3</i>    |
| As cópias ficam demasiado claras.                            | O copião está no modo <i>Ajuste de Exposição Auto</i> ?        | Para ajustar o nível global de exposição, siga o procedimento <i>Ajuste de Exposição Auto</i> .                                 | -                    |
|  | Está no modo de exposição manual?                              | Use a tecla <i>Image Quality</i> para ajustar devidamente o nível de exposição.   | <i>página 3-3</i>    |
|  |  | Para ajustar a exposição global, siga o procedimento correspondente de ajuste de exposição em cada modo de qualidade de imagem. | -                    |
|  | O toner está uniformemente distribuído no recipiente de toner? | Agite horizontalmente o Kit de Toner aproximadamente 10 vezes.  | <i>página 5-7</i>    |
|  | O copião está no modo <i>EcoPrint</i> ?                        | Selecione outro modo de qualidade de imagem que não seja <i>EcoPrint</i> .  | -                    |
|  | É pedido para Adicionar Toner?                                 | Substitua o <i>Kit de Toner</i> .   | <i>página 5-5</i>    |
|  | O papel de cópia está molhado?                                 | Substitua o papel de cópia por papel novo.  | <i>página 2-2</i>    |
|  | A secção de carga eléctrica está suja?                         | Abra a tampa frontal e use a vareta de limpeza do carregador para limpar a secção de carga eléctrica.                           | <i>página 5-6</i>    |

| <b>Problema</b>   | <b>Verificação</b>  | <b>Procedimento</b>   | <b>Página de Referência</b> |
|---|---|---|-----------------------------|
| As cópias ficam demasiado escuras.  | O copião está no modo <i>Ajuste de Exposição Auto</i> ?                               | Para ajustar o nível global de exposição, siga o procedimento <i>Ajuste de Exposição Auto</i> .                                 | -                           |
|   | Está no modo de exposição manual?   | Use a tecla <i>Image Quality</i> para ajustar devidamente o nível de exposição.   | <i>página 3-3</i>           |
|   |   | Para ajustar a exposição global, siga o procedimento correspondente de ajuste de exposição em cada modo de qualidade de imagem. | -                           |
| Aparece um molde chamalote nas cópias (chamalote, consiste em pontos agrupados em padrões). | O original é uma foto impressa?   | Mude o modo <i>Qualidade da Imagem</i> para <i>Foto</i> .   | <i>página 3-3</i>           |
| As cópias não saem nítidas.   | Foi seleccionado o modo de qualidade de imagem apropriado de acordo com o original?   | Seleccione o modo <i>Qualidade da Imagem</i> apropriado.  | <i>página 3-3</i>           |
| As cópias ficam sujas.  | O <i>Vidro</i> ou o <i>Processador de Documentos</i> opcional estão sujos?            | Limpe o <i>Vidro</i> e/ou o <i>Processador de Documentos</i> opcional.  | <i>página 5-2</i>           |
| A imagem copiada está oblíqua.  | Os originais foram colocados correctamente?   | Quando colocar originais no <i>Vidro</i> , veja se ficam bem alinhados contra o canto superior esquerdo.                        | <i>página 3-2</i>           |
|   |   | Quando quiser colocar originais no <i>Processador de Documentos</i> , alinhe bem as guias de inserção antes de os colocar.      | <i>página 4-3</i>           |
|   | O papel foi especificado correctamente?   | Verifique a posição da placa da guia de largura na cassette.  | <i>página 2-2</i>           |
| O papel prende com frequência.  | O papel está correctamente colocado na cassette?                                      | Coloque o papel correctamente.  | <i>página 2-2</i>           |
|   |   | Se na saída o papel estiver levantado nas pontas, vire o papel da cassette com a parte de cima para baixo.                      | <i>página 2-2</i>           |
|   | O papel está enrolado, dobrado ou enrugado?   | Substitua o papel por papel novo.   | <i>página 2-2</i>           |
|   | Ficaram restos de papel soltos ou presos na máquina?                                  | Siga o procedimento adequado para retirar o papel.  | <i>página 6-11</i>          |
|   | O tamanho do papel na Bandeja multifunções corresponde ao tamanho do papel registado? | Certifique-se de que o tamanho do papel na Bandeja multifunções corresponde ao tamanho registado.                               | <i>página 2-8</i>           |

| Problema  | Verificação   | Procedimento  | Página de Referência |
|---|---|---|----------------------|
| Aparecem linhas pretas nas cópias quando se copia com o processador de documentos opcional. | O vidro da fenda está sujo?   | Limpe o vidro da fenda.   | <i>página 5-2</i>    |
|   |   | Pode também usar a função de correcção de linhas pretas para que as linhas das cópias se notem menos.   | -                    |
| As cópias ficam enrugadas.  | A agulha de separação está suja?                                      | Limpe a agulha de separação.  | <i>página 5-3</i>    |
| Nas cópias aparecem riscas verticais brancas ou pretas.                                     | A secção de carga eléctrica está suja?                                | Abra a tampa frontal e use a vareta de limpeza do carregador para limpar a secção de carga eléctrica.   | <i>página 5-7</i>    |
| Aparecem pontos brancos nas cópias.   | O rolo de transferência está sujo?                                    | Limpe o rolo de transferência com a escova de limpeza.  | <i>página 5-4</i>    |
| As cópias ficam indistintas.  | A máquina é usada em local com muita humidade?                        | Efectue a renovação do tambor.  | -                    |
| Não é possível imprimir.  | A ficha está ligada à tomada?   | Ligue a ficha a uma tomada.   | <i>página 2-10</i>   |
|   | O botão interruptor está ligado?                                      | Ligue a corrente (I).   | <i>página 2-12</i>   |
|   | O cabo apropriado para a impressora está ligado correctamente?        | Ligue correctamente o cabo da impressora.   | <i>página 2-10</i>   |
|   | O cabo da impressora foi conectado após a impressora ter sido ligada? | Depois de conectar o cabo da impressora, ligue a corrente (I).  | <i>página 2-12</i>   |
|   | A máquina está offline? O indicador <i>Ready</i> está desligado?      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> para aparecer o ecrã <i>Impressora Básica</i>.</li> <li>• Prima <b>▲</b> ou <b>▼</b> para seleccionar <b>[IR]</b> e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul> Aparece o indicador <i>Ready</i> . | —                    |
| Não são imprimidos os caracteres correctos.   | Está ligado o cabo apropriado para a impressora?                      | Conecte um cabo de impressora com isolamento.   | <i>página 2-10</i>   |
| A impressão não é devidamente efectuada.  | A configuração no computador está correcta?                           | Verifique a configuração do driver de impressora ou do software de aplicação.   | —                    |

## Mensagens de Erro e Procedimento Correctivo

Quando aparecer qualquer das seguintes mensagens, siga o procedimento abaixo indicado.

| Mensagem   | Procedimento  | Página de Referência |
|--|---|----------------------|
| Feche a Tampa ##.  | A tampa indicada está aberta.<br>Feche bem todas as tampas.   | —                    |
| Adicione papel na cassete.<br>ou<br>Coloque papel na cassete P.  | O papel acabou.<br>Colocar papel.   | página 2-2           |
| Adicione papel na cassete.<br>## Tamanho (###)   | Os dados de impressão não correspondem ao tamanho ou ao tipo de papel na cassete.<br>Substitua o papel. <ul style="list-style-type: none"> <li>Para mudar a <i>Fonte de Papel</i>, prima <b>[Paper Selection]</b> para seleccionar a <i>Fonte de Papel</i> requerida e prima <b>[Enter]</b>.</li> <li>Se premir <b>[Print]</b>, aparecem as seguintes mensagens: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>IR</i>: Imprime no papel actualmente seleccionado.</li> <li>- <i>CANCELAR</i>: Pára a impressão.</li> </ul> </li> <li>Prima ▲ ou ▼ para seleccionar a opção requerida e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul> | —                    |
| Especifique a cassete.<br>ou<br>Feche a cassete do papel.  | A cassete não está bem fechada.<br>Retire a cassete e introduza-a de novo.  | —                    |
| Verifique o tamanho do papel.  | Não há papel do tamanho que pode ser usado no modo actualmente seleccionado.<br>Verifique o papel.  | —                    |
| Reposicione o original ou mude de cassete.<br>ou<br>Reposicione o original ou seleccione outra cassete para papel. | A orientação do original é diferente da orientação do papel seleccionado.<br>Mude a orientação do original. Se premir <b>[Start]</b> sem alterar a orientação, a cópia será efectuada com uma percentagem de ampliação de 100 % (1:1).  | —                    |
| Excede limite de cópia.<br>Não pode efectuar cópia   | O número de cópias efectuadas com o seu <i>Código de Gestão</i> atingiu o limite estabelecido e não pode copiar com esse código.<br>Use o modo <i>Gestão de Departamento</i> para reiniciar a contagem de cópias.   | —                    |
| Coloque o kit de toner.  | O <i>Kit de Toner</i> não está devidamente instalado.<br>Instale correctamente o <i>Kit de Toner</i> .  | página 5-5           |
| Pronto para copiar.<br>Pouco toner   | Resta pouco toner na máquina. Pode apenas ser copiado um original de cada vez.<br>Substitua o <i>Kit de Toner</i> .   | página 5-5           |

| Mensagem   | Procedimento   | Página de Referência |
|--|--|----------------------|
| Impossível Copiar.<br>Por favor Adicione Toner<br>ou<br>Não pode copiar.<br>Coloque toner, continuar a copiar.                       | O <i>Kit de Toner</i> está vazio.<br>Substitua o <i>Kit de Toner</i> .   | página 5-5           |
| Reinstale dep. toner resid.  | O <i>Depósito de toner residual</i> está vazio.<br>Substitua o <i>Depósito de toner residual</i> .   | página 5-5           |
| Limpe o vidro da fenda para os originais alimentados pelo DP.<br>ou<br>Limpe o vidro da fenda para os originais alimentados pelo DP. | O <i>Vidro da Fenda</i> está sujo.<br>Limpe o <i>Vidro da Fenda</i> senão podem aparecer linhas pretas ao usar o <i>Processador de Documentos</i> opcional.  | página 5-2           |
| Chame a assistência técnica.   | Abra e feche a <i>Tampa Frontal</i> .<br>Se a mensagem aparecer de novo, prima <b>[Stop/Clear]</b> e verifique o número.<br>Desligue a corrente (O) e contacte o seu <i>Assistente técnico</i> ou o <i>Centro de Assistência Técnica</i> . | —                    |
| Hora de fazer a manutenção   | É necessário fazer a manutenção periodicamente para manter a máquina em boas condições.<br>Contacte o seu <i>Técnico de Assistência</i> ou o <i>Centro de Assistência Técnica</i> imediatamente.   | —                    |

| Mensagem                                      | Procedimento   | Página de Referência |
|---|--|----------------------|
| A memória está cheia.                         | <p>Não pode efectuar cópias porque a memória está cheia, ou o número de originais chegou ao limite de 999 páginas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seleccione <b>[Copiar Img. Digital.]</b> para processar as páginas digitalizadas, ou seleccione <b>[Cancel]</b> para apagar os dados digitalizados. Não pode efectuar outro trabalho de cópia nem de digitalização enquanto uma destas opções não for seleccionada.</li> </ul> <p>Dependendo das condições de configuração de cópia, apenas pode ser efectuado um conjunto de cópias e esta mensagem de erro pode aparecer mesmo que esteja especificado um número de cópias múltiplo. Neste caso, não pode continuar a copiar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Enter]</b> e efectue de novo a operação de cópia.</li> </ul> <p>Se este erro ocorrer regularmente, talvez seja necessária memória adicional.</p>  | —                    |
|   | <p>Não pode imprimir porque a memória de impressão está cheia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> para aparecer a seguinte mensagem. <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>IR</i>: Continua a imprimir. Os dados processados serão produzidos e os dados restantes serão impressos na página seguinte.</li> <li>- <i>CANCELAR</i>: Pára a impressão.</li> <li>- <i>REINICIALIZAR</i>: Reinicia o quadro da impressora. Neste caso, apenas as funções da impressora serão reinicializadas.</li> </ul> </li> <li>• Prima <b>▲</b> ou <b>▼</b> para seleccionar a opção requerida e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul> <hr/> <p><b>NOTA:</b> Se for usada a função de disco em RAM, reduza o tamanho do disco em RAM. Se este erro ocorrer regularmente, recomenda-se o uso de memória adicional de impressora. Para adicionar memória adicional, contacte o seu <i>Técnico de Assistência</i> ou um <i>Centro de Assistência Técnica</i>. Se estiver activada a função <i>Auto Continuar</i>, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.</p> | —                    |
| Falha de alimentação.                         | <p>O papel encravou.</p> <p>O local do encravamento é indicado através de uma mensagem, e a máquina pára. Mantenha o botão interruptor ligado (I) e siga o procedimento adequado para retirar o papel preso.</p>   | página 6-11          |
| Dev. todos orig. proc. docs.                  | <p>Retire os originais do <i>Processador de Documentos</i> opcional, coloque-os de novo e comece a copiar de novo.</p>   | —                    |
| Falha alim. proc docs.<br>Retire os originais | <p>Originais presos no <i>Processador de Documentos</i> opcional. Mantenha o botão interruptor ligado (I) e siga o procedimento adequado para retirar os originais presos.</p>   | página 6-18          |

| Mensagem   | Procedimento  | Página de Referência |
|--|---|----------------------|
| Remova papel da bandeja sup. Prima a tecla INICIAR.                                      | A capacidade da <i>Bandeja de Saída</i> foi excedida durante a operação de cópia.<br>Há 250 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> .<br>Há 150 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> e o <i>Separador de Trabalhos</i> opcional está instalado.<br>Há 100 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> e o <i>Finalizador</i> opcional está instalado.<br>Retire o material produzido.  | —                    |
| Remova papel da bandeja sup. Prima IR.   | A capacidade da <i>Bandeja de Saída</i> foi excedida durante a impressão.<br>Há 250 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> .<br>Há 150 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> e o <i>Separador de Trabalhos</i> opcional está instalado.<br>Há 100 folhas na <i>Bandeja de Saída</i> e o <i>Finalizador</i> opcional está instalado.<br>Retire o material produzido. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> e prima ▲ ou ▼ para seleccionar <b>[IR]</b>.</li> <li>• Prima <b>[Enter]</b>. A impressão prossegue.</li> <li>• Para cancelar a impressão, seleccione <b>[CANCEL]</b> e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul> | —                    |
| Remova o papel finalizador. Prima a tecla INICIAR.                                       | Há 250 folhas no <i>Finalizador</i> opcional durante a operação de cópia.<br>Retire o material produzido.   | —                    |
| Remova o papel finalizador. Prima IR.  | Há 250 folhas no <i>Finalizador</i> opcional durante a operação de Impressão.<br>Retire o material produzido. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Printer]</b> e prima ▲ ou ▼ para seleccionar <b>[IR]</b>.</li> <li>• Prima <b>[Enter]</b>. A impressão prossegue.</li> <li>• Para cancelar a impressão, seleccione <b>[CANCEL]</b> e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul>  | —                    |
| Capacidade de papel excedida. Remova papel separador trabs.                              | Há já 100 folhas armazenadas no separador de trabalhos opcional.<br>Retire o material produzido.  | —                    |
| Falha alimentação no Finalizador, baixe a Bandeja Process e retire o papel.              | Papel encravado no <i>Finalizador</i> opcional.<br>Retire o material produzido.   | página 6-19          |
| Terminaram os Agrafes, Por favor Adicione Agrafes ou Agrafador Vazio. Adicionar Agrafes. | Não há agrafes no <i>Finalizador</i> opcional.<br>Adicione agrafes.   | página 4-8           |

| Mensagem   | Procedimento  | Página de Referência |
|--|---|----------------------|
| Não pode agrafar este tamanho.<br>ou<br>Imposs. agrafar tam. papel | Não é possível agrafar papel pequeno, como 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), A5R, e B5R.  | —                    |
| Erro de sistema.<br>Inter. Geral Desl./Ligar                       | Esta mensagem aparece quando ocorre uma falha ou erro de comunicação durante o processo de impressão. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue a corrente (O). Se a máquina estiver a imprimir, cancele o trabalho no computador.</li> <li>• Espere mais de cinco segundos e depois ligue a corrente ( I ). O erro foi anulado. Se for necessário, submeta de novo o trabalho de impressão.</li> </ul> | —                    |
| Erro disco em RAM:<br>prima IR                                     | Ocorreu um erro ao escrever ou ler no disco RAM. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> e prima ▲ ou ▼ para seleccionar <b>[IR]</b> e depois prima <b>[Enter]</b>. O erro foi anulado.</li> </ul>  | —                    |
| Erro cartão mem.: prima IR   | Ocorreu um erro ao escrever ou ler no <i>Cartão de Memória</i> . <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> e prima ▲ ou ▼ para seleccionar <b>[IR]</b> e depois prima <b>[Enter]</b>. O erro foi anulado.</li> </ul>  | —                    |
| Err.car mem. introd. de novo                                       | O <i>Cartão de Memória</i> foi retirado durante a configuração da impressora.<br>Introduza o <i>Cartão de Memória</i> .<br><br><b>NOTA:</b> Para introduzir o <i>Cartão de Memória</i> , desligue a corrente (O).   | —                    |
| Introd. mesmo cartão mem.  | A máquina tentou ler dados do <i>Cartão de Memória</i> e não reconheceu o <i>Cartão de Memória</i> .<br>Introduza o <i>Cartão de Memória</i> de novo.<br><br><b>NOTA:</b> Para introduzir o <i>Cartão de Memória</i> , desligue a corrente (O).   | —                    |
| Erro formatação cartão mem.  | O <i>Cartão de Memória</i> introduzido na máquina tem que ser formatado.<br>Formate o <i>Cartão de Memória</i> .  | —                    |

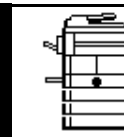


| Mensagem                         | Procedimento  | Página de Referência |
|----------------------------------|---|----------------------|
| Sobrecarga de dados<br>Prima IR. | <p>Impressão deficiente devido a memória insuficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima <b>[Print]</b> para aparecer a seguinte mensagem. <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>IR</i>: Continua a imprimir. Os dados processados serão produzidos e os dados restantes serão impressos na página seguinte.</li> <li>- <i>CANCELAR</i>: Cancela a impressão.</li> <li>- <i>REINICIALIZAR</i>: Reinicia a placa da impressora. Neste caso, apenas as funções da impressora serão reinicializadas.</li> </ul> </li> <li>• Prima <b>▲</b> ou <b>▼</b> para seleccionar a opção requerida e prima <b>[Enter]</b>.</li> </ul> <p>Se estiver activada a função <i>Auto Continuar</i>, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.</p> <p>Após aparecer esta mensagem, o modo <i>Protecção de Página</i> é activado automaticamente.</p> | —                    |
| Interface ocupada.               | A interface seleccionada está a ser usada. Espere um pouco e tente de novo.   | —                    |
| Erro soma de verifi.             | A máquina detectou um erro ao iniciar. Desligue a corrente e depois ligue de novo. Se aparecer a mesma mensagem, contacte o seu <i>Técnico de Assistência</i> ou um <i>Centro de Assistência Técnica</i> .  | —                    |
| Pronta a copiar<br>Pouco toner.  | Existe pouco toner na máquina. Prepare um novo recipiente de toner.   | —                    |
| Agite o recipiente de toner.     | O recipiente de toner não se encontra adequadamente agitado. Agite o novo recipiente de toner sem derramar o toner e volte-o a instalar.  | —                    |

## Papel preso

Se o papel ficar preso, aparece uma mensagem e pára de copiar ou imprimir.

Falha alim. de papel na cassete 1.  
Remova o papel.  
JAM11

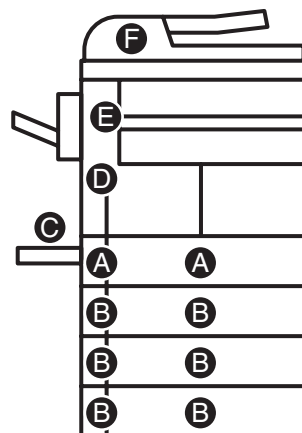
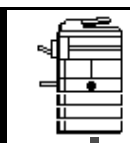


Aparece uma mensagem que indica a área onde o papel está preso e as instruções para o soltar. Aparecem também os indicadores do local.

Mantenha o botão interruptor ligado (I) e siga o procedimento adequado para retirar o papel preso.

### Indicadores de Local de Encravamento

Falha alim. de papel na cassete 1.  
Remova o papel.  
JAM11



| Indicador de Local | Indicadores de Local de Encravamento                      | Indicadores de Local de Encravamento                          | Página de Referência |
|--------------------|---|---|----------------------|
| A                  | Papel preso dentro da <i>Cassete 1</i>                    | JAM11, JAM21  | <i>página 6-12</i>   |
| B                  | Papel preso dentro das <i>Cassetes 2 a 4</i>              | JAM12, JAM13, JAM14, JAM15, JAM16, JAM22, JAM23, JAM24        | <i>página 6-13</i>   |
| C                  | Papel preso na <i>Bandeja multifunções</i>                | JAM10, JAM20  | <i>página 6-15</i>   |
| D                  | Papel preso na <i>Tampa Esquerda</i>                      | JAM30, JAM40, JAM41, JAM42, JAM43, JAM44, JAM45, JAM60, JAM61 | <i>página 6-15</i>   |
| E                  | Papel preso na <i>Ranhura de Saída de Papel</i>           | JAM50, JAM52, JAM53, JAM54, JAM55, JAM56, JAM57               | <i>página 6-16</i>   |
|                    | Papel preso no <i>Finalizador</i> opcional                | JAM80, JAM81, JAM83, JAM84                                    | <i>página 6-19</i>   |
|                    | Papel preso no <i>Separador de Trabalhos</i> opcional     | JAM51   | <i>página 6-21</i>   |
| F                  | Papel preso no <i>Processador de Documentos</i> opcional. | JAM70, JAM71, JAM72, JAM73, JAM74, JAM75, JAM78               | <i>página 6-18</i>   |



**AVISO:** A secção do carregador contém alta voltagem. Tenha muito cuidado quando trabalhar nesta área, pois existe o perigo de choque eléctrico.



**ATENÇÃO:** A unidade de fixação está extremamente quente. Tenha muito cuidado quando trabalhar nesta área, pois existe o perigo de queimaduras.

**IMPORTANTE:** Não volte a usar o papel que ficou preso.

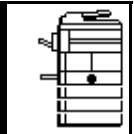
Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina. Se não o fizer, mais tarde pode haver outro encravamento.

Após ser retirado todo o papel preso, inicia-se o aquecimento. As indicações de papel preso desaparecem e a máquina retorna à mesma configuração que existia antes do encravamento.

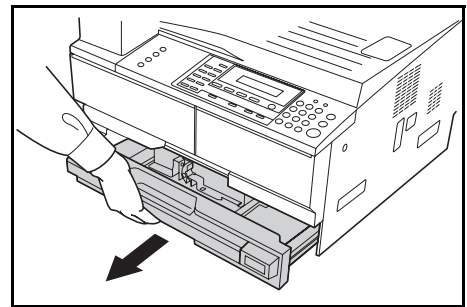
## Cassete 1

Se houver encravamento na cassete 1, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha alim. de papel na cassete 1.  
Remova o papel.  
JAM11

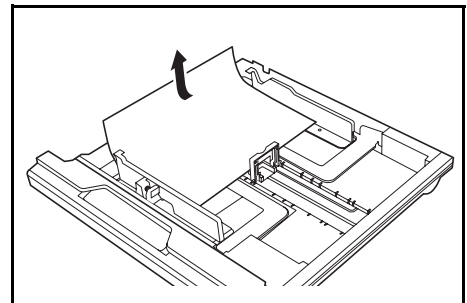


**1** Retire a cassete.



**2** Retire o papel preso.

Verifique se o papel está colocado correctamente. Se não estiver, coloque-o de novo.



**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

**3** Coloque a cassete de novo no lugar, com firmeza.

**NOTA:** Se aparecer JAM21, retire o papel preso. Para mais informação consulte *Tampa Esquerda*, na página 6-15.

## Cassetes 2 a 4

Se houver encravamento nas cassetes 2 a 4 ou no *Alimentador de Papel*, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha alim. na cassete de papel 2.  
Remova o papel.  
JAM12

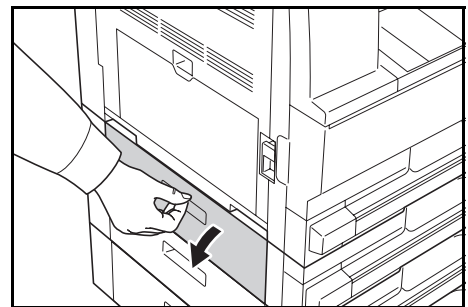


Falha de alimentação.  
Abra tampa esquerda 2 e remova o papel.  
JAM15

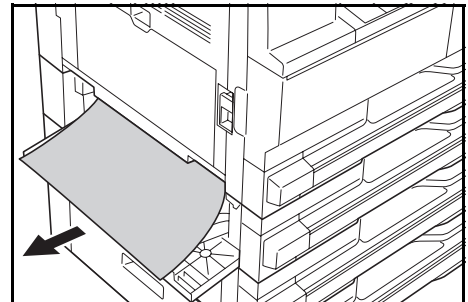


**NOTA:** Para o modelo 18 ppm, as cassetes 2 a 4 estão incluídas no *Alimentador de Papel* opcional. Para os modelos 22 ppm, as cassetes 3 e 4 estão incluídas no *Alimentador de Papel* opcional.

- 1 Abra a tampa esquerda da cassete que está a ser usada.

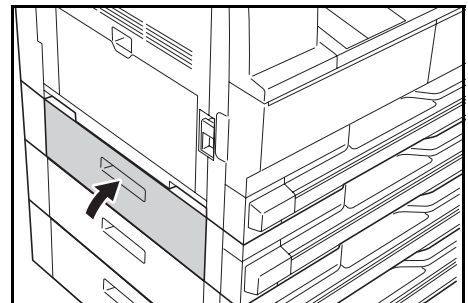


- 2 Retire o papel preso.

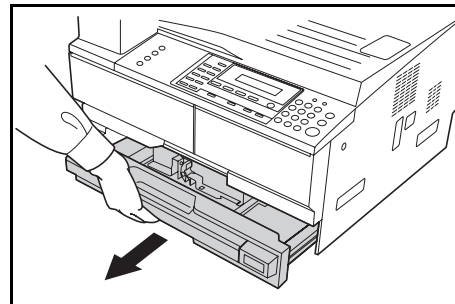


**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

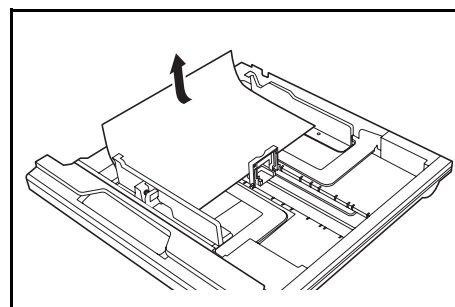
- 3 Feche a tampa esquerda da cassete.



- 4** Retire a cassete que está a ser usada.



- 5** Retire o papel preso.  
Verifique se o papel está colocado correctamente. Se não estiver, coloque-o de novo.



---

**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

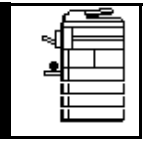
---

- 6** Coloque a cassete de novo no lugar, com firmeza.

## Bandeja multifunções

Se houver encravamento na *Bandeja multifunções* e aparecer *JAM10*, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

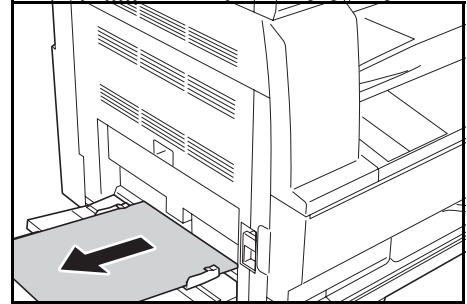
Falha alimentação na Band.MF pilha.  
Remova o papel.  
JAM10



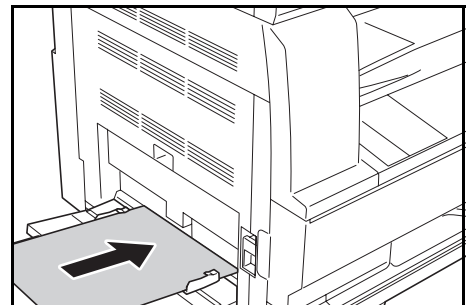
**IMPORTANTE:** Se aparecer JAM20 ou JAM40, ver *Tampa Esquerda*, na página 6-15.

Ao retirar o papel preso, não o retire do lado da *Bandeja multifunções*.

- 1 Retire o papel da *Bandeja multifunções*.



- 2 Coloque de novo papel na *Bandeja multifunções*.  
A mensagem de erro desaparece.



## Tampa Esquerda

Se houver encravamento na tampa esquerda, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha de alimentação.  
Abra a tampa esquerda  
e remova o papel.  
JAM30

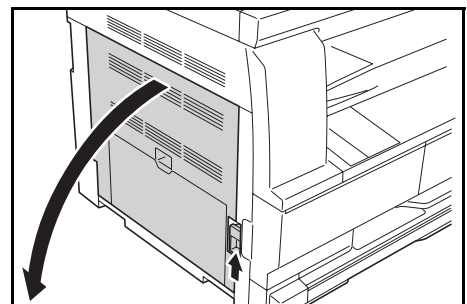


**IMPORTANTE:** A secção do tambor é sensível a riscos e a contaminantes. Ao retirar o papel tenha cuidado para não lhe tocar nem riscar com o relógio ou com anéis, etc.

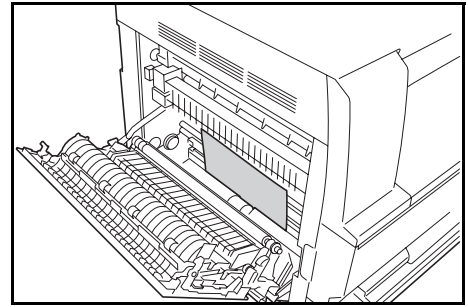
- 1 Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a *Tampa Esquerda*.



**ATENÇÃO:** A unidade de fixação está extremamente quente. Tenha muito cuidado quando trabalhar nesta área, pois existe o perigo de queimaduras.

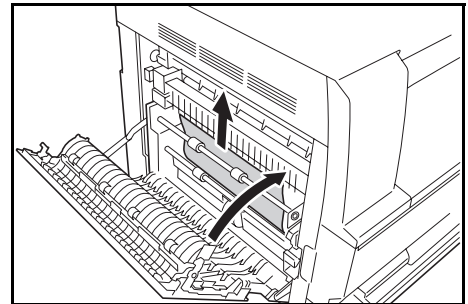


- 2** Retire o papel preso.



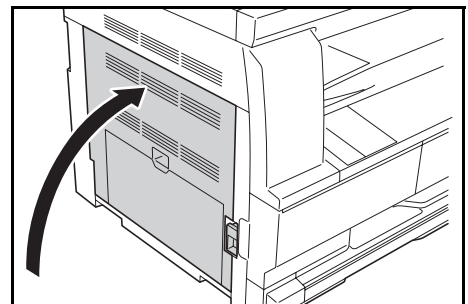
**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

- 3** Se tiver instalada a *Unidade Duplex* opcional, levante a *Unidade Duplex* e retire o papel.



**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

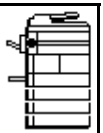
- 4** Feche a *Tampa Esquerda*.



## Ranhura de Saída do Papel

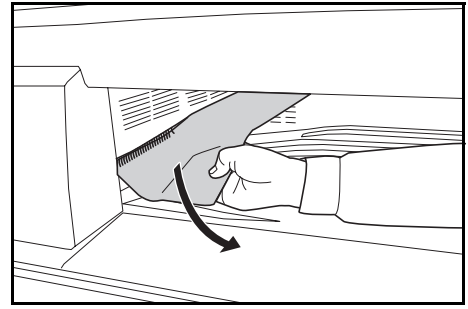
Se houver encravamento na *Ranhura de Saída de Papel*, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha alimentação na secção de ejeção  
Remova o papel.  
JAM50



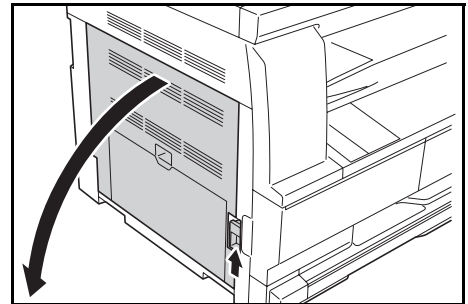
**IMPORTANTE:** A secção do tambor é sensível a riscos e a contaminantes. Ao retirar o papel tenha cuidado para não lhe tocar nem riscar com o relógio ou com anéis, etc.

- 1 Se puder ver papel preso na *Ranhura de Saída de Papel*, puxe pelo papel para o retirar.

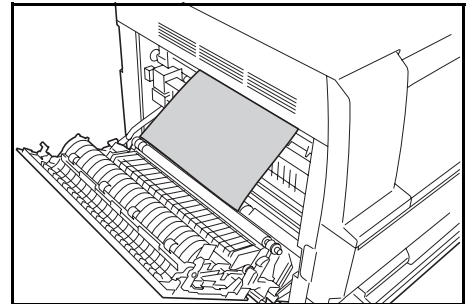


**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

- 2 Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a *Tampa Esquerda*.



- 3 Retire o papel preso.



**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

- 4 Feche a *Tampa Esquerda*.

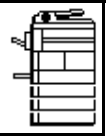


## Processador de Documentos Opcional

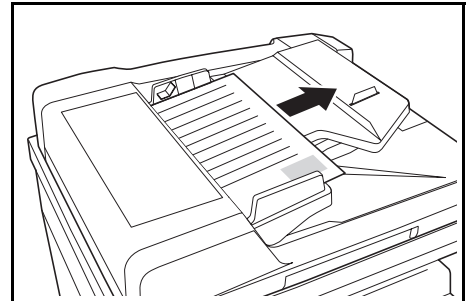
Se houver encravamento no *Processador de Documentos* opcional, siga o procedimento seguinte para retirar os originais presos.

Falha alim. proc docs.  
Remova os originais.

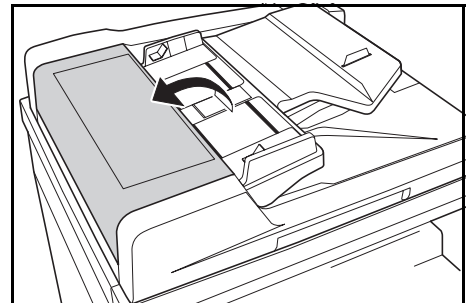
JAM70



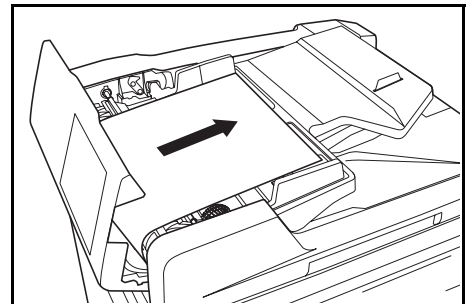
- 1 Retire todos os originais que estão na *Mesa de Originais*.



- 2 Abra a *Tampa Esquerda do Processador de Documentos*.

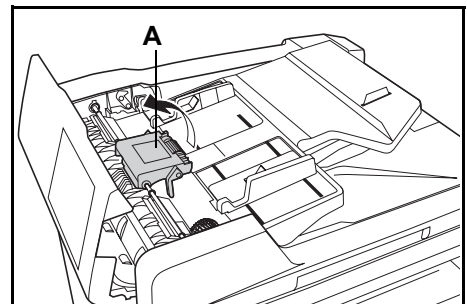


- 3 Retire o original preso.

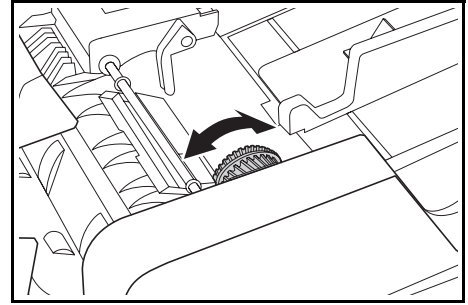


**NOTA:** Se o original se rasgar, verifique se não fica nenhum pedaço dentro do *Processador de Documentos*. Se não o fizer, mais tarde pode haver outro encravamento.

- 4 Levante a *Unidade de Alimentação de Papel (A)* e retire os originais presos.



- 5** Gire a roda tal como está indicado na gravura para retirar o original encravado.



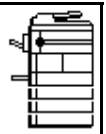
- 6** Feche a *Tampa Esquerda*.

- 7** Coloque de novo os originais e recomece a operação de cópia.

### Finalizador Opcional

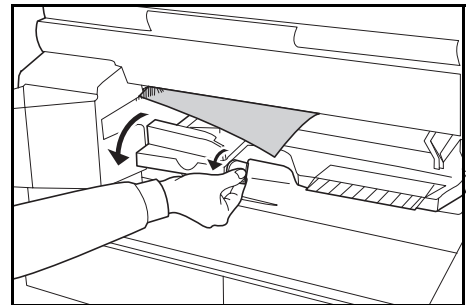
Se houver encravamento no *Finalizador Opcional*, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha alimentação no finaliz., desça bdj. proc. e remova papel. JAM80

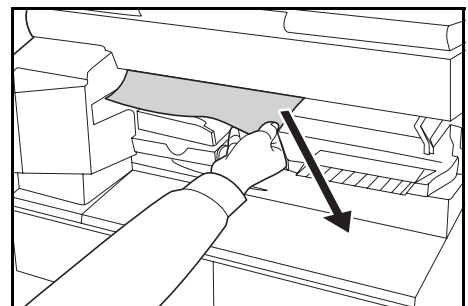


**IMPORTANTE:** A secção do tambor é sensível a riscos e a contaminantes. Ao retirar o papel tenha cuidado para não lhe tocar nem riscar com o relógio ou com anéis, etc.

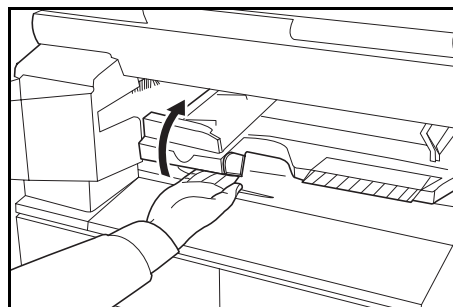
- 1** Gire a alavanca para baixar a *Bandeja Process*.



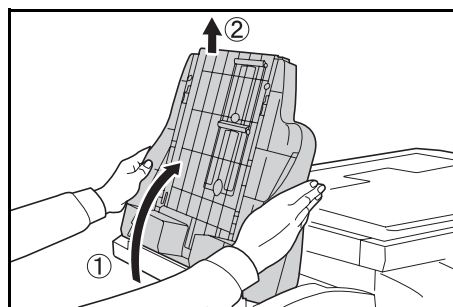
- 2** Retire o papel preso.



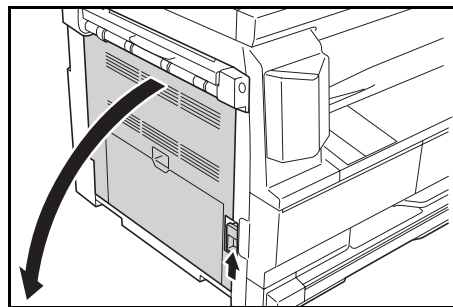
- 3** Levante a *Bandeja Process*.



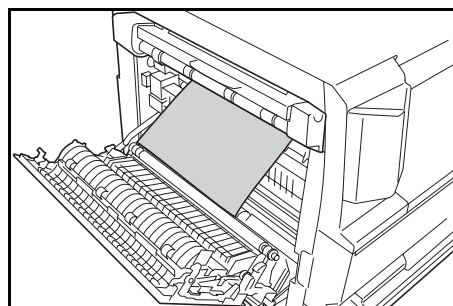
- 4** Retire a *Bandeja do Finalizador*.



- 5** Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a *Tampa Esquerda*.

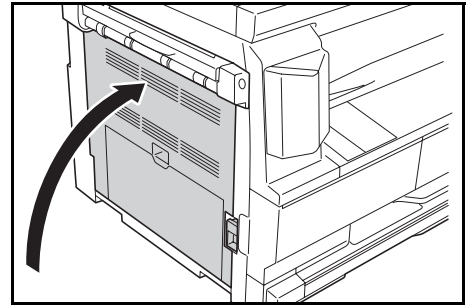


- 6** Retire o papel preso.

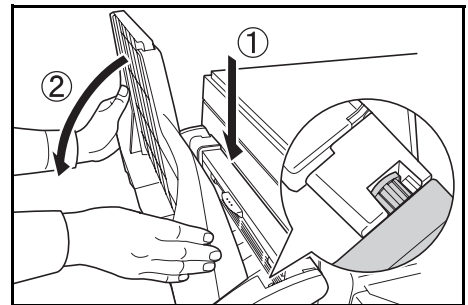


**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

- 7** Feche a *Tampa Esquerda*.



- 8** Fixe de novo a *Bandeja do Finalizador*.

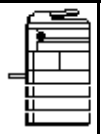


- 9** Levante a *Bandeja Process*. A mensagem de erro desaparece.

### Separador de trabalhos Opcional

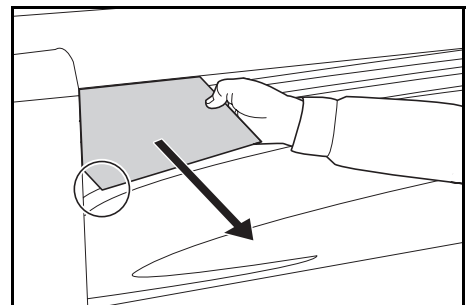
Se houver encravamento no *Separador de Trabalhos* opcional, siga o procedimento seguinte para retirar o papel preso.

Falha alimentação no separador de trabalhos  
Remova o papel.  
JAM51



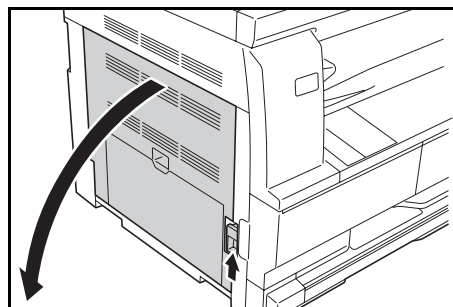
**IMPORTANTE:** A secção do tambor é sensível a riscos e a contaminantes. Ao retirar o papel tenha cuidado para não lhe tocar nem riscar com o relógio ou com anéis, etc.

- 1** Se puder ver papel preso na *Ranhura de Saída de Papel* do *Separador de Trabalhos*, puxe pelo papel para o retirar.

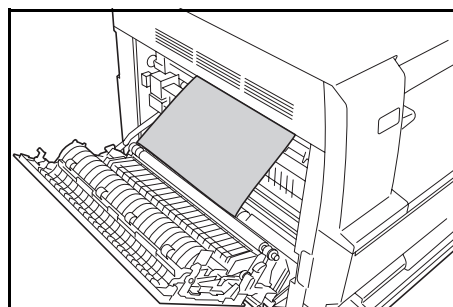


**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

- 2** Use o puxador da *Tampa Esquerda* e abra a *Tampa Esquerda*.



- 3** Retire o papel preso.



---

**NOTA:** Se o papel se rasgar ao ser retirado, verifique se não fica nenhum pedaço dentro da máquina.

---

- 4** Feche a *Tampa Esquerda*.

# Apêndice

O Apêndice contém as seguintes especificações:

- Máquina..... Apêndice-2
- Copiador..... Apêndice-4
- Impressora ..... Apêndice-5
- Processador de Documentos (Opção)..... Apêndice-5
- Alimentador de Papel (Opção)..... Apêndice-5
- Unidade Duplex (Opção)..... Apêndice-6
- Finalizador (Opção)..... Apêndice-6
- Separador de Trabalhos (Opção)..... Apêndice-6
- Especificações Ambientais..... Apêndice-7

## Especificações

**NOTA:** As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

### Máquina

|   |   |
|---|---|
| Sistema de Cópia  | Sistema Electrostático Indirecto  |
| Tipos de Originais Permitidos   | Folhas de papel, Livros e objectos tridimensionais (tamanho máx. do original: A3/11 x 17")  |
| Copiar Tamanho <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cassete</li> <li>- Bandeja multifunções</li> <li>- Largura que não pode ser copiada</li> </ul>      | <p>A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 x 17" (Ledger), 8 1/2 x 14" (Legal), 11 x 8 1/2", 8 1/2 x 11" (Letter), 5 1/2 x 8 1/2" (Statement), 8 1/2 x 13" (Ofício II, 8K, 16K)</p> <p>A3 a A6R, Postal, Folio, 11 x 17" (Ledger) a 5 1/2 x 8 1/2" (Statement)</p> <p>0,5 a 5,5 mm</p> |
| Capacidade da Fonte de Alimentação de Papel <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cassete</li> <li>- Bandeja multifunções</li> </ul>                     | <p>300 folhas (80 g/m<sup>2</sup>), 150 folhas (90 g/m<sup>2</sup> ou menos)</p> <p>100 folhas (80 g/m<sup>2</sup>)<br/>(25 folhas de A3, B4, Folio, 11 x 17" (Ledger), 8 1/2 x 14" (Legal), 8 1/2 x 13" (Ofício II, 8K))</p>   |
| Capacidade da Bandeja de Saída  | 250 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )   |
| Tempo de Aquecimento  | <p>Menos de 17,2 segundos</p> <p>Saída do modo de Baixa Energia: 10 segundos ou menos</p> <p>Saída do Modo Espera: 17,2 segundos ou menos (à temperatura ambiente: cerca de 71,6 °F (22 °C, humidade: cerca de 60 %)</p>  |
| Memória <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para Copiadora</li> <li>- Para Impressora</li> <li>- Memória Adicional</li> </ul>                          | <p>64 MB</p> <p>128 MB</p> <p>Para copiadora: 16 MB, 32 MB, 64 MB, e 128 MB</p> <p>Para impressora: 32 MB, 64 MB, 128 MB, e 256 MB</p>  |
| Ambiente de Operação <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura</li> <li>- Humidade Relativa</li> <li>- Altitude</li> <li>- Iluminação</li> </ul> | <p>10 a 32,5 °C</p> <p>15 a 80 %</p> <p>2.500 m máximo</p> <p>1.500 lux máximo</p>  |
| Fonte de Energia  | <p>120 V AC, 60 Hz, 9,5 A</p> <p>220 a 240 V AC, 50/60 Hz, 5,0 A</p>  |

|   |   |
|---|---|
| Dimensões<br>(L) × (C) × (A)<br>(somente unidade principal) | <b>Modelo de 18ppm:</b><br>568 × 594 × 507 mm<br><b>Modelo de 22 ppm:</b><br>568 × 594 × 607 mm |
| Peso  | <b>Modelo 18 ppm:</b><br>aprox. 33 kg<br><b>22 ppm model:</b><br>aprox. 40 kg                   |
| Emissão de Ruído  | <b>Modelo de 18 ppm:</b><br>≤ 62 dB(A)<br><b>Modelo de 22 ppm:</b><br>≤ 64,7 dB(A)              |
| Espaço Necessário<br>(L) × (C)                              | 1038 × 640 mm   |



## Copiador

|                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| Velocidade de Cópia:<br>- Vidro (1:1) | Modelo 18 ppm<br><br>Modelo 22 ppm  | A3/11 × 17" (Ledger): 8 folhas/minuto<br>B4/8 1/2 × 14" (Legal): 8 folhas/minuto<br>A4/11 × 8 1/2": 18 folhas/minuto<br>A4R/8 1/2 × 11" (Letter): 13 folhas/minuto<br>B5: 16 folhas/minuto<br><br>A3/11 × 17" (Ledger): 10 folhas/minuto<br>B4/8 1/2 × 14" (Legal): 11 folhas/minuto<br>A4/11 × 8 1/2": 22 folhas/minuto<br>A4R/8 1/2 × 11" (Letter): 13 folhas/minuto<br>B5: 20 folhas/minuto |
| Tempo Primeira Cópia                  | 5,7 segundos ou menos (1:1, A4/11 × 8 1/2")                                 |  |
| Resolução                             | Digitalização: 600 × 600 dpi<br>Impressão: 600 × 600 dpi                    |  |
| Copiar Continuamente                  | 1 a 999 folhas  |  |
| Ampliação da Cópia                    | Qualquer percentagem de 25 a 400 % (incrementos de 1 %) e ampliações fixas. |  |

## Impressora

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Velocidade de Impressão | Igual a <i>Velocidade de Cópia</i> .  |
| Tempo Primeira Cópia    | Aprox. 5,7 segundos (1:1, A4/11 × 8 1/2")   |
| Resolução               | 600 dpi   |
| OS Aplicável            | Microsoft Windows 2000/XP/Vista<br>Windows Server 2003<br>Apple Macintosh OS 10.x             |
| Interface               | Interface de rede: 1<br>USB 2.0: 1 (USB Hi-Speed)<br>Placa de Interface de rede (opcional): 1 |

## Processador de Documentos (Opção)

|  |  |
|--|--|
| Sistema de Alimentação de Originais                | Alimentação Automática   |
| Originais Aceitáveis                               | Folhas de papel  |
| Tamanho do Original                                | Máx.: A3/11 × 17"<br>Mín.: A5R/5 1/2 × 8 1/2"  |
| Gramagem do Papel                                  | 45 g/m <sup>2</sup> a 160 g/m <sup>2</sup>   |
| Número Aceitável de Originais                      | 50 folhas (50 g/m <sup>2</sup> a 80 g/m <sup>2</sup> )<br>Tamanhos de originais mistos (selecção automática): 30 folhas (50 até 80 g/m <sup>2</sup> ) máximo |
| Tamanhos de originais mistos (selecção automática) | 30 folhas (50 g/m <sup>2</sup> a 80 g/m <sup>2</sup> )   |
| Dimensões (L) × (C) × (A)                          | 552 × 483 × 120 mm   |
| Peso   | Aprox. 6 kg  |

## Alimentador de Papel (Opção)

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Sistema de Alimentação de Papel | Alimentação automática da Cassetes (capacidade de 300 folhas [80 g/m <sup>2</sup> ])  |
| Tamanho do Papel                | A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8 1/2 × 13" (Ofício II), 8K, 16K |
| Papel Aceitável                 | Gramagem: 64 a 105 g/m <sup>2</sup><br>Tipos: papel normal, papel reciclado e papel colorido  |
| Dimensões (L) × (C) × (A)       | 568 × 546 × 135 mm  |
| Peso                            | Aprox. 6 kg   |

### Unidade Duplex (Opção)

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Sistema                      | Tipo interno  |
| Tamanho do Papel             | A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8 1/2 × 13" (Ofício II), 8K, 16K, 16KR |
| Papel Aceitável              | Gramagem: 64 a 80 g/m <sup>2</sup><br>Tipos: Papel Normal, Papel Reciclado  |
| Dimensões<br>(L) × (C) × (A) | 368 × 54 × 181 mm   |
| Peso                         | Aprox. 0,5 kg   |

### Finalizador (Opção)

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Número de Bandejas           | 1   |
| Tamanho do Papel             | A3, B4, A4, A4R, B5, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 8 1/2 × 13" (Ofício II)          |
| Papel Aceitável              | Gramagem: 60 a 105 g/m <sup>2</sup><br>Tipos: Papel Normal, Papel Reciclado, Papel Colorido, Papel Fino, Papel Espesso e Papel Timbrado |
| Dimensões<br>(L) × (C) × (A) | 325 × 450 × 165 mm  |
| Peso                         | Aprox. 8 kg   |

### Separador de Trabalhos (Opção)

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Número de Bandejas           | 1  |
| Capacidade das Bandejas      | 100 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )  |
| Tamanho do Papel             | A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, Folio, 11 × 17" (Ledger), 8 1/2 × 14" (Legal), 11 × 8 1/2", 8 1/2 × 11" (Letter), 5 1/2 × 8 1/2" (Statement), 8 1/2 × 13" (Ofício II) |
| Papel Aceitável              | Gramagem: 64 a 105 g/m <sup>2</sup><br>Tipos: Papel Normal, Papel Reciclado  |
| Dimensões<br>(L) × (C) × (A) | 545 × 450 × 70 mm  |
| Peso                         | Aprox. 1,5 kg  |

## Especificações Ambientais

|  |   |
|--|---|
| Tempo de saída do modo de Baixa Energia                            | 10 segundos   |
| Tempo de saída do modo de espera                                   | 17,2 segundos ou menos  |
| Tempo de transição para o modo Baixa Energia (quando foi comprada) | 1 minuto  |
| Tempo de transição para o modo Espera Auto (quando foi comprada)   | 1 minuto  |
| Copiar em Duplex (duas faces)                                      | Opção   |
| Alimentação de Papel   | Com este produto pode-se usar papel feito de polpa 100 % reciclada. |

**NOTA:** Consulte o seu *Fornecedor* ou *Técnico de Serviço* se desejar especificações adicionais.



# Index

2 en 1 **3-15**  
4 en 1 (horizontal) **3-16**  
4 en 1 (vertical) **3-17**

## A

---

Adicionar agrafes **4-10**  
Agrafar **4-10, 4-11**  
Agrupar cópias **3-13**  
Alavanca de soltar o recipiente de toner **1-3**  
Alimentador de Papel **4-7, Apêndice-5**  
Aquecimento **3-2**

## B

---

Baixo Consumo Auto **3-21**  
Bandeja de Saída **1-2, 3-4**  
Bandeja Multi-Bypass **1-2, 2-5**  
Bandeja multifunções **6-15**  
Botão interruptor **3-2**

## C

---

Cabo de alimentação **2-11**  
Cabo de Rede **2-10**  
Caixa de toner usado **1-3, 5-5**  
Cartão de Interface de Rede (IB-23) **4-14**  
Cartão de Memória (CompactFlash) **4-14**  
Cassete **2-2**  
    Cassete 1 **1-2, 6-12**  
    Cassetes 2 a 4 **6-13**  
Chave/contador **4-13**  
Código de gestão **2-16**  
Colocar originais  
    Processador de documentos (opção) **4-4**  
    Vidro de Exposição **3-2**  
Colocar Originais no Processador de Documentos **4-4**  
Colocar papel **2-2**  
Colocar papel na bandeja Multi-Bypass **2-5**  
Colocar papel na cassete **2-2**  
Componentes da Máquina **1-1**  
Componentes do finalizador **4-8**  
Componentes do processador de documentos **4-4**  
Conector de interface de rede **1-4**  
Conector de interface USB **1-4**  
Configuração da máscara subrede **2-14**  
Configurações de Rede **2-13**  
    Endereço IP **2-13**

Gateway Padrão **2-15**  
Máscara subrede **2-14**  
Cópia **3-2**  
    Duas faces **3-9**  
    Modo de Interrupção **3-18**  
    Modo Foto **3-3**  
    Modo qualidade da imagem **3-3**  
    Modo Texto **3-3**  
    Modo Texto+Foto **3-3**  
Cópia Básica **3-2**  
Cópia Conjunta **3-14**  
Cópia urgente **3-18**  
Copiar  
    Copiar com Zoom. **3-5**  
    Modo Auto Zoom **3-5**  
    Modo Zoom **3-5, 3-7**  
    Modo Zoom pré-definido **3-5, 3-8**  
Copiar com Zoom. **3-5**  
Copiar em duas faces **iii, 3-9**  
Corpo principal **1-2**  
Corrigir erros **6-5**

## D

---

Data e hora **2-16**  
Declaração CE **xiii**  
Desencravar o papel preso  
    Bandeja multifunções **6-15**  
    Cassete 1 **6-12**  
    Cassetes 2 a 4 **6-13**  
    Finalizador **6-19**  
    Processador de documentos **6-18**  
    Ranhura de Saída do Papel **6-16**  
    Separador de trabalhos **6-21**  
    Tampa esquerda **6-15**  
Desencravar os agrafes **4-11**  
Desligar da corrente **xiii**  
Disco rígido **4-15**  
Dispositivo de isolamento **xiii**  
Driver da impressora **3-23**

## E

---

Ecrã básico da impressora **1-8**  
Ecrã básico do copiator **1-7**  
Ecrã de mensagens **1-7**  
Encravamento de agrafes **4-11**  
Energy Saver **3-21**  
Equipamento Opcional **4-1**

Expansão da Memória **4-15**

Equipamento opcional

- Alimentador de Papel **4-7**
- Apresentação **4-2**
- cartão de memória **4-14**
- Chave/contador **4-13**
- Disco rígido **4-15**
- Finalizador **4-8**
- Kit do fax **4-14**
- Kit do scanner de rede **4-14**
- Processador de documentos **4-3**
- Separador de trabalhos **4-12**
- Unidade Duplex **4-8**

Especificações **Apêndice-2**

- Alimentador de Papel **Apêndice-5**
- Ambiental **Apêndice-7**
- Copiador **Apêndice-4**
- Finalizador **Apêndice-6**
- Impressora **Apêndice-5**
- Máquina **Apêndice-2**
- Processador de documentos **Apêndice-5**
- Separador de trabalhos **Apêndice-6**
- Unidade Duplex **Apêndice-6**

Especificações Ambientais **Apêndice-7**

Especificações da impressora **Apêndice-5**

Especificações da máquina **Apêndice-2**

Especificações da unidade Duplex **Apêndice-6**

Especificações do alimentador de papel **Apêndice-5**

Especificações do copiador **Apêndice-4**

Especificações do Finalizador **Apêndice-6**

Especificações do Processador de Documentos **Apêndice-5**

Especificações do separador de trabalhos **Apêndice-6**

Etiquetas de Atenção **vi**

Expansão da Memória **4-15**

Exposição da Cópia **3-3**

Extensão da bandeja Multi-Bypass **1-2**

**F**

---

Finalizador **4-8, 6-19, Apêndice-6**

- Agrafar **4-10**
- Encravamento de agrafes **4-11**
- Papel preso **6-19**

Fonte de energia **viii**

Funções da impressora **Apêndice-5**

Funções do copiador **Apêndice-4**

Fuso Horário **2-16**

## G

---

Gateway Padrão **2-15**

Guia de ajuste da largura do papel **1-2, 2-3**

Guia de ajuste do comprimento do papel **1-2, 2-3**

Guias de inserção **1-2, 2-6**

## H

---

Horário de Verão **2-17**

## I

---

Impressão Básica **3-23**

Impressão com Software de Aplicação **3-23**

Imprimir **3-23**

- Driver da impressora **3-23**
- Modo de Interrupção **3-18**
- Software de aplicação **3-23**

Indicadores de local de encravamento **6-11**

Indicadores de tamanho do original **1-3**

Informação Jurídica **ii**

Inicialização **2-12**

Instalação do driver de impressora **3-23**

Interruptor principal **1-4, 3-2**

## K

---

Kit do fax **4-14**

Kit do scanner de rede **4-14**

## L

---

Ligação **2-10**

Ligação à energia **2-11**

Ligação à Terra **viii**

Ligação a uma rede **2-10**

Ligar o cabo USB **2-11**

Limpeza

- Agulha de separação **5-3**
- Máquina **5-2**
- Rolo de transferência **5-4**
- Vidro de Exposição **5-2**

Limpeza da agulha de separação **5-3**

Limpeza da máquina **5-2**

Limpeza do rolo de transferência **5-4**

Limpeza do vidro **5-2**

## M

---

Manutenção **5-1**

Memória Adicional **4-15**

Mensagens de erro **6-5**  
 Modo Auto Zoom **3-5**  
 Modo Baixa Energia **iii**  
 Modo baixo consumo  
   Auto Baixo Consumo **3-21**  
   Energy Saver **3-21**  
 Modo de Interrupção **3-18**  
 Modo Duplex **iii, 3-9**  
 Modo espera **iii, 3-22**  
 Modo espera auto **iii, 3-22**  
 Modo foto **3-3**  
 Modo Texto **3-3**  
 Modo Texto+Foto **3-3**  
 Modo Zoom **3-7**  
 Modo Zoom pré-definido **3-5, 3-8**

## N

Nome dos componentes  
   Finalizador **4-8**  
   Processador de documentos **4-4**

## O

On **2-12**  
 Opções **4-2**

## P

Painel de Operação **1-2, 1-5**  
 Papel  
   Bandeja Multi-Bypass **2-5**  
   Cassete **2-2**  
   Colocar **2-2**  
   Preparação **2-2**  
   Tamanho e tipo da bandeja Multi-Bypass **2-8**  
   Tipos **2-9**  
 Papel preso **6-11**  
   Bandeja multifunções **6-15**  
   Cassete 1 **6-12**  
   Cassetes 2 a 4 **6-13**  
   Finalizador **6-19**  
   Processador de documentos **6-18**  
   Ranhura de Saída do Papel **6-16**  
   Separador de trabalhos **6-21**  
   Tampa esquerda **6-15**  
 Parâmetro de Endereço IP **2-13**  
 Parâmetros  
   Data e hora **2-16**  
   Fuso horário **2-16**  
   Hora de Verão **2-17**  
   Língua **2-18**  
 Precauções para Instalação **vii**

Precauções para uso **ix**  
 Processador de documentos **4-3, 6-18, Apêndice-5**  
 Programa Energy Star **iii**  
 Proporções de Zoom **3-5**  
 Puxador da tampa esquerda **1-2**  
 Puxadores para transporte **1-4**

## Q

Qualidade da Imagem **3-3**  
   Exposição da Cópia **3-3**  
   Modo Foto **3-3**  
   Modo Texto **3-3**  
   Modo Texto+Foto **3-3**

## R

Ranhura de Saída do Papel **6-16**  
 Ranhura para Cartão de Memória **1-4**  
 Recipiente de toner **1-3, 5-5**  
 Recipiente de toner vazio **5-5**  
 Resolução **Apêndice-4, Apêndice-5**  
 Resolução de problemas **6-2**  
   Bandeja multifunções **6-15**  
   Cassete 1 **6-12**  
   Cassetes 2 a 4 **6-13**  
   Finalizador **6-19**  
   Indicadores de local de encravamento **6-11**  
   mensagens de erro **6-5**  
   Papel preso **6-11**  
   Processador de documentos **6-18**  
   Ranhura de Saída do Papel **6-16**  
   Separador de trabalhos **6-21**  
   Tampa esquerda **6-15**

## S

Segurança  
   Convenções **iv**  
   Desligar da corrente **xiii**  
   Etiquetas de Atenção **vi**  
   Fonte de energia **viii**  
   Informação Jurídica **ii**  
   Laser **xii**  
   Precauções para Instalação **vii**  
   Precauções para uso **ix**  
   Símbolos **v**  
 Segurança do Laser **xii**  
 Selecção do Idioma **2-18**  
 Separador de trabalhos **4-12, 6-21, Apêndice-6**  
 Símbolos **v**



Soltar papel preso **6-11**  
Substituir a caixa de toner usado **5-5**  
Substituir o recipiente de toner **5-5**

## T

---

Tamanho e tipo da bandeja Multi-Bypass **2-8**  
Tampa do interruptor principal **1-4**  
Tampa dos Originais **1-2**  
Tampa esquerda **1-3, 6-15**  
Tampa frontal **1-3**  
Tempo Primeira Cópia **Apêndice-4, Apêndice-5**

## U

---

Unidade de duas faces **4-8**

Unidade Duplex **4-8, Apêndice-6**

## V

---

Vareta do limpador do carregador **1-3, 5-6**  
Velocidade de cópia **Apêndice-4**  
Velocidade de impressão **Apêndice-5**  
Vidro de Exposição **1-3, 3-2**

## Z

---

Zoom

Modo Auto Zoom **3-5**  
Modo Zoom **3-5, 3-7**  
Modo Zoom pré-definido **3-5, 3-8**

**MEMORANDO**

**Para obter melhores resultados e para um melhor desempenho do seu equipamento OLIVETTI, recomendamos que seja usados apenas produtos originais OLIVETTI.**



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' del COSTRUTTORE secondo EN45014**  
*MANUFACTURER'S CE DECLARATION of CONFORMITY according to EN 45014*

**OLIVETTI S.p.A.** Via Jervis, 77 - 10015 IVREA (TO) - ITALY

Dichiara sotto la sua responsabilita' che i prodotti:

*Declares under its sole responsibility that the products:*

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Categoria generale:        | <b>Apparecchiature per la Tecnologia dell' Informazione</b>                                  |
| <i>Equipment category:</i> | <b>Information Technology Equipment</b>  |
| Tipo di apparecchiatura:   | <b>Copiatrice Laser digitale multifunzionale</b>   |
| <i>Product type:</i>       | <b>Multifunctional Digital laser copier</b>  |
| Modello/Product name:      | <b>d-Copia 1800MF, d-Copia 2200MF</b>  |
| Opzioni/Options:           | <b>DP-420, PF-420, DU-420, JS-420, DF-420, IB-23, HD-5A, FAX System(R), Scan System (F)B</b> |

**sono CONFORMI alla Direttiva 1999/5/CE del 9 marzo 1999**  
*are in compliance with directive 99/5/EC dated 9<sup>th</sup> march 1999*

e soddisfano i requisiti essenziali di **Compatibilità Elettromagnetica e di Sicurezza** previsti dalle Direttive:  
*and fulfill the essential requirements of Electromagnetic Compatibility and of Electrical Safety as prescribed by the Directives:*

**2004/108/CE del 15 Dicembre 2004;**  
*2004/108/EC dated 15th December 2004;*  
**2006/95/CE del 12 Dicembre 2006;**  
*2006/95/EC dated 12th December 2006;*

in quanto progettati e costruiti in conformità alle seguenti Norme Armonizzate:  
*since designed and manufactured in compliance with the following European Harmonized Standards:*

**EN 55022:2006** (Limits and methods of measurements of radio interference characteristics of Information Technology Equipment) / Class B;  
**EN 61000-3-2:2006** (Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)  
**EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005** (Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage supply systems for equipment with rated current up to and including 16A);  
**EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003** (Electromagnetic Compatibility – Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement);  
**EN 60950-1:2001 + A11:2004** (Safety of Information Technology Equipment, including electrical business equipment).  
**EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001** (Radiation Safety of laser products, equipment classification, requirements ad user's guide).  
**EN300 330-1 V1.5.1/2006**  
**EN300 330-2 V1.3.1/2006**  
**ETSI TBR 21:1998** Requirements for pan-European approval for connection to the analogue Public Switched Telephone Networks (PSTN) of TE (excluding TE supporting the voice telephony service) in which network addressing, if provided, is by means of Dual Tone Multi Frequency (DTMF) signaling.

La conformità ai suddetti requisiti essenziali viene attestata mediante l'apposizione della **Marcatura CE** sul prodotto.

*Compliance with the above mentioned essential requirements is shown by affixing the **CE marking** on the product.*

Ivrea, 15 Luglio 2009  
*Ivrea, 15<sup>th</sup> July 2009*

Francesco Forlenza  
 p.p. Olivetti S.p.A.

Note: 1) La Marcatura CE è stata apposta nel 2009

Notes: 1) *CE Marking has been affixed in 2009*

2) Il Sistema della Qualità è conforme alle norme serie UNI EN ISO 9000.

2) *The Quality System is in compliance with the UNI EN ISO 9000 series of Standards*

# **DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES**

## **INFORMAÇÕES**

### **1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)**

É proibido eliminar qualquer resíduo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada.

O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde.

Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

#### **PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS NOSSOS EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:**

- a) Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- b) Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.

O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:



- o equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- a Construtor garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

### **2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)**

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.